

CORSICA

ANTICA E MODERNA



RIVISTA BIMESTRALE
DIRETTA DA F. GVERRI

CORSICA ANTICA E MODERNA

RIVISTA DEL PENSIERO CÒRSO

Direttore: FRANCESCO GUERRI

CONSIGLIO DI DIREZIONE:

GIULIO QUIRINO GIGLIOLI - CLEMENTE MERLO - ORESTE FERDINANDO TENCAJOLI

Redattore - Capo: MARCO ANGELI (còrso)

COLLABORATORI:

E. S. Abbatucci (còrso) - Marcello Alessandri di Chidazzo (còrso) - Padre Tommaso Alfonsi O. P. (còrso) - Antunarellu di Vicu (còrso) - Prof. Ugo Bernardini, del R. Liceo Scientifico di Livorno - Prof. Gino Bottigioni, della R. Università di Pavia - Giovanni Calabritto, del Liceo di Governo di Malta - Dott. Giuseppe Cipparrone - Adriano Colocci-Vespucci - Conte Gustavo Brigante Colonna - Prof. Sebastiano Crinó - Antone Castellanese (còrso) - Antonio Corsaro (còrso) - Prof. Pietro Del Zanna - Prof. F. De Magistris, della R. Università di Milano - Prof. Giorgio Del Vecchio, della R. Università di Roma - Roberto Ducci - Prof. Luigi Fassò, della R. Università di Cagliari - Anton Francesco Filippini (còrso) - Prof. Cesare Foligno, della R. Università di Oxford - "Gaius ,, (nizzardo) - Francesco Giammari (còrso) - Pietro Giovacchini (còrso) - Eugenio Grimaldi (còrso) - Avv. Aldo Guerrieri - M. T. Locatelli - P. G. Lucani (còrso) - Antone Marcelli (còrso) - G. C. Massei (còrso) - Dott. Ersilio Michel - Luciano Orsini, "Orsini d'Ampugnani ,, (còrso) - Luigi Paoli (còrso) - Dott. Piero Parisella - Andrea Pasqualini (còrso) - Prof. Luigi Pescetti - O. F. Piazzoli "L'Orsu d'Orezza ,, (còrso) - Prof. Giovan Battista Picotti, della R. Università di Pisa - Luigi Pratesi - p. a. c. (còrso) - "Romulus ,, (còrso) - Prof. Ettore Rota, della R. Università di Pavia - Rosario Russo - "U ciocciu pughiesu ,, (còrso) - Prof. G. Vatti, della R. Università di Pisa - Ventura (còrso) - Luigi Venturini - "Veritas ,, (còrso) - "Vespa ,, (còrso) - Prof. Paolo Vinassa de Regny, della R. Università di Pavia - Zeta (còrso).

CONDIZIONI DI ABBONAMENTO:

Regno d'Italia, Corsica, Nizza, Principato di Monaco, Malta, Tunisi, Dalmazia e Canton Ticino,
per un anno L. 30
Estero, per un anno ,, 45

==== Indirizzare la corrispondenza e le richieste di abbonamenti alla: =====

Direzione e Amministrazione: LIVORNO, Via Corsica, N. 15

CORSICA ANTICA E MODERNA

RIVISTA DEL PENSIERO CÒRSO

Direttore: FRANCESCO GUERRI

Via Corsica 15 - LIVORNO - Via Corsica, 15

INDICE - SOMMARIO:

AVVERTENZE	Pagina colorata
SANTU CASANOVA: <i>Saluto a Livorno</i>	Pag. 1
G. C. MASSEI: <i>Auguri</i> (poesia)	5
FRANCESCO GUERRI: <i>Nel II Centenario dell'Immacolata, eletta a Protettrice della Corsica</i>	6
ANTUNARELLO DI VICU: <i>Scrittori còrsi - Giovanni della Grossa</i>	11
MARCELLO ALESSANDRI DI CHIDAZZO: <i>Sangue e Legge</i> (poesia)	15
M. T. LOCATELLI: <i>Caratteristica figura còrsa</i>	16
ORSINI D'AMPUGNANI: <i>Le risorse economiche della Corsica</i>	19
SANTU CASANOVA: <i>Corsica</i> (poesia)	28
« ZETA »: <i>Un apostolo della Corsica - Paolo Graziani</i>	29
MARCO ANGELI: <i>Otto lettere inedite di Pasquale Paoli</i>	35
FRANCESCO GUERRI: <i>I Giovannali nella testimonianza di documenti inediti del trecento</i>	42
DOMENICO SPADONI: <i>Un Sanfedista còrso - Mons. Mario Felice Peraldi</i>	54
ANTUNARELLO DI VICU: <i>Insegne</i>	62
P. TOMMASO ALFONSI: <i>Ortografia còrsa</i>	63
UGO BERNARDINI: <i>Rassegna bibliografica</i>	65
MARCO ANGELI: <i>Vocabolario còrsu</i>	78
G. C. MASSEI - ORSINI D'AMPUGNANI - p. a. c.: <i>Segnalazioni</i>	Pagine colorate

TAVOLE FUORI TESTO:

La grotta di Napoleone in Aiaccio (Silografia di Francesco Giammari).

Erbalunga: Case (Silografia di Francesco Giammari).

In copertina: *Le filatrici* (Silografia di Francesco Giammari).



AVVERTENZE

La Direzione non è tenuta a restituire i manoscritti, anche se non pubblicati.

A tutti i nostri lettori rivolgiamo un caldo appello, perché vogliano mandare alla Direzione di questa rivista vecchie edizioni, documenti, carte antiche, stampate o manoscritte, che riguardino la storia, la letteratura, la vita, in genere, della Corsica.

Se fosse questione di opere rare o di scritti inediti (lettere di Corsi illustri, carteggi ecc.), saremmo lieti di entrare direttamente in relazione coi possessori, per eventuali trattative.

Dei nostri articoli, illustrazioni, silografie ecc. consentiamo volentieri la riproduzione, però ad un patto: che ne sia citata la fonte.

I signori Abbonati che ancora non avessero provveduto all'invio della quota per il 1935 sono pregati di rimetterne sollecitamente l'importo alla nostra Amministrazione. Sarà sospeso l'invio del 3.° fascicolo a quanti non si saranno messi in regola col pagamento.

IL CONSIGLIO DI REDAZIONE

CORSICA ANTICA E MODERNA

INDICE DELL'ANNATA TERZA (1934)

I. - COLLABORATORI.

- ALESSANDRI (Marcello) pag. 58.
 ALFONSI (Padre Tommaso) pagg. 52, 96.
 ANGELI (Marco) pagg. 44, 127, 175, 221, 271.
 APPINZAPALU (Martinu) pag. 139.
 BERNARDINI (Ugo) pagg. 113, 215, 264.
 CASANOVA (Santu) pagg. 177, 189, 231.
 « CIOCCIU PUGGHIESU » (U) pagg. 195, 245.
 ERRERA (Carlo) pag. 219.
 FORESI (Sandro) pag. 150.
 GIOVACCHINI (Petru) pag. 98.
 GUERRI (Francesco) pagg. 49, 137, 225.
 GUERRIERI (Aldo) pag. 32.
 LUCANI (G. P.) pag. 60.
 MARCELLI (Antone) pagg. 192, 253.
 MASSEI (G. C.) pagg. 6, 67, 162.
 O. P. pag. 220.
 ORSINI D'AMPUGNANI (L.) pagg. 1, 29, 54, 102,
 154, 164, 235, 258. Vedi pure pagine colorate
 delle *Segnalazioni*.
 ORSU D'OREZZA (L') pagg. 30, 71.
 p. a. c. vedi pagine colorate delle *Segnalazioni*.
 PAOLI (Luigi) vedi *Segnalazioni*.
 PARISELLA (Piero) pag. 105.
 R. D. pag. 171.
 ROSELLI-CECCONI (Mario) pag. 200.
 SALVIONI (Carlo) pag. 136.
 STRENTA (L.) pag. 42.
 TENCAJOLI (O. F.) pagg. 8, 73, 126.
 VENTURA pag. 225.
 VESPA pagg. 129, 239.
 VIALE (Salvator) pag. 110.
 ZETA pagg. 69, 163, 261.

II. - DIALETTOLOGIA.

- MARCO ANGELI: *Vocabolario còrso* pagg. 44, 127,
 175, 221, 271.
 I vocaboli studiati sono: *Aligusta, amàndula, ap-
 pianculà, archéra, archibugiu, attuscà, Ballèttu, batte,
 bisestu, bubbaia, bugnu, burdigettu, Caldaniccia,*

*campà, Campile, capitàla, carréga, cònde, cunco-
 ne, curnòcchiulu. Edima. Falu, ficciu, figliànu, for-
 nu, fratta, frigèttu, fulèna. Imbucchina, ingolle. Létu,
 linlà. Malmignàttu, mulèttu. Orzu. Parolla, porru,
 puppòna. Quantu. Rama. Sartore, scialbatu, sévu,
 spèssu, supranu, surpà. Terzèru, tirèttu, tontu, tor-
 bu, tramizana. Urzaghìolu. Verdone. Zirigà.*

CARLO SALVIONI: *Etimologie còrse*, edite dal
 prof. Clemente Merlo.

III. - NOVELLE, RACCONTI, POESIE.

- G. C. MASSEI: *Ogghe e dumane* (poe-
 sia) pag. 6
 ORSINI D'AMPUGNANI: *Porto Vecchio*
 (poesia) » 29
 PADRE T. ALFONSI: *Corsu scettu* (poe-
 sia) » 52
 ORSINI D'AMPUGNANI: *Stella - Maria*
 (racconto) » 54
 MARCELLO ALESSANDRI: *Risposta a*
u « Laricciu » (poesia) » 58
 ZETA: *Franco e Cavacinu* (racconto) » 69
 ORSU D'OREZZA (L'): *Canti - Ninna -*
Nanna » 71
 PADRE T. ALFONSI: *Un miraculu* (poe-
 sia) » 96
 ORSINI D'AMPUGNANI: *Aleria, dramma*
di juoco (poesia) » 102
 S. VIALE: *Ai Corsi* (poesia) » 110
 SANTU CASANOVA: *Cantu di guerra*
 (poesia) » 189
 MARTINU APPINZAPALU: *Trinnighel-
 lu* (poesia) » 139
 ORSINI D'AMPUGNANI: *A Marco An-
 geli* (poesia) » 154
 G. C. MASSEI: *Estate* (poesia) » 162
 ZETA: *I porci di S. Antonio* (racconto) » 168
 U CIOCCIU PUGGHIESU: *U so' ulti-
 mu figliolu* (novella) » 195
 ORSINI D'AMPUGNANI: *Corsica* (poesia) » 235

U CIOCCIU PUGGHIESU: <i>Cumpari e cummari</i> (novella)	»	245
A. MARCELLI: <i>Cantu di speranza</i> (poesia)	»	253
ZETA: <i>Ritornu a Roma</i> (poesia)	»	261

IV. - LETTERE, STORIA, RELIGIONE, POLITICA.

ORSINI D'AMPUGNANI: <i>Su le orme del Gran Corso</i>	pag.	1
O. F. TENCAJOLI: <i>Cardinali còrsi: D. Savelli (1792-1864)</i>	»	8
A. GUERRIERI: <i>Leonetto Cipriani a Livorno</i>	»	32
P. G. LUCANI: <i>Come fallì la spedizione francese contro la Sardegna (1793)</i>	»	60
O. F. TENCAJOLI: <i>Giuseppe Fesch (1763-1839)</i>	»	73
P. GIOVACCHINI: <i>I canti della morte e della vendetta</i>	»	98
VESPA: <i>La Corsica nel 1871</i>	»	129
S. FORESI: <i>Napoleone I all'Elba</i>	»	150
O. D'AMPUGNANI: « <i>A Cispia</i> » e « <i>A Tramuntana</i> », <i>lumere di razza</i>	»	164
A. MARCELLI: <i>Una casa storica in Monticello</i>	»	192
SANTU CASANOVA: <i>Niccolò Tommaseo</i>	»	231
M. ROSELLI-CECCONI: <i>Un arcade còrso: Carbuccia</i>	»	200
VESPA: <i>Corsica e Francia nel 1870</i>	»	239
VENTURA: <i>Elezioni del 1789 in Corsica</i>	»	255

V. - VARIA.

ORSU D'OREZZA (L'): <i>Ore triste. U nivaghione di feraghiu 1934</i>	pag.	30
<i>Un grande Amico della Corsica: Clemente MERLO</i>	»	49
P. PARISELLA: <i>Gli ulivi della Corsica, gloria di Genova</i>	»	105
F. GUERRI: <i>Corsi di Toscana: il maestro Pietri</i>	»	137
R. D.: <i>Onoranze ai Buonaparte nella città di Tarquinia</i>	»	171
<i>Una lettera storica: S. Casanova al nostro Direttore</i>	»	177
F. GUERRI: <i>Dopo la lettera storica di S. Casanova</i>	»	225
O. D'AMPUGNANI: <i>Il Niolo e il Monte Cinto</i>	»	258
p. a. c.: <i>Segnalazioni</i> (vedi pagine colorate)		

VI. - BIBLIOGRAFIA.

CARLO GOLDONI: <i>Corrispondenza diplomatica inedita</i> (U. Bernardini)	pag.	113
<i>Almanacco popolare di Corsica. Anno V (1934)</i> (U. Bernardini)	»	118
G. OTT. NOBILI-SAVELLI: <i>L'uomo del del Bosco</i> (U. Bernardini)	»	119
« <i>IL PARROCO</i> »: <i>L'Italianità della Corsica</i> (U. Bernardini)	»	124
LUIGI CALLARI: <i>Ville di Roma</i> (O. F. Tencajoli)	»	124
L. VON PASTOR: <i>Storia dei Papi. Volume XVI</i> (O. F. Tencajoli)	»	125
P. ARRIGHI: <i>Nos Provinces: La Corse</i> (U. Bernardini)	»	215
M. ROCCA: <i>I Lucchetti</i> - romanzo (U. Bernardini)	»	218
JULES SION: <i>La France Méditerranéenne</i> (C. Errera)	»	219
T. CAZZELLA: <i>Panorama còrso</i> (O. P.)	»	220
O. F. TENCAJOLI: <i>Un eroe del Col di Lana: R. Grimaldi-Casta</i> (U. Bernardini)	»	264
M. ROCCA: <i>Il segreto di P. Antone Lucchetti</i> (U. Bernardini)	»	267
VITTORIO ADAMI: <i>L'Italianità di Napoleone</i> (U. Bernardini)	»	269
M. ALESSANDRI: <i>Fraternità Conviviale</i> (U. Bernardini)	»	270

VII. - ARTE.

F. GIAMMARI: <i>I Superstiti</i> (silografia fuori testo)	pag.	16
F. GIAMMARI: <i>Sulle Calanche di Piana</i> (.)	»	32
L. STRENTA: <i>Una tavola inedita di Sano di Pietro in Corsica</i> (con riproduzione della tavola)	»	42
F. GIAMMARI: <i>Il ritorno</i> (silografia f. t.)	»	72
F. GIAMMARI: <i>La « Stretta » di Morosaglia</i> (s. f. t.)	»	104
F. GIAMMARI: <i>Sulle strade di Corsica</i> (silografia f. t.)	»	144
F. GIAMMARI: <i>Vecchio còrso</i> (s. f. t.)	»	160
F. GIAMMARI: <i>Vele Italiane nel porto di Bastia</i> (s. f. t.)	»	192
F. GIAMMARI: <i>Campodonico</i> (s. f. t.)	»	208
F. GIAMMARI: <i>A Tramuntana</i> (s. f. t.)	»	240
F. GIAMMARI: <i>La chiesa di Loreto di Casinca</i>	»	256

CORSICA

ANTICA E MODERNA

Rivista Bimestrale
del Pensiero Corso

« DA CAPU CORSU A BONIFAZIU
ARIA DI ROMA E MAR DI LAZIU »,
(Proverbio corso)

Francesco Guerri, Direttore
Marco Angeli, Red. capo

SALUTO DI SANTU CASANOVA A LIVORNO ⁽¹⁾

Salve a te, Livornu!

Salve, o regina di u nostru mare; salve, o città nobile e ginarosa chi fusti a noi tantu ospitaliera!

O Livornu, a chi ti vede e ti cunnosce, ti ama, e tu, sirena, mi stai in lu còre!

S'e' pensu a le to' amate sponde, mi pare di rivedeti in la luce matuttina d'una jurnata di primavera...

Chiudu l'occhi e vedu u scogliu di a Meloria, u Fanale, u Marzoccu, a to' vecchia darsena, u Cisternone, i Fossi e i quattru Mori cusì popolari in lu mondu intieru! E mi pare di rivede u

to' populu chi canta, soffre e spera a sicondu di e staghioni di a storia, u to' populu operosu e leale, e to' belle donne, i to' « monelli » cusì arditi e spiritosi, e a to' forte giuventù chi si rinvava cu a primavera, e chi tante promesse e speranze dà all'Italia risorta!

Fu, in lu mese d'aprile 1874, ch'andai pe a prima volta a Livornu. Eru allora in cumpagnia di u Conte Alfredu, figliolu di u gran pueta Giuseppe Multedo.

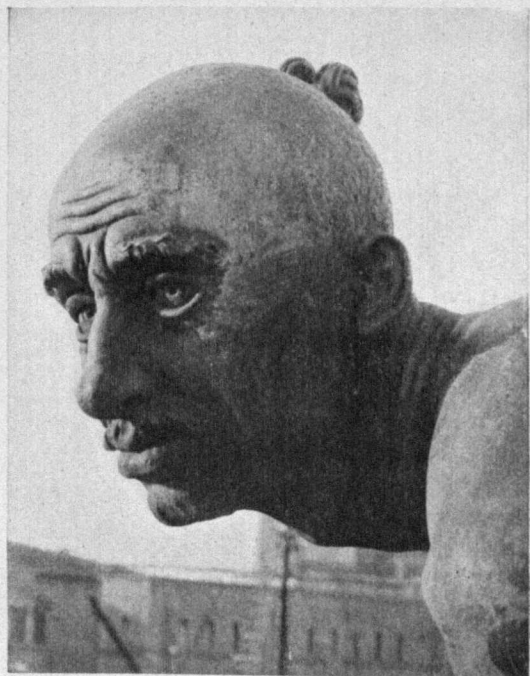
E Livornu eju a guardava sot-

(¹) Questo alto nobile affettuosissimo « Saluto » del più grande dei poeti corsi viene pubblicato contemporaneamente in *Liburni Civitas*, rivista mensile del Comune di Livorno.



Livorno - Monumento detto dei « Quattro Mori »
(dedicato a Ferdinando I, Granduca di Toscana).

tu a magia di u nostru sole, e mi piaciò moltu. Ell'era par me a nova Gerusalemme, perchè do-



Particolare del gruppo dei «Quattro Mori».

pu avelle tantu suspirate, vidia infine e sacre sponde di l'amata terra.

Livornu m'era assai piaciuta, nun solu pe u so' bellu aspettu e i so' gluriosi ricordi, ma perchè numarosi Còrsi in li jurni turmentati di a nostra storia e quandu eramu traditi da a fortuna, ci avianu truvatu pane, aiutu e accuglianza fraterna.

Infatti, per secoli e secoli, mentre chi Genova ci tinìa impastu-

ghiati, Livornu, a bella tuscana, ci spalancava e porte di l'ospitalità.

E Livornu era allora per cusì di a metropoli di a Corsica, u portu francu e apertu liberamente a tutti l'Italiani!

Mi ricordu di ciò chi mi disse u gran Tommaseo ch'era andatu a vede in Firenze qualchi settimana prima ch'ellu murisse:

«Livorno è città di grande avvenire! Livorno ha il mare, e Firenze i suoi giardini! Livorno ha il genio degli affari e Firenze ha l'arte eterna! Una è il com-



Altro particolare del gruppo dei «Quattro Mori».

plemento dell'altra, e sono ambedue toscanissime, cioè italiane della prima età.

Ma lo sapete in qual modo Livorno veniva chiamata?... « La sposa di Fiorenza!... ». E voi Còrsi dovrete amare Livorno che vi fu sempre amica e ospitale in tempi procellosi »

O sante e nobili parole! Voi mi sete restate per sempre incise in lu còre!

Bastia di Corsica, 21 Aprile 1935/XIII.

SANTU CASANOVA



Livorno vista da un aeroplano

AUGURÎ

*Pace, salute ed annu diviziosu....
A quale? A tutti? Auguriu universale
A bonu amicu e nemicu jelosu?
L'istessu a chi mi vole bene o male?....
Sarebbi, diceresti, non sinceru
D'avè tant'affezione a u mondu intieru.*

*Perciò, facendu sforzi di clemenza,
Pregu la santa Pace a chi la vole,
Salute a chi a mi prega senza fole;
Ma intendu ancu marcà 'na differenza.
Diu solu si pò tene tutti pari;
E Diu nun sò! Solu tengu i me' cari.*

*Ho cari li parenti, e cu l'amici
Ogghe ne facciu una sola famiglia,
E fendu di u me' core immensa ziglia,
Intendu arriscaldalli a li me' arici.
Aidò! fratelli còrsi ed italiani,
Vi stringu a lu me' pettu a duie mani!*

*U sangue unn'è micc'acqua; ed è per questu
Che nell'iniziu di l'annu nuvellu,
Ti dò, a te Italianu, un grande affettu
Chiamenduti in tal modu mió fratellu.
S' amore un segherà sentieri storti,
E per tuccarti un chiede passaporti.*

*Caru Francescu Guerri, a te lu primu
Ti dò l'abbracciu e ti dicu: speranza!
Sparghî la bona fede e la crianza,
Esalta l'Ideale, e un teme a nimu!
Cun te siamu di core e di penseru,*

.
.
.
.
.

*Viva l'Italia ai natural cunfini,
L'Italia e u sommu duce Mussolini!*



NEL II CENTENARIO DELL'IMMACOLATA ELETTA A PROTETTRICE DELLA CORSICA

Dopo la violenta insurrezione del 1729 gli anni si succedevano in Corsica tra continui rumori, agitazioni e tumulti, interrotti appena da qualche brevissima tregua.

Nel 1734 quella pugnace e inflessibile anima di patriota che fu Luigi Giafferri di Talasani, ritornato nella sua terra da Livorno e di nuovo riconosciuto condottiero dell'isola, incitò alle armi e ad energica lotta offensiva il popolo, che ormai anelava a fare della Corsica uno Stato italiano libero e indipendente, come liberi e indipendenti erano la stessa Genova, la Repubblica di Venezia e il giovane Regno Sabauda della vicina isola sorella, la fedelissima Sardegna.

Presa d'assalto Corti, il Giafferri ordinò che in questa città si adunassero a parlamento i Corsi, prescrivendo che ogni pieve vi fosse rappresentata da un deputato, eletto tra i capi di famiglia, per discutere e stabilire quale forma di governo più convenisse alla Corsica.

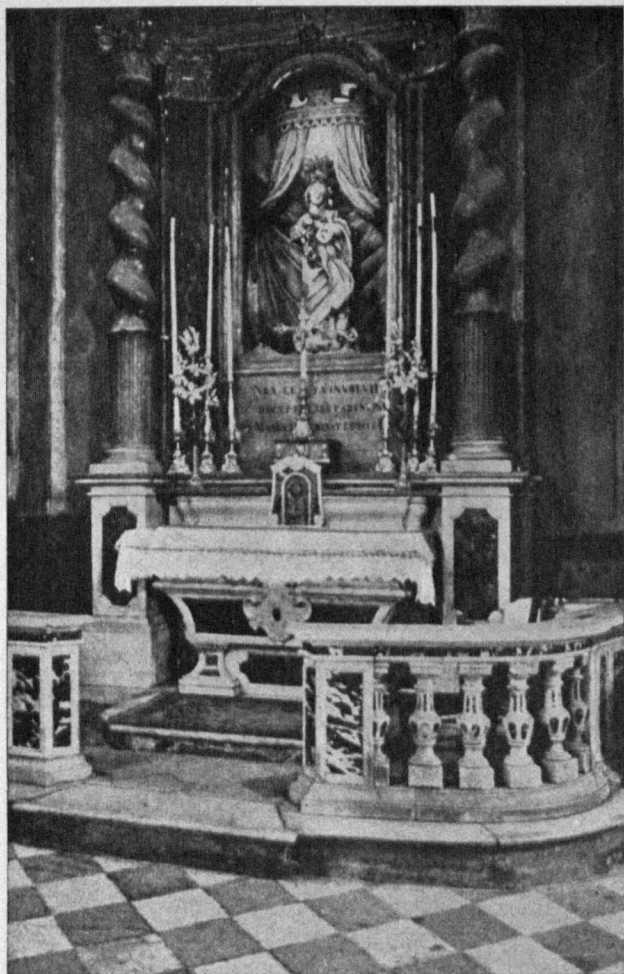
Quella notevolissima Consulta si adunò il 30 gennaio 1735, e come primo suo atto riconfermò condottiero della nazione il Giafferri insieme con l'altro non meno valente patriota Andrea Colonna Ceccaldi di Vescovato. Ai due generali, per vivo desiderio del Giafferri, si unì collega il padre dell'Eroe della Corsica, il prode

Giacinto Paoli di Morosaglia, uomo risoluto e d'alto senno, cui natura aveva fornito i più invidiabili doni intellettuali e morali, e che già nel 1733 era stato salutato capo provvisorio allo scoppio dei moti di Rostino. Si pensò poi a preparare la costituzione del nuovo reggimento politico e ne fu affidato il compito all'auditore generale Sebastiano Costa, un còrso di nobile ingegno, che per molti anni aveva esercitato l'avvocatura in Genova.

Frattanto, reduce dalla Spagna, dove era stato inviato assertore della causa nazionale, il canonico Orticoni recava la non gradita risposta che Filippo V non aveva voluto accogliere le proposte dei Corsi e si rifiutava quindi di accordar loro la richiesta protezione. Nè i Corsi potevano ormai illudersi di essere ascoltati da qualche altro regnante d'Europa.

Allora, vedendo svanita ogni speranza di aiuti da parte dei governi italiani e di principi stranieri, il popolo còrso, per nulla sgomento ma sempre più deciso a reggersi da sè, si rivolse al Cielo e in una memorabile seduta della Consulta generale di Corti, gridata solennemente l'indipendenza dell'isola, elesse la Vergine immacolata a Protettrice del Regno di Corsica, stabilì che l'immagine della Madonna sventolasse nella bandiera nazionale e

fosse impressa nelle armi, e proclamò Gesù Cristo il Gonfaloniere. Fatto non insolito nella storia d'Italia: già, in epoche diverse, altri Stati italiani si erano posti con decreto popolare sotto la protezione



AIACCIO - L'altare dell'Immacolata, nel Duomo (1).

del Cielo; così, per un esempio, Firenze al tempo del Savonarola aveva eletto Gesù Cristo a Signore della Repubblica.

Lo spirito del popolo còrso, libero e indipendente — ma anche profondamente

(1) Questa statua dell'Immacolata proviene dall'antico grande Seminario di Ajaccio. È della fine del sec. XVII. La tradizione vuole che proprio a questa statua i Corsi si rivolgessero, nelle ore più gravi per implorarne il divino aiuto, durante le guerre dell'indipendenza.

religioso — balzò limpido e saldo dalla costituzione elaborata dal Costa e approvata dall'Assemblea generale di Corti: costituzione che è imperitura testimonianza dell'acuto pensiero politico dei Corsi del Settecento. Essa, in mezzo al dispotismo dominante allora in Europa, era informata a principî di sana e saggia democrazia, e si iniziava con un vero e proprio atto di fede, decretando appunto nel primo articolo:

« Il Regno elegge per sua protettrice l'Immacolata Concezione di Maria Vergine, la di cui immagine sarà improntata sulle armi, e sugli stendardi; e se ne celebrerà la festa in tutti i Paesi con salva di moschetteria, e di cannone » (2).

Il decreto si estese anche alle monete. Sua Maestà Vittorio Emanuele III nel suo « Corpus nummorum italicorum » ha pubblicate alcune monete còrse, che portano infatti, nel verso, l'immagine dell'Immacolata.

Per celebrare il secondo centenario della elezione della Vergine a Patrona speciale dell'isola, festeggiamenti religiosi si svolgono in questi giorni nella città d'Ajaccio, per iniziativa del Vescovo francese della Corsica Mons. Rodié.

Anche la nostra rivista intende partecipare alla celebrazione. E perciò, quale omaggio di *Corsica Antica e Moderna* alla Vergine particolarmente invocata dai Corsi nella sanguinosa lotta per l'indipendenza, pubblichiamo i seguenti documenti in rievocazione dello storico episodio.

(2) GIOVACCHINO CAMBIAGI: *Istoria del Regno di Corsica - 1771*; vol. III, pag. 71. Il « Nuovo regolamento di Leggi del Regno, e della Repubblica di Corsica » poggiava su queste basi: la sovranità nell'Assemblea del popolo, che è unica e sola fonte delle

I.

Celebrandosi con solenne pompa — la festa — dell'Immacolata Concezione — di Maria sempre Vergine — Padrona e Tutrice speciale della città dell'Isola Rossa — li 14 dicembre 1817 — viene dedicato dai Signori — Procuratori della Chiesa di detta città — alla pia devozione della Signora — Maria Domenica Bertoni — il seguente — Sonetto.

*Nelle alte idee della divina mente
Pensiero eterno, e dolce amabil cura,
Vergin, Tu fosti sempre a Dio presente,
Qual prodigio di grazia e di natura.*

*Nel primo istante fu il tuo Spirto esente
Dall'umana comun fatal sventura;
Gema d'Averno il truce rio serpente
Al vederti sì bella, vaga e pura.*

*Lungi, lungi, il stupor: esser Dio vuole
Frutto del grembo tuo, ma non acerbo;
Nè s'oscura il tuo bel, se accogli un Sole.*

*Del tuo concepimento è l'Uom superbo,
Che all'eccelsa virtù della tua Prole
Verrà fatt'Uomo a liberarlo il Verbo.*

(Bastia. Nella stamperia di STEFANO BATTINI, stampatore del Re).

II.

Nella cattedrale di Aiaccio, all'altare dell'Immacolata (il secondo, entrando, a destra) si legge l'iscrizione, che ritengo sia del sec. XVII:

NOX CUNCTA INVOLVIT
DECEPTI LABE PARENTIS:
ESTO MARIA. DEUS DIXIT ET
ECCE DIES.

leggi; organo del potere esecutivo una Giunta, composta di sei membri, eletti dalla Consulta generale e rinnovati ogni tre mesi; una civile magistratura di quattro membri che deve attendere alla giustizia, alle finanze e ai negozi commerciali; una reggenza della nazione affidata ai Generali dell'esercito, ai quali è conferito il titolo di Altezze Reali del Regno di Corsica. La costituzione del 1735 è stata elogiata dai cultori di storia corsa. Il GREGOROVIVUS, (*Corsica* - Editore E. Voghera, Roma 1912, pag. 78) ne ha lasciato un giudizio entusiastico che mi piace riprodurre: « Tale costituzione..... dava a sè

(Per colpa dell'ingannato nostro Primo Padre — Una cupa notte aveva coperto tutte le cose — Ma Iddio disse: SIA MARIA — Ed ecco un giorno splendente).



Statua dell'Immacolata venerata nell'Isola Rossa.

III.

Il Sacerdote Giovan Battista Agnesi, di Calvi, in Corsica, mentre era in Roma segretario del Cardinal Rospigliosi, che fu

stesso un popolo, di cui la fama con voci confuse e scure diceva sul Continente essere popolo barbarico e selvaggio; altissima prova che educatrice alla indipendenza de' popoli non è sempre la scienza, la ricchezza, lo splendore di politici avvenimenti, ma più spesso la povertà, la sventura, e l'amore alla patria. Così una piccola nazione senza lettere e industria avea nel silenzio e colle proprie forze superati in sapienza politica tutti i popoli colti dell'Europa; il suo governo era sgorgato non da sistemi filosofici, ma dai più intimi e veraci bisogni dell'anima umana ».

poi Papa, divenuto cieco, consacrò il suo ingegno e la sua pietà a comporre anagrammi, tutti sull'Immacolata, e ne ha composto mille novantanove, che sono stati più volte stampati.

Ma uno dei suoi anagrammi è divenuto tanto universale, che il pubblico ha perduto il nome del suo autore e corre, nei libri, come anonimo. Or bene, noi vogliamo farlo sapere solennemente: quell'anagramma *Deipara inventa sum, ergo Immaculata* (sono stata fatta Madre di Dio.... dunque sono Immacolata) è il 36° del suo Salterio Primo, che ne ha 150.... È ben giusto che ciò si sappia, e che si dia il suo a chi di diritto. Egli, l'Agnesi, vivea nella metà del secolo XVII. (P. STROZZI, S. I., *Controversia della Concezione*. II. ediz. - Palermo 1702, in principio). - P. DE LECA.

Desidero infine render noto che il medesimo Vescovo d'Aiaccio ha ordinato da qualche anno che i Canonici della sua Cattedrale portino sopra la loro mozzetta una graziosa corona con la rappresentazione dell'Immacolata Madre di Dio Protettrice della Corsica.

E così pure giova ricordare che è sempre rispettata nell'isola questa antica e commovente usanza: quando il Vescovo, finita in una parrocchia la lunga cerimonia della Cresima, ritorna processionalmente al presbiterio del parroco, Monsignore stesso intona e canta col clero e col popolo, solennemente, l'inno nazionale dei Corsi, che risuona sempre nelle cerimonie religiose di tutte le pievi: il *Dio Vi salvi, Regina*; il quale inno, italianissimo, è ugualmente dolce e pio nell'uno e nell'altro dei due testi seguenti:

CANTI DEL POPOLO CORSO

ALLA VERGINE

1. *Dio Vi salvi Regina
Madre universale
Per cui favor si sale
Al Paradiso.*

2. *Voi siete gioia e riso
Di tutti i sconsolati
Di tutti i tribolati
Unica speme.*
3. *A Voi sospira e geme
Il nostro afflitto core
In un mar di dolore
E d'amarezza.*
4. *Maria mar di dolcezza
I vostri occhi pietosi
Materni ed amorosi
A noi volgete.*
5. *Noi miseri accogliete
Nel vostro santo velo
Il vostro figlio in cielo
A noi mostrate.*
6. *Gradite ed ascoltate
O Vergine Maria
Dolce clemente e pia
Gli affetti nostri.*
7. *Voi dei nemici nostri
A noi date vittoria
E poi l'eterna gloria
In Paradiso.*

1. *Dio Ti salvi, Maria
Che sei di grazia piena
E di grazia la vena
E la sorgente.*
2. *Il tuo Signor potente
È teco sempre stato
Perchè ti ha preservato
Immacolata.*
3. *Benedetta sei stata
Fra le donne gloriosa
E madre figlia e sposa
Del Signore.*
4. *Sia benedetto il fiore
E il frutto del tuo seno
Gesù fior Nazareno
E Signor Nostro.*
5. *Pregate il Figliol vostro
Per noi gran peccatori
Acciocchè i nostri errori
A noi perdoni.*
6. *La sua grazia ci doni
In vita e in morte
E la felice sorte
In Paradiso.*

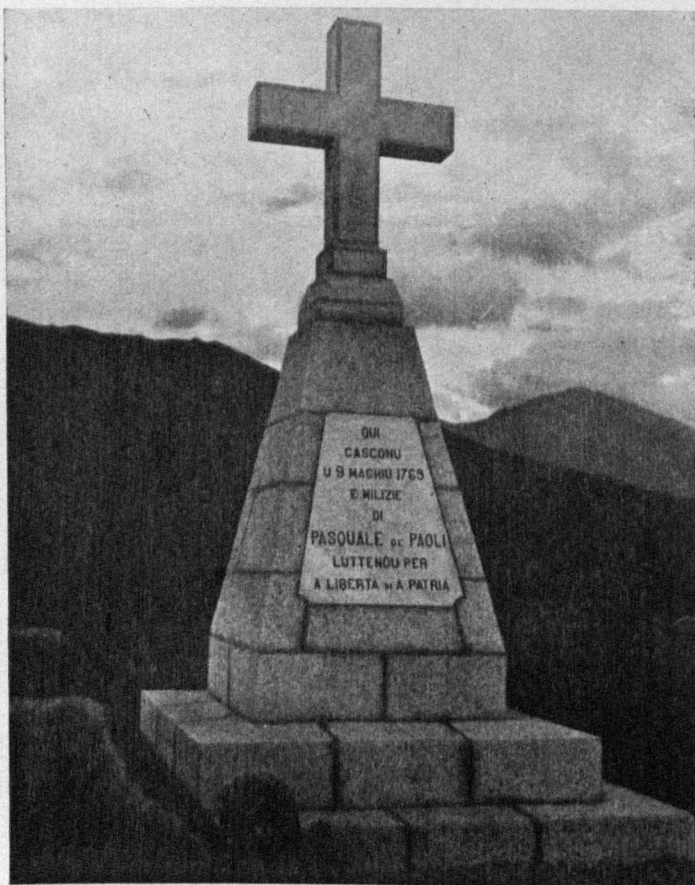
Ultimamente, per accentuare e precisare in forma anche più esplicita la storica consacrazione del 1735, il Missionario francescano, appassionato studioso delle memorie della sua terra, il còrso Padre Francesco Maria Paolini ha aggiunto al Canto nazionale queste altre due strofe adattissime:

*O Maria Immacolata,
Di Corsica Padrona
Fedele a Voi si dona
Il popol Corso.*

*Deh, Madre pia, soccorso
Ai vostri Figli or date
E in morte, e ci salvate
Con Voi nel Cielo.*

A scampo di gravi e imperdonabili equivoci con i quali sacrilegamente si tentasse di trascinare i fedeli a confondere la religione con la politica, e a scampo pure di errate e interessate interpretazioni storiche, non è qui inopportuno, a chiusura di queste mie modeste parole in onore di Maria Vergine, mettere bene in chiaro che la bandiera della Corsica è quella che agitò l'Eroe della guerra per l'indipendenza, Pasquale Paoli, e che fu bagnata e santificata il 9 maggio 1769 dal sangue dei Martiri di Pontenovo: la *Bandera bianca immacolata* con la testa di Moro.

FRANCESCO GUERRI.



LA CROCE DEL RICORDO!



SCRITTORI CORSI

GIOVANNI DELLA GROSSA

In mancanza di altri documenti, apprendiamo dal medesimo cronista, che egli nacque a La Grossa, paesello nei dintorni di Sartèna, li 11 dicembre 1388. Suo padre chiamavasi Gogliermo, e benché niente ce lo indichi in modo preciso, possiamo intuire che egli fu in quei *rughioni* della Grossa un *gió*, come dicesi oggidí ancora; titolo che Gogliermo si meritò fra le popolazioni rurali mercé il parentado ed i beni fondiari.

Il piccolo Giovanni era, di natura, studioso. Dalla più tenera età egli trovò un singolare incitamento alla meditazione nelle rapsodie degli *anfarti*, cioè di quei poeti popolari che giravano le pievi rimando come giullari, recitando lamenti e contrasti. Fu forse ascoltando uno di questi anfarti che Giovanni ebbe il presentimento della sua vocazione di cronista, che doveva tramandare il suo nome alla posterità. Infatti, come si spiegherebbero le leggende che formano il principio della sua cronaca, se non si pensasse all'influsso di quelle umili rime, sì evocatrici del passato mitico della nazione? La poesia popolare dovette tanto più richiamare l'attenzione del nostro futuro annalista, in quanto essa conservava solidi vincoli col mondo antico. I centri, di cui Roma aveva dotato l'Isola, esistevano tuttora, avvolti in un ciclo di

glorie e di leggende. Gli abitanti di Aleria, ad esempio, ricordavano, non senza orgoglio, la loro origine romana. Non è dunque da meravigliarsi, se lo scrittore Della Grossa, ispirato dai trovatori, facesse sì grande conto di alcune famiglie patrizie, fra cui i Colonna ed i Torquato.

Non è solo per l'antichità classica che il cronista sembra aver tratto profitto da simile fonte di informazioni; ma altresí per quell'epoca in cui Arabi e popoli d'Italia si disputavano il dominio della Corsica.

Ma, La Grossa e la vicina Sartèna, non appaiono centri intellettuali abbastanza importanti... Supponendo anche, come è logico, che i *filari* di quegli anfarti abbiano stimolato l'ingegno del nostro futuro cronista, questo ingegno, nondimeno, sarebbe rimasto rozzo, limitato agli orizzonti della Rocca, se non avesse avuto altra istruzione. I centri di educazione non erano allora, nelle pievi, tanto scarsi, come certi vorrebbero far credere. Insieme colle varie comunità religiose, la Corsica aveva visto svilupparsi nel suo seno un certo numero di scuole. L'insegnamento ricevutovi permetteva spesso agli alunni di attendere a studi universitari negli atenei di terraferma.

Cosicché, dopo alcun tempo passato in compagnia del pedagogo di Bonifacio, Messer Giovanni varcò il Mar Tirreno e

andò a Napoli, coll'intento di compiervi gli iniziati studi.

Già da quel tempo, egli era « curioso di libri antichi », e ne raccoglieva quanto poteva. Tanto, che la sua cronaca, oltre ad avere ricevuto l'impronta popolare, lascia indovinare simili fonti di informazioni. Diciamo indovinare, perchè disgraziatamente nessuno di quei preziosi codici anteriori allo scritto di Messer Giovanni ci pervenne.

Questi andò dunque a Napoli, città, regno, in cui le condizioni politiche erano, sotto più di un aspetto, simili a quelle delle isole tirrene: Sicilia, Sardegna, Corsica. Napoli come Palermo, Cagliari come Corti, erano sempre più attratte nell'orbita aragonese.

I problemi di politica generale offrivano in quei differenti centri una certa analogia, di modo che il nostro scolaro non si trovò troppo disambientato a piè del Vesuvio. Fu forse tal considerazione che lo spinse a scegliere quella città. Un altro grande *insulare* doveva, nel corso dei secoli, studiare a Napoli: Pasquale Paoli, discepolo, in quell'incomparabile città, del celebre Genovesi.

D'altronde, anche se l'analogia fosse stata poco sensibile, il permanente spettacolo della favolosa montagna imponeva allo spirito del giovane goliardo un'inevitabile comparazione. Quella bocca aerea che vomitava fiamme, quell'ardente cratere che proprio nell'Inferno sembrava trovare le origini delle sue eruzioni ed illuminazioni, quelle infocate striscie di lava, quell'eterno combustioni, quei nuvoli compatti e minacciosi sotto un ciel sempre sereno, ricordavano senza dubbio a Messer Giovanni il turbato stato politico dell'Isola amata... Gli uomini là, la natura qua, avevano lavorato in un senso identico: era uno stesso ardore, una stessa furia, uno stesso scatenamento di passioni, un analogo disperdimento di forze e di energie di fronte alla tragica serenità del mare, sotto l'ironico azzurro del cielo.

Talvolta anche, contemplando quel simbolico fenomeno, un sentimento di amara inquietudine invadeva l'anima di Giovanni. Ritornato in patria, quale contegno egli adotterebbe rispetto ai vari partiti? Sarebbe egli conservatore, cioè partigiano del governo dei Genovesi, oppure cinarchese, cioè partigiano dell'indipendenza? Questione tanto più pungente, che la materia che egli studiava gli faceva augurare un'era di pace, nello stesso tempo che l'impulso del suo sangue lo rendeva propenso all'azione. Al pari dell'asino di Buridano, egli tentennò molto fra le due soluzioni. Ma finalmente, un'irresistibile vocazione per il notariato superò in lui, almeno temporaneamente, qualsiasi altra passione...

Non lieve di conseguenze appariva la sua decisione, poichè nei tempi in cui terminava gli studi a Napoli, il regime genovese offriva ancora nell'Isola serie garanzie di stabilità: la stella di Messer Vincentello d'Istria non era tutt'ora apparsa. Ragionando dunque dallo speciale punto di vista notarile, Giovanni Della Grossa doveva logicamente pensare a Genova: era destino che il nostro maggior cronista nazionale iniziasse la sua carriera sotto il segno della Croce Bianca....

Infatti, Andrea Lomellino lo fece notaio a Biguglia, l'anno di grazia 1406. Messer Giovanni fa menzione della propria investitura come se si trattasse di un avvenimento storico: « Giovanni di la Grossa fu facto notario da Andria Lomellino a Biguglia a 24 di aprile mille e quattrocento sei, e dappoi sempre fu chiamato il scrivano di la Grossa ». Può darsi che nel far ciò, egli, oltre ad un sentimento di orgoglio, abbia provato una dolce emozione. Quando, in età più che matura, egli compilò la sua cronaca, erano già lontani i tempi di Biguglia. E infatti a soli diciotto anni Giovanni vi aveva assunto gravi cariche di notaio governativo. Benchè la vicina Bastia, fondata da poco, le disputasse aspramente il terreno, Biguglia allora con-

servava l'antica sua funzione storica. Ivi era un luogo-tenente genovese, ivi convenivano spesso da ogni parte dell'Isola funzionari liguri con le loro famiglie. Data l'importanza del centro, la residenza di Biguglia doveva essere molto ricercata. Tali furono le considerazioni che verosimilmente spinsero il nostro cronista ad accordare tanta importanza alla propria nomina.

Non pochi elementi egli poté raccogliere fin da quel momento per la sua opera. Ma non occorre dire che sottometteva ogni informazione, ogni notizia al più rigoroso esame. Messer Giovanni della Grossa era di natura diffidente; voleva poi riservarsi una via d'uscita in ogni eventualità: due considerazioni che singolarmente contribuirono a conferire al suo scritto un sì spiccato carattere. Le sue funzioni di notaio lo costringevano ad una certa riservatezza nella scelta dei materiali, come nel loro uso. Aveva un'altissima idea del suo stato; era convinto che la sua personalità notarile doveva stare al disopra delle umane dissensioni. Diede quindi prova, nella sua cronica, di un'eccezionale prudenza. Tanto, che in più di una circostanza, egli dà l'impressione di un uomo che ha un occhio rivolto a Genova e l'altro al Monte Cinto. Nuovo Colosso di Rodi, egli vuole avere un piede in Liguria e l'altro in Corsica.

Il lettore si sarà forse già accorto dei visibili sforzi che noi facciamo per risparmiare al nostro cronista il severo giudizio della Storia. A ciò siamo mossi da molteplici ragioni, fra cui primeggia quella di conservare alla storia patria un nome, un documento caro a tutte le memorie isolate. Noialtri Corsi siamo poveri. Quindi, essendo poveri, non dobbiamo essere troppo esigenti. Poiché, nel suo complesso, la Cronica di Messer Giovanni costituisce un documento nazionale, dobbiamo accontentarcene, anche se alcune pagine non sembrano troppo nitide. Ai ricchi soltanto spetta l'obbligo di esercitare in simili casi una severa censura.

La Corsica ha tanto perduto di quei figli prodighi del loro valore, del loro talento, delle loro virtù, che sarebbe davvero la-crimevole se le facessimo perdere anche questo. Consacrando la sua Cronica alle pievi, non ha scritto Messer Giovanni una pagina fulgida di gloria per la Corsica? Che importa, quindi, se gli scopi finali appaiono poco chiari. Tanto più, che non fu solo colla penna che lo *scrivano* Della Grossa dimostrò la sua divozione per la Corsica: anche colla spada egli seppe difendere un ideale. Infatti, lo vediamo partecipare alla presa di Biguglia nel 1419, ed acquistarsi una gloria imperitura. Senza dubbio fu un sublime amor di patria che lo spinse ad assalire i fanti di Valentino Lomellino e di Abramo Fregoso. Non potremo far a meno di accordargli le circostanze attenuanti, quando lo vedremo, in seguito, abbandonare quell'ideale per ritornare nel campo opposto.

D'altronde, ecco le ragioni date dallo stesso Giovanni Della Grossa per spiegare alcuni suoi cambiamenti di attitudine:

Quando il Conte Vincentello venne la seconda volta a dominare in Corsica, lo scrittore Giovanni di la Grossa era « commissario di Stato Cinarchese del locotenente Branca Doria, e come li Genovesi andorno le sue cose a traverso in quel stato, il commissario di la Grossa non volse entrare a servire al Conte, né fare cosa vile contra al suo honore, e se ne andò a Genova. E quando il Conte Vincentello dopo passo in Corsica e che Abramo Fregoso per le occupazioni di Genova non pote venire in Corsica, entro al servizio del Conte, il anno mille a quattro cento dieci nuove ».

Siffatta duplicità, oltre ad arrecare, a chi se ne rendeva colpevole, un danno immediato, era grave di conseguenze lontane. Difficilmente, Messer Giovanni poté svincolarsi dalle antiche amicizie, difficilmente egli poté reprimere nel suo cuore le vecchie simpatie. Appunto, durante i migliori anni della sua carriera, quando egli assumeva in Corti importanti funzioni, cu-

mulando nel governo di Messer Vincentello le cariche di notaio e di scrittore, doveva scoppiare un incidente di natura tale da confermare le nostre asserzioni. Ecco in quali circostanze:

Nei dintorni di Bonifazio v'era la torre o castellaccio di Roccapina. Esso, come parecchi altri luoghi marittimi della regione, godeva da parte di Genova di alcune immunità, al mantenimento delle quali era stato preposto Messer Ugolino Della Grossa, fratello del nostro cronista.

Stimando che il tempo era venuto di por fine a questa situazione, Vincentello d'Istria pregò civilmente Ugolino di consegnare il castello alle forze nazionali. Messer Giovanni Della Grossa scrisse allora al fratello e dimostrandogli quanto sacro era il giuramento di fedeltà alla Repubblica, gli consigliò finalmente di non ottemperare agli ordini del Conte, per non acquistarsi la fama di traditore. Reso edotto dei fraterni ammonimenti di Giovanni, Messer Vincentello mal celò il suo dispiacere. Rinnovò quindi le sue ingiunzioni al castellano, con più insistenza che la prima volta. Ma questi segni di una ferrea volontà suscitarono da parte dello scrittore nuove raccomandazioni, fatte naturalmente nel senso opposto. Messer Vincentello, poco assuefatto ad incontrare simili ostacoli, rimproverò severamente al notaio il suo atteggiamento in quell'affare. E è da

credere che il buon cronista, conoscendo la natura violenta del Conte, abbia temuto *pro pelle*, perché lasciò di notte tempo il castello di Corti per andare a riparare in Biguglia. Ritornava dunque nel luogo dove egli aveva iniziato il tirocinio, dando così ragione all'antico motto: *naturam expellas furca tamen usque recurrit*.

Ma vi ritornava stanco, deluso, l'incertezza dell'avvenire aumentando l'angoscia del suo cuore. Per fortuna trovò un protettore nella persona del Signore da Mari, uomo che non cessò di impiegare la sua influenza contro il governo del Conte Vincentello. Una volta di più, il senso opportunistico di Messer della Grossa ebbe apprezzabile esito. Egli, fra parentesi, doveva allora avere moglie e figliuoli, poichè, nel riferirci il dissenso intervenuto fra lui e il Conte, accenna alla sua famiglia.

Per terminare, diremo che Messer Giovanni Della Grossa ci sembra un carattere eminentemente italiano e medioevale. Di non poco giovamento per superare ogni difficoltà, gli fu l'austera pratica del notariato. In una parola, lo scrittore Della Grossa fu disordinato nell'ordine e sregolato nella regola. Degni il lettore perdonarci questo ultimo concetto, inteso ad illustrare l'intera vita politica del nostro cronista nazionale.

ANTUNARELLU DI VICU



SANGUE E LEGGE

Quale sarà 'ssu signurone biondu
Ch'in paese è venutu da turistu?
Ellu surride e guarda tuttu intondu
Cume se mai nulla ellu avesse vistu!

Quandu ellu ha vistu i ragazzetti scalsi
E u mantu neru di zia Fiordalisa,
Ha spalancatu i so' grandi occhi falsi
E manu a man l'è scappata la risa.

D'una signora rossa è accumpagnatu
Ch'a lu so' visu tuttu culuritu;
Intesu l'aghiu quandu ellu ha parlatu
E sinu a qui niente ci aghiu capitu.

Guàrdalu qui che ritratta zù Biasu,
E lancia d'ironia obbliqui raggi.
Quale sarà? o ba', ne sò persuasu
Ellu ci prende tutti per selvaggi!

— Bambinu caru, unn'abbi più surprise,
Tènelu a mente, questu signurone
Che vedi qui, cume noi è francese
E figli semu di a stessa Nazione!

— E questu qui vestitu di vellutu,
Questu che colla qui per lu camminu?
Sò qualchi giorni già ch'ellu è venutu
E che lavora qui da segantinu.

Guàrdalu ben. Cume noi altri è brunu,
Ha l'occhi neri e pieni di franchizia.
Nun è di qui, ma puru cun ognunu
Legatu ellu è da sincera amicizia.

Onestu e bravu, un' sa di mali abusi,
Ellu lavora e vive fra di noi,
Aduttò subito tutti i nostri usi
Cume se in veru fussinu li soi!

E l'aghiu intesu quandu ellu parlava,
Di un circondu vicinu ellu deve esse,
Si capìa tuttu cosa ellu cuntava
Cume se fussinu e lingue le stesse.

— Cosa tu dici, o caru, è tuttu veru!
Questu qui sembra tuttu un paesanu.
Eppur per noi deve esse unu stranieru,
Semu francesi ed ellu un italianu!

— Or questa si ch'è scarsa meraviglia
Difficile a capì per un zitellu!
Niente nun m'è quellu che mi sumiglia
E di quellu altru sonu lu fratellu?

— U to' core bambinu un t'ha ingannatu,
Ma oggi quici è la bugia che regge!
A l'italian' da u Sangue sei legatu
Ma ti legò quell'altru cun la Legge!

MARCELLO ALESSANDRI DI CHIDAZZO
(Anno XIII del Fascismo).



CARATTERISTICA FIGURA CORSA

Chi si fosse recato in Corsica molti e molti anni fa, si sarebbe indubbiamente imbattuto in un candido vecchio dall'aspetto venerando che, in austero e povero saio, si trovava ovunque, sempre pronto a stendere su i derelitti le sue pallide mani benedicienti. Non aveva fissa dimora; vagava da un capo all'altro dell'Isola ch'egli conosceva palmo a palmo e idolatrava. Sapeva i nomi delle alte cime coperte di verde o di neve, rutilanti, sfavillanti di mille colori, sprizzanti scintille d'oro fuso non appena il sole le accarezzava. Sapeva tutti i misteriosi sentieri cui i faggi col loro fitto fogliame formavano volte ombrose, o soffici tappeti giallo-rossastri, e con i loro tronchi argentati una bordura di bizzarre colonne. Quante volte il suo sonno era stato cullato dal brontolìo sordo del torrente precipitante impetuoso e biancheggiante di schiuma, e dal blando mormorio di un'acqua limpida che, scaturita dalla viva roccia, si perdeva poi in un morbido letto di borrhaccina assumendo via via tutte le gradazioni del verde smeraldo e dell'azzurro! Quante volte, sorpreso dalla notte in mezzo a un fitto bosco di abeti o di pini, aveva diviso la grotta insieme col muflone, e goduto di vedere volpi e lepri, i timidi abitanti della selva, avvicinarsi a lui senza timore! Oh! quali rossi tramonti di fuoco e pallide albe per-

lacee avevano colpito il suo sguardo! Davanti a lui era la macchia che si stendeva a perdita d'occhio dal mare alla montagna, ora interrotta da qualche blocco granitico, al quale il tempo, col suo lento lavoro aveva dato le forme più strane e bizzarre; ora ricca di tinte rossastre e risplendenti come rame brunito, ora simile a un gran tappeto di neve.

Spesso, stanco del lungo cammino, si era compiaciuto a stendersi in mezzo a quella lussureggiante vegetazione della sua Isola, e, inebriato dall'acuto profumo d'erica e di miele che imbalsamava l'aria, dall'odore di resina, di mare, di serpillone e d'alghe, era rimasto lì a contemplare le nuvole bianche, simili a colombe gigantesche vaganti nell'azzurro cupo. Stormi di pernici, di fagiani o di trampolieri, colpiti dal sole, mentre attraversavano lo spazio, mandavano fantastici sprazzi come se avessero le penne fatte di gemme preziose. Talvolta il volo ampio di un falco o le altissime pareti di montagne le cui punte acute e dentellate spiccavano su lo sfondo del cielo ergendosi come strane guglie su i dorsi granitici, attiravano il suo sguardo, sguardo di occhi buoni, occhi neri, vivissimi, cerchiati da rughe e sormontati da due folte sopracciglia grigiastre. In tutta la figura ieratica del vecchio, su quel volto d'asceta traspariva la franchezza, il corag-

gio sopravvissuto alla forza ormai spenta, la generosità, la bontà grande dell'anima. Chi era? Gli uni vi avrebbero detto Dezio il bandito, altri Dezio il monaco, i più Dezio il santo. E tutti avevan ragione poichè i primi si riferivano al passato, gli ultimi al presente.

Quell'uomo infatti aveva una storia e quale storia!

In gioventù, e per le maniere fini, gentili, e pel carattere aperto, impulsivo, veniva considerato come uno dei « leoni » del paese, e aveva formato l'orgoglio dei suoi. Essendo la sua famiglia in lotta con altra del cantone egli era stato sin dall'infanzia spettatore e attore di quella guerra sorda, alimentata da odii insensati e feroci, fatta di agguati e di difese, di piccole scaramucce e di sanguinose tragedie. Un bel giorno però erano comparsi i « parolanti » o mediatori, per i primi approcci e per stabilire le basi della conciliazione. E la pace era avvenuta, e tutta la contrada in festa, vi aveva partecipato in forma solenne sì da dare al rito carattere sacro. Guai a colui che fosse venuto meno alla parola data; l'esecrazione degli onesti, l'onta, il disprezzo, sarebbero ricaduti su di lui e su tutta la sua schiatta; sarebbe stata rasa al suolo la sua casa, devastati i suoi campi: il giuramento per la pace è sacro quanto quello per la vendetta!

Ma ahimè! se i giovani, quasi liberati da un peso, poterono facilmente accettare i patti, e dimenticando realmente il passato, dedicarsi spensierati ai loro sogni d'amore al suono di ghitarre e violini, portar serenate al chiaro di luna, non fu così per l'animo di qualche vecchio. L'odio era ormai in loro una seconda natura; troppo a lungo il rancore aveva covato in quei cuori. troppo a lungo si eran compiaciuti a studiare il modo onde nuocere ai nemici, accarezzato pensieri crudeli e feroci!

Fu così che Nicolao, uno della parte avversaria, imbattendosi un giorno in Dezio, lo investì con parole mordaci e violente. Il giovane, bollente d'ira, si gettò

contro l'offensore e gli avrebbe certo fatto pagar caro l'affronto, se la vista del capo canuto che gli stava davanti, il ricordo della parola data, non lo avessero trattenuto a tempo. Abbassando il braccio pronto a colpire, si ritirò silenzioso.

Tanta generosità non commosse però l'animo del vecchio malvagio.

La sera stessa quei due s'incontrarono nei campi. Vedendo Nicolao senz'armi, anche Dezio gettò il proprio fucile, poi domandò ragione dell'offesa subita. Ma l'altro tenace, rincarò la dose delle ingiurie e finì per schiaffeggiare il giovanotto. Il nuovo terribile oltraggio ebbe ragione di ogni altro sentimento. Impugnare il fucile, sparare a bruciapelo sull'insolente che cadde fulminato senza mandare un sol grido, fu per Dezio affar d'un minuto. Poi si gettò nella macchia e scomparve.

All'annuncio dell'accaduto i « parolanti » fedeli alla consegna, si recarono alla casa di Dezio, ne cacciarono la giovane sposa, senza pietà per le sue lacrime e le sue invocazioni, poi vi appiccarono il fuoco. Quando fu distrutta sino dalle fondamenta, passati nei campi dello spergiuro spogliarono i castagni e gli ulivi della loro scorza, ad indicare che sul proprietario pesava la maledizione di Dio per essere venuto meno ai patti stabiliti.

Nessuno della famiglia osò protestare o intervenire: era giusto. Luigione, il figlio della vittima, giurò che il padre sarebbe stato vendicato. Seguendo l'uso, perchè tutti sapessero il suo proposito e come egli avesse una vendetta da compiere, si lasciò crescere la barba. Dezio intanto vagava desolato tra le più orride solitudini avendo come unici amici le volpi, i cervi, i mulloni, animali al par di lui fuggiaschi e perseguitati. Stanco alfine di errare da uno stazzo all'altro, stanco di soffrire il freddo, il caldo, la fame; oppresso dal pensiero della sua vita infranta, inorridito dalla prospettiva di dover forse per anni e anni condurre quell'esistenza randagia, sempre assillato dal timore di

essere scoperto, sapendosi inseguito, spinto dal nemico implacabile, conscio di non poter ormai più godere dei dolci affetti famigliari, nè del consorzio umano, se non a brevi intervalli e con l'animo sospeso dal timore e dall'ansia, decise di partire e s'imbarcò per Genova ove passò lunghi anni al servizio della Repubblica.

Ma il desiderio della sua terra non l'abbandona; la nostalgia della sua Isola Bella lo strazia notte e giorno. Ha un bel volersi distrarre; ogni alito di vento sembra portargli l'eco delle dolci nenie del suo paese, come ogni suono gli ricorda le improvvisazioni caratteristiche degli « Anfarti », le gaie serenate, e ogni albero le sue ampie foreste. Ovunque vede il suo mare, il suo cielo e nel minimo profumo gli par di riconoscere lo strano inebriante odore della macchia. E il desiderio cresce..... cresce..... si fa sempre più straziante. Oh! un soffio, un soffio solo di quella sua aria natia; un sol soffio o egli muore! Oh! rivedere qualcuno dei suoi! Baciare ancora una volta quella terra benedetta. Non regge oltre. Dopo tutto, potrebbero anche non riconoscerlo! Gli anni, i tormenti lo hanno mutato; il nemico, chissà? potrebbe fors'anche essersi placato, e poi vivrebbe nascosto, isolato, e... Non resse; s'imbarcò e tornò nella sua Isola presso la sposa.

Viveva nella più stretta solitudine, ma aveva un triste compagno: il rimorso! L'ombra di Nicolao non gli dava tregua. L'odio intanto non si era assopito nel cuore di Luigione. Eran passati giorni, mesi, anni, ma egli sperava sempre che il caso gli dessè modo di compiere la sua vendetta. E il caso gli fu propizio.

Un giorno, mentre a caccia si era gettato attraverso la selva per inseguire la preda, giunto in un punto selvaggio e solitario, trova un uomo addormentato ai piedi di un elce annoso. Il dormiente dalla lunga barba, dal volto emaciato e rugoso, non deve aver sonni tranquilli, perchè di tanto in tanto il suo viso ha contrazioni

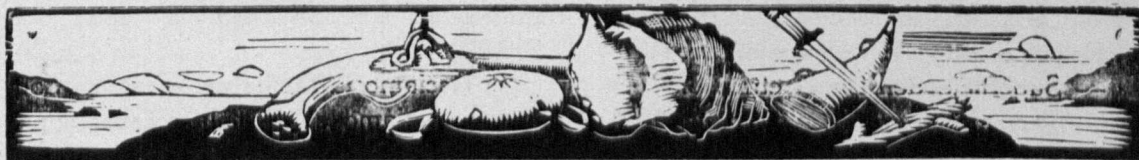
dolorose e dalle labbra gli sfuggon suoni che paion lamenti. Chi mai sarà? Chiunque altro lo avrebbe forse preso per un forestiero o un girovago, ma il cuore di Luigione non s'inganna. Tremante d'ira e di emozione, malgrado i mutamenti, riconosce in quell'uomo l'assassino del padre. Dio sia ringraziato! L'ora del castigo tanto sospirata e così a lungo e pazientemente attesa è finalmente giunta! Sguaina il pugnale e già sta per colpire quando un pensiero lo trattiene: « È da vili uccidere chi dorme ». Si scosta e grida con voce feroce: « Su Dezio, alzati, difenditi; il sangue di mio padre grida vendetta e tu non uscirai vivo dalle mie mani! ». L'altro si scuote; d'un balzo è in piedi, afferra il fucile, ma poi, ravvedendosi, lo getta lontano da sè, si scopre il petto ed esclama: « Colpisci, colpisci Luigione, sazia il tuo odio; te ne sarò grato, perchè la morte mi darà finalmente quella pace che ho invano implorata dal rimorso implacabile e crudele ».

Luigione colpito dallo strazio rivelato da quelle parole depone l'arma, e stendendo la mano al nemico gli dice: « Dio vuole che io ti perdoni; la nostra riconciliazione placherà il sangue di mio padre; vieni, sarai mio ospite ».

E da allora vissero da veri amici. Dezio fu il padrino d'un figlio di Luigione; ma nè l'amicizia, nè gli affetti domestici poterono cancellare completamente dall'animo del primo le stigmate delle passate angoscie. Disgustato di tutto indossò la tonaca e da allora non ebbe altro scopo se non quello di portare ovunque la pace, quella pace per cui aveva tanto sofferto.

Dezio il bandito, divenuto Dezio il santo, si aggira di vetta in vetta, di foresta in foresta, di spiaggia in spiaggia, di villaggio in villaggio, portando ovunque la sua benedizione, gridando ovunque e agli uomini e alla natura la divina parola: Pace!... Pace!... Pace!

M. T. LOCATELLI.



LE RISORSE ECONOMICHE DELLA CORSICA

Fra i numerosi errori sparsi nel mondo sulla questione corsa, il più grosso è certamente quello che concerne l'economia. Si crede la nostra Isola un paese povero « *qui coûte plus qu'il ne rapporte* » ⁽¹⁾ mentre è una regione ricca non ancora sfruttata. Il mercenarismo, la negligenza delle amministrazioni parigine, l'incertezza continua delle risorse finanziarie, l'evidente nocività di una politica demografica errata sotto gli aspetti più diversi, e, per finire, gli impedimenti dei parlamentari cartellisti del Mezzogiorno francese (cui la Corsica potrebbe far concorrenza), hanno lasciata quasi intatta la riserva di terre, di minerali e di materie prime che nell'Isola riposa, come se un Destino secolare volesse riserbarla per i lustri immancabili, togliendo ogni possibilità di efficienza e di valorizzazione di quanto la natura ha prodigato con regale munificenza. La Corsica non ha dunque pienamente partecipato allo sviluppo economico-sociale che ha caratterizzato l'evoluzione dei paesi mediterranei, Sardegna, Rodi e le Baleari comprese.

Problema vasto, complesso, appassionante! Problema che oggi si può porre nel

quadro modernissimo delle nuove rivelazioni, delle nuove necessità, per dare alla questione corsa tutta la sua importanza.

Prima, la terra.

Le terre corse sono, secondo il parere degli stessi ingegneri francesi dei servizi dell'agricoltura, le più fertili (senza contestazione possibile e tenuto conto di tutto ciò che è noto e di ogni generalità di comparazione) del Mediterraneo.

Quattro zone agricole:

— *La zona di motocoltura* (praticata o possibile) cioè le pianure alluvionali (orientale di Marana, sud-orientale di Aleria; basse valli dei torrenti occidentali; regioni dei colli litorali orientali, del Basso Nebbio, del Basso Rizzanese, della Bassa e Media-Balagna; Valle del Tavignano, e Media-Valle del Golo, tra Omessa e Ponte-Leccia; altipiano di Corti e regione di Vico-Sagone-Cargese.

— *La zona dei castagneti e della cultura a terrazzi*, campi murati e terrapieni (medie valli dei torrenti, Castagniccia, Venachese, Sartinese, Cervione, Calenzana, Cinarca, ecc. ecc.) cioè le terre situate dai 300 ai 700 metri.

— *La zona montuosa forestale e pastorale*, ossia la montagna utile (tra i 700 e i 2.000 metri).

⁽¹⁾ Da un discorso del ministro E. Brousse, a Palazzo Borbone - 1921.

— *La montagna rocciosa.*

Ecco per altro le necessarie cifre: ⁽²⁾

— Superficie dell'Isola: ettari 874.741;

— Terreni che erano coltivati nel 1856: ettari 262.513,08 ⁽³⁾.

— Terreni incolti coltivabili nel 1856: ettari 243.099,54.

— *Terreni coltivati nel 1926: ettari 94.000.*

— *Terreni abbandonati al 1926, che furono prima coltivati: ettari 411.612,62.*

— Laghi, stagni e acque: ettari 5.888,45.

— Rocce e pietre: ettari 154.619,30.

— Terreni forestali e di allevamento pastorale: ettari 208.650,82.

Cifre eloquenti nella loro drammatica semplicità! Cifre che sono la prova lampante della deplorable situazione dell'Isola, ma anche delle sue riserve agricole e delle sue possibilità.

Tali cifre dimostrano che il terreno coltivabile è in Corsica enorme (ettari 505.612 su una superficie totale di ettari 874.741) e che il terreno *utile* è di ettari 720.151 sul totale indicato di 874.741.

Tocchiamo così un'altra enormità dei numerosi e troppo rapidi *sguardi d'insieme* dei detrattori coscienti od inconsapevoli della Corsica economica, cioè che l'Isola « sia un paese totalmente montuoso » ⁽⁴⁾ poco adatto all'agricoltura, buono appena per le scorrerie pastorali e quelle, meno stagionali, dei viaggi di nozze. Tutt'altra è la verità. Le riserve di terre permetterebbero in Corsica una politica demografica atta a raggiungere la densità della popolazione della Sicilia. Ora, la Sicilia ha 4.000.000 di abitanti, e la Corsica, che è un po' più di un terzo della Sicilia e dovrebbe dunque contare più di un

⁽²⁾ Le cifre non sono quelle del presente anormale (crisi economica) ma del 1926, periodo normale di produzione.

⁽³⁾ *La Corse et son avenir*, di JEAN DE LA ROCCA, Parigi, Plon, ed. 8 Rue Garancière - 1857.

⁽⁴⁾ *Guida d'Italia del Touring Club Italiano*, Volume « Sardegna e Corsica », ed. 1929-VII, Milano, da L. V. Bertarelli.

milione di abitanti, non ne ospita che 250.000.

Se lasciamo la Sicilia per la vicina Sardegna, notiamo che l'Isola sorella, superando il periodo degli abbandoni, aumenta e procede tanto sul campo economico quanto su quello demografico mentre la Corsica indietreggia, si vuota e si abbandona. La consuetudine francese della limitazione volontaria della prole vi ha stentato ad attecchire, ma è sostituita dall'emigrazione dei giovani che ha influito sulla proporzione dei sessi e quella delle generazioni. La Corsica, ricca di terre, ripiena di fertilità, conta più vecchi che giovani e più donne che uomini. Ancora nel 1877-86, il numero annuo delle nascite si accostava a 31 per 1.000 abitanti, superando di oltre un quarto la media francese; nel 1921-25 è disceso a 17 per 1.000 abitanti. Nella Bastia del cartellismo e del fuoruscitismo la percentuale è ancora minore (14,6 nel 1926) ⁽⁵⁾.

La Corsica si discosta dunque di molto dalla Sardegna, dove la natalità si aggira su 31 per 1.000 abitanti, e mentre le terre còrse non coltivate aumentano per la continua emigrazione verso una metropoli che manca di gente ed alletta gli isolani, l'Italia di Mussolini manda coloni, contadini e minatori della Penisola sulle terre bonificate e fonda borghi e città come Musolinia, Guidonia e Littoria.

La questione della terra è, dunque, in Corsica questione di ripopolazione. Non è utile bonificare se non si colloca gente, attrezzi e bestiami sulle terre bonificate: non è utile rimproverare ai Corsi l'abbandono delle terre prima coltivate se non si smette di comprare giovanotti per la fanteria coloniale e i corpi scelti ⁽⁶⁾. In un quadro di scarse possibilità demografiche, come quello francese, le terre disponibili

⁽⁵⁾ Cifre anteriori alla crisi economica, come al solito per essere giusti e veri.

⁽⁶⁾ Si è dato sino a 7.000 franchi per un arruolamento per 5 anni.... E il gendarme che fa la raccolta riceve una percentuale!

non possono in Corsica che aumentare. A pro' di chi, l'avvenire lo dirà.

* * *

Sono numerosi i francesi che hanno confessato la ricchezza, la fertilità e le enormi risorse economiche dell'Isola: Albert Surier non ha potuto evitare simile dichiarazione nel suo ultimo libro (7), riconoscimento tanto più grave in quanto è costretto ad ammettere che « la densité de richesses de la Corse, au point de vue agricole notamment, à superficie égale est au moins aussi grande que celle de nos plus fertiles contrées ».

Un altro francese, il giovane ingegnere Michel Ducreux, non si è contentato di scrivere e di confessare: ha agito e lavorato. Modernissimo animatore, ha fatto acquistare da una compagnia di assicurazioni e di capitalizzazione un dominio, nel Fiumorbo, di 4.000 ettari di foresta e di 2.000 ettari di pianura, ossia una regione deserta nelle vicinanze di Ghisonaccia, alla foce del torrente, in pianura orientale. Sotto la sua intelligentissima direzione, lo sfruttamento ha dato risultati semplicemente meravigliosi, creando in luoghi, sino adesso malarici, una colonia di 1.200 persone. Ducreux ha costruito quattro officine, centoventi case e ville e degli alloggi cooperativi. I coloni sono stati reclutati in Corsica, nel Regno, nelle Alpi Marittime e... nel Tirolo. Niente vita isolata! Abbiamo contato nell'agglomerazione: due botteghe di barbieri, quattro panetterie, due scuole, una chiesa, due centrali elettriche per la distribuzione della luce nel raggio di 30 chilometri. Inoltre, si costruisce un piccolo porto allo sbocco del Fiumorbo per agevolare l'esportazione dei prodotti. La colonia possiede centinaia di bovini, suini e pecorini; una fabbrica di burro; 450 operai lavorano e sfruttano il legno, fanno il carbon vegetale.

(7) *Notre Corse. Etudes et Souvenirs.* Paris. E. Chiron s. d. (1934).

L'impresa del Ducreux, esempio vivente, ha spinto alla prova numerosi proprietari isolani, e i terreni hanno aumentato di prezzo tra Ghisonaccia e Prunelli, passando da fr. 0,60 al metro nel 1929 a 37 fr. nel 1935 (8).

Dunque, la prova è fatta. Dove, da 170 anni, un governo ricco non ha saputo nè sistemare nè colonizzare, l'iniziativa di un assicuratore (l'assicurazione è una scuola magnifica di realtà) ha raggiunto lo scopo lavorando e ripopolando. Dopo l'opera di Michel Ducreux, non si può più parlare della Corsica che costa e non rende.

Le terre della Pianura Orientale, da Biguglia a Porto-Vecchio, sono delle terre fresche, compenstrate dalle acque dei torrenti e rinfrescate nel sottosuolo da quelle, libecciate, del Tirreno. Si prestano dunque alla coltura industriale della canapa, del lino e della barbabietola, senza parlare del frumento tenero, che tanto manca nei paesi mediterranei. Possono dunque fornire dei prodotti preziosi per i tessuti e dell'alcool carburante. Ma (l'ha provato il Ducreux) ci vogliono degli uomini capaci e volenterosi, cioè degli abitanti, e non dei piani rumorosi e sterili di stupido « relèvement ». La questione corsa è questione di popolazione, lo ripeteremo sino a che le orecchie sentano e i cervelli capiscano!

* * *

L'industria della pastorizia è alimentata dai 192.000 ettari di prati e pascoli e dalle distese verdeggianti della Castagniccia: 270.000 pecore, 180.000 capre, 40.000 bovini, 37.000 suini, 22.000 equini, ecco le cifre approssimative dell'importante bestiame isolano. Dà origine a una notevole produzione di formaggio tipo « Roquefort » che viene esportato in Francia (per 22.000.000 di fr. nel 1926) per la stagionatura e per la vendita. Localmente si con-

(8) Articolo de *L'Eclairer de Nice* del 16-4-35, seconda pagina.

suma il *broccio* (tipo ricotta romana) e il formaggio *còrso*, fatti di latte di pecora o di capra.

Chiamare « *Roquefort* » un prodotto tipicamente *còrso*, ecco una delle più belle trovate dei tempi moderni. È così che il mondo intero, Regno d'Italia e Francia compresi, credono povera, vuota ed inutile l'isola più ricca del Mediterraneo, la terra della quale A. Surier ha scritto che « *à superficie égale* » è almeno densa di ricchezze quanto le contrade più fertili della Francia.

In semplice verità, come l'agricoltura, così l'industria pastorizia è in Corsica appena organizzata ma con enormi possibilità di sviluppo. Michel Ducreux ci ha detto: « *La Corse peut nourrir facilement 2.000.000 d'animaux, fournir de la viande fraîche, vive ou congelée, exporter pour 100.000.000 de fromage e 150.000.000 de sous-produits animaux* » (pelle, lana, carne, grasso animale, ecc.). E un altro ingegnere, il signor Texier, ci assicurò nel 1920, che i pascoli *còrsi* « *sont les plus frais et les plus savoureux de l'Europe* ». Sta di fatto che in Francia il « *Roquefort* » *còrso* è nella prima categoria e quello di Francia nella seconda.

* * *

I prodotti delle foreste, dal canto loro, rappresentano un notevole cespite di ricchezza, benchè inferiore a quello che potrebbe essere dato se migliori fossero le condizioni generali del quadro economico, politico e demografico. Il commercio del legname alimenta una certa produzione, ma qui ancora siamo ai primi piccoli sforzi, mentre sono grandissime le possibilità di ulteriori sviluppi. Il sughero fornisce un abbondante prodotto inviato quasi tutto sul continente per la lavorazione; lo stesso accade per le radici dell'erica, legno prezioso usato per la fabbricazione delle pipe e degli oggetti di lusso. La Castagniccia ha visto sorgere alcuni stabili-

menti (Champlan, Folelli, Vizzavona per l'acido tannico e le materie coloranti; Barchetta per l'acido gallico e la pasta di legno per la carta; Ponte-Leccia per il legname da costruzione). Probabilmente, la produzione di acidi e coloranti sarà sostituita da quella, più promettente, della cellulosa di legno e del legname proprio, che si estende in tutte le regioni dell'isola.

Ma l'avvenire riserva alla Corsica ben altre possibilità. L'immensa nostra macchia, che già fornisce per 25.000.000 annui di franchi di carbone vegetale, è destinata a provvedere di carburante leggero i paesi latini quando, in mancanza di benzina (i pozzi russi e americani saranno quasi esauriti in un cinquantennio) i veicoli automobili e i motori navali ed industriali saranno muniti di appositi gassogeni come già si nota per parte degli automezzi pubblici (autobus ed autocarri).

Si può profetizzare con la massima sicurezza che la macchia, oggi considerata come la vergogna dei paesi incoltivati, sarà non solo curata e sfruttata, ma coltivata. Inutile precisare che la Corsica è già al primo posto in Europa per l'industria del carbon vegetale, del quale potrà rifornire, secondo i calcoli di Michel Ducreux, i tre paesi latini, almeno per gran parte dei loro bisogni.

In complesso, il suolo della Corsica, disposto a gradi ed a climi dalle pianure tirrene e dalle foci occidentali alle colline verdeggianti ed ai monti nevosi, è fertile, fresco e vigoroso. Con lo sviluppo dell'industria idro-elettrica e la produzione di energia moderna, il Corso avrà sulla terra fertile e bella della sua isola quel minimo di motivi morali e materiali che trattengono l'uomo al suolo natio e vi attirano l'indispensabile complemento d'immigranti. Noi crediamo, nella fede che ci consiglia, che anni ricchi e lieti sono riservati alla Corsica poichè, in un'Europa che sciupa ogni sostanza, bisognerà un giorno o l'altro arrivare allo sfruttamento della nostra terra.

Dopo la terra, il mare! Quello che circonda l'Isola nasconde ricchezze di ogni specie: corallo, iodio, crostacei, pesci fini e di conservazione, conchiglie saporite ed ostriche famose, in distese subacquee calme, in stagni fecondi, in golfi purissimi. I Romani non apprezzavano il pranzo patrizio senza le ostriche di Aleria, e gli isolotti dello stagno di Diana non sono altro che mucchi di scaglie e gusci pietrificati nei secoli di sonno e di miseria, testimoni rimproveranti delle romane prosperità. Niente dovrebbe impedire alla Corsica di rivaleggiare con le coste iberiche ed africane per la produzione marittima, e, se l'industria della pesca è poco esercitata, ciò dipende dal fatto che le vicende storiche, politiche e demografiche hanno allontanato il Corso dal mare. Ma in questo male c'è un bene: come per il legno, come per il sottosuolo, la Corsica è una riserva di ricchezze marine. Mentre sulle coste liguri e toscane e su quelle provenzali si sono troppo sfruttate le onde, mentre l'abuso della pesca dei *gianchetti* ⁽⁹⁾ ha spopolato le acque delle tre Riviere, l'Isola nello sviluppo impressionante delle sue coste, è ricca di pesce e di conchiglie. Anche qui, l'abbandono dei litorali e il progressivo peggioramento delle condizioni igieniche della zona marittima sono sempre più sfavorevoli all'industria. Bisogna aggiungervi il mercenarismo marinaro, non meno nocivo dell'altro. L'Isola è, con la Bretagna, la fornitrice delle flotte guerresche e mercantili francesi e coloniali. Senza i Corsi e senza i Brettoni la Francia non potrebbe allestire le sue forze marittime e coloniali.

Non esistono dunque nell'Isola che 420 barche da pesca guidate da 900 uomini; e queste esigue cifre spiegano l'assurdo del movimento commerciale nel campo

⁽⁹⁾ Parola ligure e nizzarda per indicare i banchi di pesciolini all'uscir dalle uova.

meno aspettato: il mare. Infatti, nel 1925, la Corsica ha esportato 1542 quintali di pesce e ne ha importato 7.700!

In riassunto, la Corsica possiede sulle sue coste:

— banchi di corallo fra Aiaccio e Bonifacio;

— banchi di spugne a Sud, Sud-Est e S. O.;

— sardine, sgombri, triglie, sogliole, dappertutto;

— anguille e molluschi sulla costa orientale;

— crostacei, e specialmente aragoste, a Centuri, S. Fiorenzo, Calvi, Porto-Vecchio, Piana, Bonifacio;

— banchi di nachere e conchiglie madreperliere a Porto-Vecchio ⁽¹⁰⁾;

— ostriche a Diana, Urbino e Bonifacio.

Ricchezze che riposano e si moltiplicano nell'indifferenza isolana e tra gli impedimenti parigini. Abbiamo accennato al reclutamento per la flotta. Come se ciò non bastasse, la legge del 1888, ancora in vigore, ha proibito l'esercizio della pesca ai pescatori di nazionalità straniera. Si esportava avanti per 2.500 quintali di aragoste, se ne vende oggi per 300. La pesca delle spugne non è più esercitata, e il corallo e le madreperle non sono vendute che ai turisti come oggetti di curiosità, mentre si potrebbe trarne dei milioni. I mezzi impiegati, per la pesca normale sono le vecchie reti, le nasse, le lenze. L'autorità ha imposto il disarmo dei motopescherecci e la proibizione delle reti a strascico che danno un rendimento eccezionale. Motivo invocato: evitare i danni alla fauna e non scemare il prodotto. Motivo vero: non creare e non permettere in Mar Tirreno una nuova concorrenza ai produttori piccardi, brettoni e provenzali. Così, mentre si permette lo

⁽¹⁰⁾ Si tratta di banchi estesi di conchiglie che raggiungono anche un metro di lunghezza, cosa rara nel Mediterraneo.

strascico moderno ai motopescherecci di Boulogne e di Lorient, e mezzi di pesca distruttori della fauna litorale ai Provenzali, si proibisce in Corsica ogni mezzo moderno ed ogni aiuto esterno. Nè attrezzi, nè mano d'opera!

Anche per la pesca, la nostra Corsica soffre del quadro politico ed economico e delle conseguenze demografiche. Con il monopolio effettivo della gente e della bandiera, e i regolamenti parziali ed abusivi, s'impedisce alla Corsica ogni sviluppo dal e per il mare.

Triste verità, non solo per la pesca ma anche per il turismo, cioè l'industria non solo del forestiero ⁽¹⁾ ma dei Corsi sparsi nel mondo. Genova commise l'errore di cedere la Corsica al Banco di S. Giorgio; la Francia ha fatto e fa un errore più grande, lasciandola in balia ad un consorzio di ricchi ed altri pescicani di tre compagnie: Fraissinet, il P. L. M. e le Ferrovie Dipartimentali. Nel 1934, 20.000 forestieri e 190.000 Corsi hanno solcato il mare per visitare l'Isola o ritornare al paese: 210.000 persone che hanno lasciato soldi al consorzio. Ora dove va questo danaro? Alla Corsica? No! ritorna sul continente. Questione, anche qui, di popolazione. Il residuo di razza rimasto nell'Isola non produce abbastanza per nutrire i turisti, gli Isolani in visita, i militari e i funzionari. Per questo, nel 1933, la Corsica ha importato per 248 milioni e non ha esportato che per 52 milioni. Disavanzo dunque di 196 milioni, cioè invio in Francia di gran parte del denaro lasciato dai forestieri, e dai reduci della dispersione, meteore stagionali che non servono che ad arricchire i servizi del consorzio (treno - battello - autocarro) e i suoi alberghi. Bisognerebbe almeno che parte degli incassi (e delle tasse inerenti) realizzati dal consorzio, fossero utilizzati in Corsica per la rete stra-

dale, quella ferroviaria e quella marittima; ma non se ne fa niente. I benefici in Corsica del P. L. M. e della Società di sfruttamento delle Ferrovie Dipartimentali sono impiegati a ridurre il disavanzo delle reti metropolitane ed algerine. In quanto al Fraissinet, distribuisce dividendi, nasconde il formidabile beneficio annuale in machiavellici ammortamenti del materiale ed in non meno discutibili spese di gestione. Due sole cose però non si possono nascondere: primo il *deficit* delle altre linee del Fraissinet verso Africa ed Oriente; secondo, il rialzo, mercè i soldi dei Corsi dispersi (e non dei forestieri che non sono che il 9 % del traffico passeggeri) delle azioni della compagnia.

Dunque, sul mare che la circonda, la Corsica paga e non ne trae vantaggio. Non dirò per il momento quel che frutterebbe l'enorme traffico di gente, se invece delle lunghe e scoperte traversate da Marsiglia, da Tolone e da Nizza, il turismo forestiero ed isolano potesse utilizzare quelle in mare protetto dalla Liguria e dalla Toscana. La Corsica, non lo si sa abbastanza, si trova a due ore da Piombino, a quattro da Livorno, a sei dalla Spezia, a sette da Genova, a sei ore da San Remo; mentre si trova a 8 ore da Nizza, a 10 da Tolone, a 14 da Marsiglia.

La lezione del mare, limpida come le sue acque, palesa tutta la questione corsa: la Corsica con la sua razza tenace ed intelligente fa figura di paese miserabile, di nazione *assistita*. Tutt'altra è la verità! La Corsica non ha bisogno che di gente (la sua!) e di giustizia, per essere sul mare e sulla terra la sintesi ricca e produttrice della Svizzera, della Liguria e del Piemonte, cioè l'Isola del Sole, del verde e dell'azzurro.

* * *

Mi ricordo di un tè offerto dal Signor Mathieu, ingegnere della Casa Besson-neau, di Angers, in Corsica nel 1920. Era-

⁽¹⁾ *Archivio Storico della Corsica*, Gennaio-Marzo 1935-XIII, p. 132: Critica del libro *Notre Corse* di A. Surier.



(Silografia di Francesco Giannari).

La Grotta di Napoleone ad Aiaccio.

vamo alla Villa Raphaël, in un sito incantevole del Bastiese a pochi chilometri da Pietranera, sui colli ameni che guardano l'Elba e Montecristo. « Tutto è utilizzabile, tutto è sfruttabile, tutto è ricchezza in Corsica — disse il Mathieu — anche le pietre! ». Sta di fatto che la Corsica è il regno del porfido, del marmo venato, della pietra verde, dell'amianto, del granito orientale. L'Isola, paradiso dei geologi, contiene non solo dei materiali magnifici di costruzione e di ornamento, ma materie ed anche pietre preziose. I Romani conoscevano ed apprezzavano il granito e il verde di Corsica. Più tardi, i Toscani adopraronò i materiali isolani, e la famiglia de' Medici fece ornare la cappella funeraria di Firenze col verde di Castagniccia e il diaspro di Balagna; di marmo di Corti è ornata la facciata dell'Opera di Parigi, dovuta a Charles Garnier; il famoso architetto ne mise anche nelle due bellissime ed originali ville che fabbricò in Bordighera, una delle quali ospitò la prima Regina d'Italia. La stessa Colonna Vendôme, del Grande Corso, posa su un maestoso blocco di granito del Pumontè.

Ma sarebbe un errore (da aggiungere a tutti quei che circondano e nascondono la questione corsa) limitare alle cave la ricchezza dell'isolano sottosuolo, e ci vorrebbe un volume per esporre il dramma (direi quasi lo scandalo) delle miniere còrse. Basta sapere che i consorzi, o *truts*, guidati dal sacrosanto egoismo del *Comité des Forges* e del *Syndicat des Mines*, hanno deciso da tempo di non lasciar sfruttare le miniere della Corsica per non creare, in un periodo di sovrapproduzione, una concorrenza di oltremare alla produzione, già troppo forte e fornita, della metropoli. Il che vuol dire che la Francia, avendo troppo ferro e abbastanza carbone, non intende lasciare i Corsi e i Nordafricani liberi od autonomi per trarre ricchezza e profitto dalle riserve del sottosuolo considerate da Parigi quali *riserve imperiali*

da riportare all'avvenire, quando l'esaurimento nazionale sarà tale da doversi sfruttare le risorse minerali dei possedimenti di oltremare. Per questo non si permette alle nazioni sprovviste di prendere del minerale còrso o algerino, con lo scopo imperiale di conservazione e con lo scopo mercantile di far scarseggiare il ferro, il carbone e i concimi minerali, per obbligare i popoli che ne mancano a comprare quelli della Lorena, di Alès, del Nord e dell'Alsazia.

Il sottosuolo còrso, appena esplorato, ha già rivelato grandi possibilità. Dopo le miniere di ferro di Farinole, vi sono state ricerche (sondaggi e gallerie) nel massiccio delle Cinque Pievi e, soprattutto, nel Castellacqua (Basso e medio Fium'Alto). D'altronde, la presenza in Castagniccia di una cinquantina di sorgenti ferruginose aveva già destato l'attenzione dei ricercatori. Di fatti, come quello dell'Ouenza in Algeria Orientale, il massiccio della Castagniccia contiene una riserva enorme, praticamente inesauribile di eccellentissimo ferro. Quello tratto dalla prima galleria inoltrata nella collina di Castellacqua, vicino alla sorgente ferruginosa di Caldane, in un banco di schisto talcoso (curiosa in quella regione la presenza di schisto grasso e talcoso accanto al ferro e a sorgenti gazoze, con bicarbonato ed acidulate) si è palesato con un tenore superiore a quello della famosa *minette lorraine*. Altre gallerie aperte alla Venzolasca e a Olmeta potrebbero rivelare che il giacimento orientale còrso di ferro si estende sino alla regione bastiese ed al porto attrezzato di Bastia. Per altro, nelle mie gite alpinistiche nel Niolo e nel Sartinense ho trovato numerose tracce di ferro.

Per il rame, l'esplorazione fu spinta assai più avanti che per il ferro. Il rame còrso è di un tenore altissimo (sino all'84 per cento) ma ha il grave inconveniente di presentarsi a blocchi isolati, à *poches* dicono gli ingegneri francesi, e non a fi-

ma non si è ancora penetrato sino agli strati inferiori dove la pietrificazione e la sintesi sono perfette. Ma anche l'antrace superficiale tratta nell'anteguerra dai fianchi fecondi di Cirno sarebbe una risorsa providenziale per i paesi mediterranei così sprovvisti di carbone.

Il problema mondiale dei carburanti ha finito col far pensare alla Corsica. Francamente, la presenza nella sempre ricca Castagniccia di enormi quantità di schisto grasso (le stesse pareti delle strade rivelano sovente scoli visibilissimi di olio minerale) aveva destato l'attenzione di inglesi, tedeschi e americani. Ultimamente, l'Agenzia Havas, ha diramato una notizia che ha scosso gli affaristi del mondo intero: un ingegnere inglese ha prelevato degli schisti grassi in Australia, in Corsica e nel Varo, e con un apparecchio di sua invenzione ha estratto e distillato ottenendo dell'ottimo petrolio, cioè più di 300 litri per ogni tonnellata. Gli schisti del Varo, di Val Roja e della Corsica avrebbero rivaleggiato con la famosa *betonite* australiana per il tenor liquido industriale.

Non vorrei stancare la benevola attenzione del lettore con una esposizione troppo precisa del problema dei carburanti, e mi limiterò a precisare:

— che i paesi latini sono particolarmente poveri per quel che concerne il carburante naturale del sottosuolo;

— che i pozzi mondiali (Indie, America, Russia, Romania....) saranno mezzo esauriti da qui a quarant'anni, ed affatto insufficienti da qui a sessant'anni;

— che la presenza in Corsica e sul Va-

ro di una riserva di schisti grassi sarà dunque, in un prossimo avvenire, oggetto di accanite competizioni.

Per concludere, riassumerò semplicemente le dichiarazioni scritte e verbali dei numerosi Corsi e Francesi che hanno trattato della questione còrsa. Marboeuf e Miot si entusiasmarono per un'isola magnificamente ricca e bella; Giovanni della Rocca le consacrò un libro filiale e rivelatore che Napoleone III lesse e commentò; a Sant'Elena Napoleone I aveva già detto che « *pour civiliser la Corse, il faut cinquante millions et cinquante mille hommes* ».

« *Vous avez voté 50 millions pour placer 15.000 familles en Algérie, diceva il Conte di Casabianca all'Assemblea Costituente del 1848; avec 50 millions vous placeriez en Corse 50.000 familles. Vos colons, nous les recevrons en frères, et chez nous ils n'auraient pas besoin d'une armée pour défendre leurs récoltes* ».

Si arriva sempre allo stesso argomento, o, se si preferisce, davanti allo stesso muro. La questione còrsa è questione non di risorse economiche (ce ne sono) ma di uomini per sfruttarle. L'On. Pierangeli, l'ingegnere Texier, l'ingegnere Mathieu, Michele Ducreux, tutti gli economisti che hanno trattato la questione còrsa sono del parere che la questione còrsa è questione di popolazione. Il Signor Albert Surier ha scritto che la Corsica ha le risorse delle regioni più ricche della Francia. Sono convinto che la nostra Corsica è qualcosa di più: uno stato americano in un mare d'indifferenza.

ORSINI D'AMPUGNANI.

CORSICA

*U cantu di l'acell'innamurati
Annuncia lu risvegliu di a natura
Ma li Còrsi sò sempre incatinati.*

*Dormenu tra li fior' e la verdura,
A corpu pienu li nostri tiranni,
Ma par noi la sorte è troppu dura!*

*Passanu i jorni, i mesi, i temp' e l'anni;
Vegu li patriotti senza tettu,
Sempre cuperti di li stessi panni!*

*Ciascunu porta nantu lo so' pettu
L'immagine di u nostru gran Pasquale,
Tutta d'ammirazione e di rispettu.*

*Ohimè! quandu si spense stu fanale,
L'isula si truvò in pienu bughione
E fu per noi lu jornu fatale!*

*Piattata sottu lu so' capparone,
A testa di lu moru si sta zitta
Ch'aspetta l'ora di a risoluzione.*

*Corri cu la bandiera, o madre afflitta,
A vendicà di Cirnu i danni e l'onte,
E metti li tiranni in la scunfitta.*

*E voi, o patriotti di lu Ponte,
Mustratevi cu le vostre carchere,
Chi le donne di u Borgo sò qui pronte.*

*Unite a tutte quelle di e custere,
Aspettanu u risvegliu di li morti,
Par esse, cume sempre, ardit' e fiere!*

*Un videte li nostri biccamorti
Tutti cu la so' rete long'a fiume?
Un lasciate impuniti tanti torti
Cummessi tra la nebbia e tra lu fume.*

Bastia, 12 Aprile 1935-XIII.

SANTU CASANOVA



UN APOSTOLO DELLA CORSICA

PAOLO GRAZIANI

L'11 agosto 1931 moriva in Aiaccio, colpito da una tifoide, all'età di 49 anni, Paolo Graziani, direttore degli Archivi di Corsica.

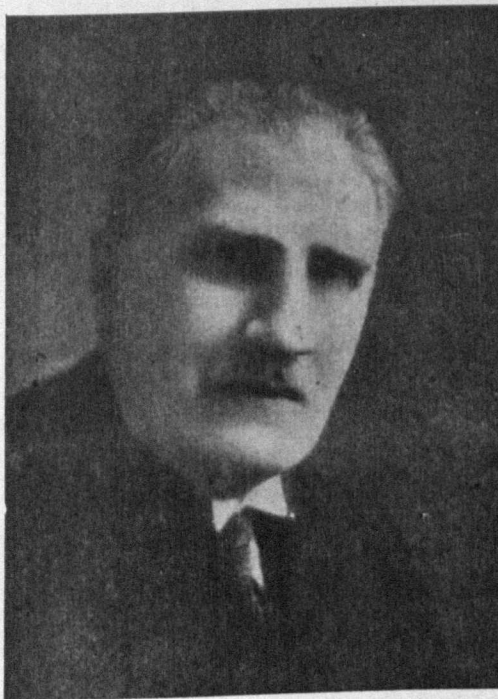
Il Graziani è una delle più nobili figure delle Lettere isolane odierne: scrittore brillante, storico d'alto valore, oratore impareggiabile dei congressi cattolici, apostolo della Corsica.

Un'ampia notizia, la migliore ⁽¹⁾ senza dubbio, se non completa, comparve nel *Telegrafo* di Livorno (edizione corsa, numero dell'8 ottobre 1931), sotto la firma del valente Luigi Olivieri. I lettori di questa Rivista saranno lieti di ritrovarne qui un breve riassunto, con alcune aggiunte.

(¹) Prima ancora di quella di Luigi Olivieri apparse, nel *Telegrafo della Corsica* (numero del 27 agosto 1931), la notizia di M. A., che riproduciamo in fine di questo articolo.

Nacque il nostro Paolo Francesco Graziani in Marsiglia nel 1882 da genitori corsi. Compiuti gli anni scolastici al Liceo della detta città, entrò a l'*Ecole des Chartes* di Parigi, dalla quale uscì col diploma di archivista paleografo. La sua tesi di dottorato: *Maillebois et l'Insurrection corse 1739-1742*, destò, subito, l'attenzione del mondo sapiente. Il noto storico Albert Vandal gli scrisse a questo proposito: « *Vous nous avez ouvert de vastes horizons, sur la période pré-révolutionnaire et vous avez, documents en main, ébranlé les colonnes de notre légitimité sur votre Ile* ».

Nel 1911 venne nominato, in Bayonne, archivista - paleografo. Nel 1916, a sua domanda, eccolo trasferito, con la stessa qualità, in Aiaccio. Il sogno della sua vita, lavorare per l'Isola abbandonata, viene così realizzandosi. La



PAOLO GRAZIANI.

sua penna esperta mette, infaticabile, a servizio di ogni buona causa. Dà subito un'attiva collaborazione ai giornali isolani e alla *Revue de la Corse*, allora diretta dal francese A. Clavel.

Nel 1920, assieme con l'abate Carlotti, fonda in Aiaccio la società *Gioventù cattolica*, della quale rimarrà per anni il presidente sempre ascoltato e benemerito. Nel medesimo tempo, viene alla luce il settimanale tanto caro al suo cuore: « *La Patrie corse* ». Il giornale, in una serie di articoli scintillanti di noticine acute, rivelerà la magnanimità della sua fede, patriottica e religiosa. Per mancanza di mezzi e sordi ostacoli cadrà poi, il foglio, dopo due anni.

Nel 1921 s'iscrive al *Partitu còrsu di Azione*, oggi *Partitu Autonomista*. Collabora alla *Muvra*; è l'oratore meraviglioso, applaudito in tutte le adunanze e nelle *Merendelle dei Poeti*.

I suoi discorsi, esaltanti Pasquale Paoli, il Padre della Patria, ottengono in Aiaccio un successo considerevole e danno qualche inquietudine ai Pubblici Poteri.

Nel 1925 esce la sua rivista trilingue, di alta cultura, *Kyrnos*, con lo scopo di « far meglio conoscere la storia, la lingua, il suolo, il popolo e l'anima della nostra vecchia Corsica ».

« Noi distruggeremo — aggiunge — le leggende assurde e le false glorie ».

Splendido programma che non verrà realizzato... « *vigilant Consules!* ». *Kyrnos* non avrà che due numeri. Grazie alle sue erudite ricerche, il pubblico, per la prima volta, conoscerà *il Testamento di Vannina d'Ornano e l'Atto di battesimo di Pasquale Paoli*.

Scrivere la Storia del Padre della Patria era l'ambizione del Graziani. Sarebbe stata la Storia d'un secolo e della grandezza della Nazione còrsa. Nessun altro meglio di lui sembrava atto e preparato ad innalzare tale monumento: nessuno, tra i Corsi, meglio di lui, conosceva la storia « agitata e gloriosa » dell'Isola.

« Era — nota Luigi Olivieri — una enciclopedia vivente, un repertorio dove tutto stava catalogato e, per dirla in una parola, un vasto ingegno, il cui criterio era il fondamento della ragione ».

Ma non ebbe il tempo di coordinarne il materiale, immenso e quasi ignoto. La sua grandissima amenità di carattere, la sua troppa bontà, di cui abusarono alcuni, gli fecero perdere le ore preziose destinate all'essenziale suo studio.

Venne la morte quasi subitanea a falciare la vita dell'Uomo nel bel mezzo della sua giornata. Lo stesso male, un mese circa dopo la morte del figlio, trascinò il padre presso la fresca tomba. A distanza di pochi giorni se ne moriva, in Marsiglia, anche sua madre, già ammalata.

Che rimarrà dell'opera del Graziani? La risposta non può essere data fin che non saranno pubblicate le sue note.

Tuttavia l'esempio di virtù cristiana che diede il credente buon cattolico, durante la sua vita, non che la fine edificante di lui, non saranno stati cosa inutile, di fronte a questa nostra generazione, rosa dal laicismo e sdegnosa del Vangelo.

Che la Corsica abbia vivamente risentito la perdita di tal figlio, ne fanno fede gli echi della stampa, della quale riportiamo alcuni brani col *Vocero* commosso sgorgato dall'animo d'un poeta vernacolo amico. Alcuni passi di questo *Vocero* furono omessi nell'edizione del 1931. Riproduciamo il testo integralmente.

La conclusione di Luigi Olivieri, nel *Telegrafo*, sarà la nostra:

« Era un grande e perfetto Latino, secondo lo stile della Roma attuale. Il suo patriottismo illuminato e fermo, la sua benevolenza e le sue virtù cristiane lo rendevano caro e amato a quanti lo avvicinavano ».

Auguriamo che, presto, vengano pubblicate in volume le scelte pagine del letterato e storico, *ne pereant fragmenta*.

ZETA

Riproduciamo alcuni giudizi della stampa sul nostro compianto amico e fratello di fede Paolo Graziani:

ECHI DELLA STAMPA

« Oggie a Corsica porta u dólu di u so' più schiettu figliolu ».

(A *Muvra*, Petru Rocca).

« La Corse a perdu une de ses plus grandes voix!

La Corse a perdu un des quelques rares grands cœurs qui battent à l'unisson de ses torrents, de ses forêts et de ses flots, dans une rumeur confuse et tourmentée.

L'homme d'études, l'érudit, passionné d'histoire corse, l'inlassable chercheur de formation chartiste qu'il était, nous n'en dirons rien dans ces brèves lignes; non plus que de l'individu qu'ennoblissait une conscience sans tâche, qu'humanisait au-delà de toute interprétation, une bonté sans exemple, qu'idéalisait un esprit inapte aux spéculations subtiles, certes, mais fort de croyances religieuses ou philosophiques qui courbaient son front jusqu'à l'humilité....

« La mort de Paul Graziani est une brèche au cœur de la Corse et quelque chose comme une lacune, dans son devenir ».

(*La Nouvelle Corse*, Jean Makis).

« Dans la générosité ardente de son cœur il se dépensait sans compter, au détriment même de ses travaux personnels ».

(G. B. MARCAGGI).

« Archiviste paléographe, sorti de l'École des Chartes, licencié ès lettres, Paul Graziani... toujours le premier à se dévouer, d'une affabilité si heureuse et si douce avait, par-dessus encore, ce don inestimable qui le faisait aimer: le culte de l'amitié ».

(N. BOITEAU).

(Secrétaire général de la Préfecture)

« Tel avait essayé de présenter comme dangereux conspirateur ce doux idéaliste dont l'esprit survolait les siècles et les mers, et vivait avec Pascal Paoli plus familièrement qu'avec nos contemporains ».

(EMILE RIPERT).

« Ecrivain une langue élégante et claire, il avait été tout naturellement attiré vers le journalisme et tous nos confrères de la Presse locale le considéraient comme un collaborateur précieux d'une logique et d'une érudition sûres ».

(*L'Eveil*, Henri Omessa).

« Quelle fin édifiante! Le prêtre récitant les prières des mourants... il trouvait toujours la force de répondre, d'un souffle, d'un signe de tête.

Conférence St. Vincent de Paul, Jeunesse Catholique, Pères chrétiens, Cercles d'études, Scouts, il était partout ».

(M. LUCIANI).

« A pochi giorni dalla morte del figlio, Paolo Graziani lo segue nella tomba. La Corsica, e la famiglia irredentista in ispecie, piangono la sua repentina scomparsa. Egli era uno dei più sinceri e dei più ferventi propugnatori dell'Idea nostra, alla quale aveva aderito sin da principio.

Uomo dotato di una profonda e sicura cultura, i suoi primi studi li svolse in Provenza ove si legò di amicizia con molti letterati, fra i quali Emilio Ripert e Edmondo Jaloux, che molto lo stimavano. Conoscitore sagace della sua materia, Paolo Graziani era uscito dall'École des Chartes di Parigi fra i primi. Archivista della Corsica, egli, con passione instancabile, servì sempre la Causa dedicandovi tutto se stesso non ostanti le avversità e l'astio prefettoriale che non lo risparmiava. Fatto a varie riprese bersaglio per le sue idee, di cui andava grandemente fiero, dovè a lungo subire non poche angherie. È a lui che il satrapo Giorgio Thomé' oggi Segretario Ge-

nerale del Ministero dell'Interno ⁽²⁾. nel 1924, allorchè era prefetto della Corsica, in tono insolente diceva, perchè aderiva alla campagna *autonomista*: « Vous et tous les Muvristes (cioè quelli del giornale *A Muvra*) je vous ferai passer au poteau » (leggi *plotone d'esecuzione*); al che il Graziani rispondeva con sorridente fermezza « che non aveva che da agire ». In questi ultimi tempi, poi, la coercizione governativa si fece più odiosa, tanto che il nostro amico aveva deciso di abbandonare il posto per meglio dedicarsi alla sua attività. Ma la morte, purtroppo, ha stroncato ogni suo proposito. Collaboratore dei principali organi dell'isola, nei tempi in cui non ferveva ancora la lotta, divenne uno fra i più pregiati redattori dell'*A Muvra*, la sua erudizione e la sua vasta conoscenza della storia còrsa lo facevano ricercare da tutti coloro i quali si interessano alle vicende passate dell'Isola. All'Enciclopedia Treccani egli ha dato vari articoli sulla Corsica e si proponeva redigere una esatta storia dei Corsi; nel frangente, con un cumulo di documenti, in gran parte inediti, stava per terminare la sua meravigliosa tesi su Pasquale Paoli ch'egli solo era capace di scrivere. Tesi che avrebbe dovuto fargli dare una cattedra di storia isolana alla Università di Aix. Era pure intenzione del nostro valoroso amico tenere un ciclo di conferenze sull'Isola sua, in Italia, come già aveva fatto in modo particolare in Aiaccio.

Patriota onestissimo e silenzioso, padre esemplare di famiglia, la sciagura non lo piegava, e, da fervente cattolico, sapeva accettare i colpi del destino con infinita rassegnazione. E con l'animo pure rassegnato egli si è spento in piena attività, a soli 49 anni, colpito dallo stesso morbo che, settimane innanzi, gli aveva rapito il diletto figlio Pietro. I Corsi del *Telegrafo* che tanto lo amavano ed ora ne venerano la memoria, alla famiglia Graziani che lo piange, presentano, addolorati, le loro più sentite condoglianze ».

M. A.

(« *Telegrafo della Corsica* », 27 agosto 1931).

⁽²⁾ Di poi il suo nome apparve spesso nel turpe affare Stavisky-Prince!

VOCERU PER PAULU GRAZIANI

*D'Aiacciu fin' a Bastia
sentu un sonu di campana....
Or qual sarà chi s'avvia
versu la sponda suprana?*

*Ascoltu.... Passa la Foce
quella ch'esce in Vizzavona
e tristamente veloce
tutta la valle rintrona :*

*Mettiti lu core in dolu,
prega e piegni, aggiunte mani,
dopu mòrtuli u figliolu
mortu si n'è Graziani!*

*Ma innò, chi un sarà ellu.
L'hanu d'altri sta casata?...
— È mortu babbu e zitellu
dui omi ind'una mesata.*

*Ah!... sò queste di le toie
o Falgin', tirane vantù
T'hai stracquatu lu Boie
cu lu iuvenchellu, accantu!*

*La to' furia era tamanta?
Ti se' accinta a lu castagnu
e di la miò forte pianta
fattu n'hai lu sfracagnu.*

*Perchè un lampi i to' spavecchi
o Morte, tra li banditi?
Perchè un ti pigli li vecchi
o l'avaroni incurniti?*

*No!... Per cunfonde la mente
e scunfinì li disegni,
tagli l'acqua a la surgente
e, in fiore, strappi l'ingegni.*

*O dih dih!... Paulu amatu
mi si manca lu respiru,
ti vegu, in tola, appagghiatu,
cun l'addolorati, in giru.*

*Cumu face la to' sposa
Silvia, a soffre di ste pene?
Cusì carica è la dosa
le coppe piene e ripiene.*

*Quandu iugnerà la nova
a la to' mamma, in affannu,
regge un puderà la prova
e ci vurrà un altru pannu.*

*Ma perchè un'avemmi datu
un segnu chi t'eri male?*

Lestu sarìa vulatu
caru, a lu to' capizzale.

Oh quantu mi ne dispiace
d'esse cume un cundannatu,
di nun ditti: Dormi, in pace,
suspirendu a lu to' latu ⁽³⁾.

Chìucchettanu le campane
Avà sì, l'aghiu capita.
A s'intarranu, dumane,
la to' spoglia irrigidita!

Veggu una sfilata pagna,
ti portanu in cattedrale,
Aiacciu sanu accumpagna
corciu, lu to' funerale!

Si scarsi funu l'onori....
ogghie, nimu i ti rispara.
Canonichi e Monsignori
stanu, intornu, a la to' bara.

C'è lu Cumandu, l'Armata
l'Arte, la Toga, la Scienza;
di la Stampa assiderata
piegne la rappresintenza.

C'è lu pede, c'è la cima
di la Corsica dolente:
l'affettu avè e la stima
da chi ghiudica e chi sente.

Un vedi i to' figliulelli
Ginetta e lu to' Clemente
e li Cursisti fratelli
stanchi di cappià lamente?

Domu di Napoleone
tendi le to' nave in neru
abbraccia u to' figliulone,
quest'era un Credente fieru.

Ma lu Libera risona;
quale s'avanza cummosu?
È l'Arciprete, in persona,
chi ti lampa l'acqua addossu ⁽⁴⁾.

⁽³⁾ U pueta, truvendusi a i Muraccioli di Vivario,
un ricevè u dispacciu, annunciendu a morte di l'a-
micu, che cun ritardu di dui iorni, fattu l'interru...

⁽⁴⁾ Monsignor Casanova arciprete di a Cattedrale
o Domu d'Aiacciu.

Versu le Tre Sanguinare
vai e fà l'ultimu passu,
custì, l'ire di lu mare
sole ti faranu chiassu ⁽⁵⁾.

Avà, lu cunosceranu
Grazià, lu to' talentu
forse lu misureranu....
quandu lu fiacculu è spentu!

O Bòlleru d'Ideale
maraviglia di muvenze,
la miò Fronte geniale
arca di fede e di scenze!

T'assumigliavi a l'Eroi
di Gran Ceppu paulinu,
Paulu, caru di noi,
occhiu e cor' di Paladinu!

Eri tu lu Letteratu
di li Corsi lu più coltu
degnu di tene un Istatu
a le to' labbre rivoltu.

Eri u fecondu oratore
prontu ad assaltu e difesa,
per li Diritti e l'Onore
di la Patria e di la Chiesa.

Oh! le to' mosse stupende
chi accenti discitatori,
per fà vale e fà risplende
li gran Corsi creatori!

Avà più nun senteremu
la to' voce battagliaiera
sullevò le folle, in tremu,
le sale colme a sciappèra.

A la Corsica chi aspetta
la Storia di u Settecentu
tu solu, in luce perfetta,
vulie dà lu monumentu.

Ti funu corte le notte
chiugghi ti funu li iorni....
avà le pagine dotte
durmeranu, in li so' scorni.

⁽⁵⁾ U cimiteriu d'Aiacciu, u Cannicciu, è postu
nantu a strada di e Tre Isule Sanguinare.

Prima di la cinquantina,
quandu maturu è lu granu
senza fà la to' statina
ti ne vai a u Tra-Landanu.

Son finiti, ogghie, li passi
chi tu festi sere e mane
visitendu case e chiassi
per l'opere cristiane....⁽⁶⁾.

O le parullucchie alate
sgurgate da lu to' pettu!
Quantu n'hai illuminate
anime, c'un solu dettu?

A saperà lu Supranu....
Ellu chi pesa ogni cosa
lu pienu cume lu vanu
la palisata e l'ascosa.

Ti rammenti più quell'ora
— son dece anni ch'ell'è corsa —
quandu spuntò l'aurora
in capu a « la Patria corsa »? ⁽⁷⁾.

La to' penna alegra e fiera
unita a libere penne
trapassendu l'aria nera
lampò sole in alte zenne.

Di un'altr'ora sculurita
sottu li pini e li fai,
in Vizzavona fiurita,
ricurdanza più sogà hai?

Mi n'ulìa fà partenza
rifrancà lu Pozzu amaru
gridasti: la to' presenza
ci manca e ci vole, o caru!

Fermati!... Dissu; sò stancu
di purtà sempre la croce....

(6) Paulu Graziani faccia parte di a Cunferenza di San Vincente di Paulu chi visita i poveri, a domiciliu, e face carità. Era l'animatore di i diversi Gruppi di Giuventù cattolica.

(7) U giornale *La Patrie Corse*, stampatu in Bastia in 1920.

— Ma... saremu, fiancu a fiancu,
Cirnu un sarà senza voce!

Fermai.... Or ogghie, li sfasci
li patti iurati insemi....
Ti ne vai e mi ti lasci
solu, in barca senza reme.

Ma perdonami.... Tradicu
spannendu lu mio' dolore....
Tu di u parente e l'amicu
un poi avè smenticore.

Lu labbru chi disse tantu
per sollevà l'Urjanella
ancu a lu Paese santu
parlerà di noi e di ella ⁽⁸⁾.

Vogliu chi lu to' ricordu
nè si spenga, nè si scarti,
a tènelu sbeghiu e cordu
ci penseranu l'Anfarti ⁽⁹⁾.

Ci penseranu l'amici
o di Aiacciu o di Bastia
quindi, da culandi, quici,
t'alzeranu, in lode pia.

Un ghiornu, in l'ampia Furesta,
chi rise a le Merendelle
la to' magnifica testa
riderà, tra le rambelle ⁽¹⁰⁾.

Ti saluterà u passante
ti saluterà u turistu
dicendu: era un militante
di la so' Terra.... e di Cristu.

Addiu, lu miò fagianu
mandami prestu un avvisu....
Sentu l'Osanna luntanu....
canti, o caru, in Paradisu.

MARTINU APPINZAPALU.

(8) A Corsica.

(9) Nome datu ai Poeti e scrittori dialettali corsi.

(10) La Furesta di Vizzavona.



OTTO LETTERE INEDITE DI PASQUALE PAOLI

Si scuote sempre l'animo ad un Corso nel leggere le lettere, sì mirabili d'italico sentimento e di concisa latinità — uno dei capolavori dell'arte epistolare da collocarsi accanto alle lettere di Mgr. della Casa, Diomede Borghini, Padre Antonio Cesari, Mazzini ed altri — del nostro grande Paoli, più grande di Sampiero e di Napoleone: entrambi volti verso lo straniero, e l'ultimo in ispecie sì dimentico della sua terra.

Ma ben più forte e, direi più intima, è l'emozione che si manifesta, nel vedere balzare da un cumulo di vecchie carte, recanti la firma ampia e decisa del Padre della patria còrsa, documenti finora non venuti in luce.

Di siffatta emozione fummo l'oggetto nel rinvenire, tra i cartoni dell'Archivio della Curia Arcivescovile di Pisa — forziere di tanti altri scritti attinenti alla nostra Isola, che daremo fra breve su questa rivista ⁽¹⁾ — sette lettere di Pasquale

⁽¹⁾ Nell'attesa di redigere un inventario particolareggiato, ci limitiamo a segnalare alcuni fra i più importanti documenti sulla Corsica esistenti alla Curia (Filze 1, 2 e 3, e *Archivio*) quali le lettere del Rivarola, quelle di Mgr. Cesare de Angelis al Primate di Pisa; lettere del gran Cancelliere Massesi, del Cardinale Torrigiani: carte del tre e del quattrocento; opuscoli e fogli volanti; lettere di sacerdoti còrsi: del Ciceretti e dell'Ottavi, assieme con altri scritti, che saranno da noi pubblicati quanto prima.

Paoli, di cui alcune segnalatemi gentilmente dal mio dotto e patriottico compaesano canonico Casanova e le altre trovate dallo scrivente. L'ultima in data del 14 giugno 1760, anonima in apparenza, è una copia di lettera del Generale che scoprii inserita nel carteggio del conte còrso Antonio Rivarola, di cui inizierò la stampa nel prossimo fascicolo; carteggio di sommo interesse, come tutto quello che concerne l'epoca paolina, ed in particolar modo interessante per le notizie in esso racchiuse, sia nei riguardi degli eventi che dei personaggi ai quali accenna.

In certo qual modo questa corrispondenza del Rivarola, sia detto per incidenza, offre non pochi addentellati con le lettere del Paoli, mettendo in causa personalità come quella dell'Arcivescovo di Pisa, il quale molto si adoperò nel dirimere le faccende religiose còrse.

È appunto di queste travagliate vicende, sorte in un momento delicato della politica interna del Generalato paolino, che trattano quasi tutte le lettere qui sotto riprodotte. Esse vertono sul litigio sorto tra Pasquale Paoli, preoccupato di dare alla sua eroica Nazione un assetto unitario, da una parte; e, dall'altra, alcuni gerarchetti della Chiesa che parteggiavano per Genova ed ostacolavano l'opera del Generale.

L'importante questione che ebbe persino un'eco a Roma, ove, presso il Papa, la Corsica — nonostante accaniti intrighi di Cardinali genovesi e genovesanti — contava oltrechè simpatie vivissime, anche efficienti appoggi; fu dapprima risolta, per così dire *intra-muros*, con fermezza e tempestiva energica azione, dal Paoli. Azione, tuttavia, non scevra di misura. Per meglio lumeggiare l'argomento ricorderemo brevemente che la diocesi di Aleria, focolaio di partenza della controversia, era non solo pieve del vescovo genovesante Matteo de Angelis, residente in Bastia, ma anche del Vicario Generale Ottavi, di lui creatura. Il Capitolo d'Aleria, composto di dodici membri, costretto dal Paoli ad eleggere il Vicario Capitolare, consultò il Metropolitanano di Pisa — allora Mgr Francesco dei Conti Guidi. Questi fu autorizzato dalla Santa Sede a deputare quale Vicario Apostolico, il Canonico Camillo Giuseppe Ottavi, di sentimenti piuttosto antinazionali — così si dimostrò — e già Vicario Generale, s'è detto, del Vescovo e Protonotario Apostolico. Non essendo gradito dal Generale — che aveva buone ragioni di diffidare del suo subdolo operato — l'Ottavi fu pregato di dimettersi. Dietro suo rifiuto, Pasquale Paoli lo mandò, secondo un termine odierno, « al confino », confiscandogli le rendite del suo Canonicato perchè parteggiando per Genova, aveva avuto anche palesi intelligenze col Commissario della Repubblica in Bastia, Grimaldi, acerrimo nemico del Paoli.

Il Capitolo, allora, invitato dal Generale (dietro alla lettera del Metropolitanano ed in conformità agli ordini di Roma che autorizzava la rielezione nel caso l'Ottavi ricusasse o fosse assente dalla sede, evento che si verificò), elesse il nuovo Vicario Apostolico nella persona del paolista Canonico Ignazio Felce, laureatosi di fresco nell'Università di Pisa.

Il Primate confermò questa elezione, proclamando il Canonico Felce Vicario

Apostolico coll'autorità pontificia; ma il Papa, non troppo fermo nelle sue decisioni, in seguito a manovre sotterranee, annullò poco dopo, e precisamente il 26 maggio 1759, l'elezione, ordinando all'Arcivescovo che proclamasse il Canonico Ottavi Vicario Apostolico, e scrivesse in pari tempo al Capitolo di riconoscerlo per tale. Ciò che a malincuore Mgr Francesco Guidi si rassegnò a fare. Ma il Generale, giudicando poco coerente siffatto atteggiamento, rifiutò di trasmettere al Capitolo la lettera del Prelato; fece incarcerare e mandare in esilio i Canonici Mari e Alberti in quanto rei di insubordinazione alla sua autorità e, per giunta, ostili alla causa corsa. Il litigio assumendo sempre più vaste proporzioni, dopo un attivo lavoro diplomatico, condotto soprattutto dal Console Rivarola — che ce ne lascia intravedere il patriottico zelo nelle sue lettere — si giunse, non senza difficoltà, all'invio, da parte della Santa Sede, di un Visitatore Apostolico in Corsica nella persona di Mgr Cesare Crescenzo De Angelis, il quale, con equilibrata sentenza e con alto spirito di equità, esaminata a fondo e con coscienza la vertenza, diede piena ragione ai Corsi ed al loro Capo.

Va rilevato che su questo periodo ⁽²⁾ poche sono le lettere del Paoli e non troppo abbondante la letteratura. Probabilmente quelle scambiate col Primate di Corsica e di Sardegna saranno state più numerose. Per ora, non ci è dato scoprirne di più, ma non va dimenticato che molto della corrispondenza paolina, per ignavia o sbadataggine, purtroppo, è andata dispersa e, quel che è peggio, distrutta con sacrilega incoscienza. Una luce complementare su questo periodo e in rapporto ai fatti succitati, ce la recano — come vedremo — le lettere del conte Antonio Rivarola dirette all'Arcivescovo di Pisa.

⁽²⁾ Vedi in proposito la *Histoire de l'Eglise Corse*, del ricordato canonico dottore in lettere B. S. Casanova (2 vol. 1931).

Infine l'ultima lettera e la penultima sono estranee alla vicenda religiosa. L'ottava, in particolare, già segnalata nel fondo Bastogi, alla Labronica di Livorno, è, senza dubbio, un anello di qualche collana epistolare sperduta, diretta dal Paoli alla moglie del ritrattista inglese Riccardo Cosway, il quale lasciò del nostro Eroe un virile dipinto, oggi alla Galleria Pitti di Firenze, e che, tra i tanti, è forse quello più noto ai Corsi.

Aggiungiamo a queste lettere (delle quali abbiamo rispettata l'ortografia), quasi in appendice, un certificato parafato dal Duce corso e che trovasi anch'esso in uno dei cartoni della Curia Arcivescovile pisana.

MARCO ANGELI

I.

IL GENERALE, E SUPREMO CONSIGLIO DI STATO
DEL REGNO DI CORSICA

Al Gran Cancelliere Giuseppe Maria Massesi

Ill.mo N.ro Gran Cancelliere

Il Vescovo d'Aleria Matteo de Angeli ⁽¹⁾
ritiratosi in Bastia frà Nemici della nostra Pa-

(1) Matteo de Angelis, benchè nato a Nonza, nel Capo-Corso, si distinse soprattutto pel suo ardore nel servire la causa genovese contro i patrioti corsi, chiamati dai ben pensanti « ribelli ».

Protovicario Apostolico di Sagona, fu nominato nel 1750 Vescovo di Aleria. Assieme con il sacerdote Giuseppe-Maria Massoni, di Calenzana, suo successore nella diocesi di Sagona, si fece subito notare per la sua recisa ostilità contro Pasquale Paoli. Escludeva sistematicamente dalle cure i preti che manifestavano sentimenti « nazionali », e venivano da lui dichiarati « scismatici ».

Nella sua lotta era sostenuto dal commissario genovese della Bastia, Grimaldi, presso il quale si rifugiò dopo avere urtato all'estremo le decisioni del Padre della Patria corsa, al quale aveva persino tentato, senza riuscirvi, di far dare la scomunica da papa Benedetto XIV, appoggiato in ciò dal Senato della Serenissima Repubblica.

Paoli gli fece confiscare i suoi beni e condannò a pene pecuniarie il fratello e il nipote. Mgr de Angelis; nonostante, non cessò di creare ostacoli e di attraversare i progetti del Generale, alienandosi così il clero subalterno e il popolo tutto. Morì nel dicembre del 1769.

dria, avendo senz'alcun ragionevole motivo, o causa di quelle, assegna il Sacro Concilio di Trento, abbandonata la sua Residenza; ed essendo stato sordo alle replicate istanze nostre, e del suo clero, che lo esortavano a ritornare alla sua Diocesi, per invigilare alla cura del suo Grege; Essendosi sempre studiato uniformare la sua Condotta alla volontà de' Ministri della Repubblica di Genova; avendo perciò con ogni possibile artificio procurato attraversarci ogni disegno, conducente al vantaggio, ed alla Libertà de' Nostri Popoli; Ed avendo particolarmente in quest'ultimi tempi tentato con più censure, anatemi, ed ordini intempestivi, irritanti, scandalosi, ed ingiusti, illaqueare le coscienze de' suoi Diocesani, e proibire la percezione de' Santi Sacramenti, negando a tal effetto a tutti li Sacerdoti la permissione d'ascoltar le confessioni, e restringendo tanto il potere del suo Vicario Gen.le, che ha creduto suo dovere rinunziar quell'Impiego, che non potea più in modo alcuno rettamente amministrare. Quindi non solo si è reso diffidente alla sua Diocesi che ne ha perduta la buona necessaria opinione, mà per anche ci ha forzati a considerarlo, come Nemico della Padria, e dichiararlo tale ne' Publici Editti, nella mira di garantire con questa precauzione dalle di lui insidie i nostri Padriotti; E perchè la loro semplicità, credendo obbedire alla voce d'un Prelato, non li portasse a secondar li pensamenti del loro Nemico; abbiamo giudicato inoltre espediente vietar sotto rigorose pene, aver secolui commercio, intelligenza, e carteggio; Siccome di dar esecuzione a qualunque suo ordine, o proviggione, o di qualsivoglia altro per esso. Onde perchè la Diocesi non resti priva di Capo, che la dirriga, voi farete capire a codesto suo capitolo, che Noi siamo nella giusta aspettativa, ch'EI passi all'elezione del Vicario Capitolare, come preferivono in tali casi li Sacri Canoni, e le Pontifizie Costituzioni; E siccome dobbiamo di queste, e di quelli, per raggion del nostro Ministero, essere non meno osservatori esatti che Protettori; così ci lusinghiamo, che codesti sig.ri Can.ci della Diocesi d'Aleria non vorranno esporsi al nostro risentimento, col trascurarne l'esecuzione, sopra di che, in

attenzione de' riscontri, dal Cielo auguriamo ogni bene

Di V. S. Ill.ma

Vescovato 3 Gennaio 1759
ROCCA, *Segretario di Stato.*

II.

PASQUALE PAOLI ALL'ARCIVESCOVO DI PISA
PRIMATE DI CORSICA E SARDEGNA

Ill.mo e Rever.mo Sig.re e Padrone
Colend.mo.

La singolare protezione, che con tanta benignità si è degnata accordare al Capitolo, e Clero della Diocesi d'Aleria, pone in obbligo me, e tutta questa Nazione di renderle le più distinte grazie, e darle i segni della più avanzata gratitudine, e del riconoscimento più vivo. Non posso esprimere il piacere, con cui è stata ricevuta da questi Popoli la tanto favorevole Lettera di V. S. Ill.ma, e Rev.ma, e quante acclamazioni anno mai fatte ad un Protettore di tanto merito, e così giusto. Il Vicario Otavj, resosi diffidentissimo al Governo, per il particolare attacco a Mons. Angeli, per il poco amore, che porta alla sua Padria, e per avere in Aiaccio la maggior parte del suo Bene, sottoposto a' Genovesi, è stato pregato a disfarsi della carica confertagli; ed in coerenza delle sagge disposizioni di Sua Santità, ho incaricato il Capitolo d'Aleria a dover subito eleggere altro soggetto, che copra la dignità di Vicario Apostolico con più nostra soddisfazione, e sicurezza.

Mi dò luogo a sperare che V. S. Ill.ma, e Rev.ma la quale merita, e giustamente porta il titolo di Primate di Corsica, collo stesso effetto, e calore accorderà il potentissimo suo Padrocinio anche all'altre Diocesi di questo Regno, che ritrovansi forse in un maggior disordine, e più mancanti di disciplina. Benefizj così grandi ravveranno in Noi vieppiù l'Idèa degli antichi Pisani, che conserviamo; e contribuiranno a rendere sempre più maggiore la gloria d'un gran Prelato, alla di cui memoria la nostra Nazione sarà eternamente obbligata.

Gradisca i sentimenti d'un cuore ripieno di gratitudine, mentre col maggior ossequio

baciandole le sacre Mani mi dò l'onore di rassegnarmi

Di V. S. Ill.ma e Rev.ma

Umil.ss. Div.ss. e Obbl.mo Serv.re

PASQUALE DE PAOLI, Generale.

Biguglia 9 d'aprile 1759 (1).

III.

PASQUALE DE PAOLI ALL'ARCIVESCOVO DI PISA

Ill.mo e Rev.mo Sig.re e Padrone
Colend.mo

Animato da quella più distinta bontà, colla quale V. S. Ill.ma e Rev.ma s'è degnata d'accorrere all'indigenze della Diocesi di Aleria, e di secondare le nostre intenzioni avvalorando i nostri impegni presso il Santo Padre; mi prendo adesso l'ardire di supplicarla ossequiosamente a voler terminare la grande Opera incominciata di sollevare dalle sue oppressioni tutto il Clero del nostro Regno operando per le Diocesi di Mariana, e di Nebbio, che pure vengono ad umiliarle, quel tanto, che per la diocesi di Aleria, con un'indicibile amorevolezza, e sollicitudine hà già operato. Ascriva la Cosa del tedio, e delle fatiche, che le si arrecano al glorioso titolo di Primate di Corsica, e Legato Nato, che con tanta ragione, e merito de' suoi antecessori hà ereditato; E

(1) A questa lettera, l'Arcivescovo di Pisa rispondeva colla seguente:

Al Signor Pasquale de Paoli, Biguglia.

Ill.mo Sig.re e Padr.ne Col.mo

Corrispondo alle obbligate espressioni contenute nella Lettera di V. S. Ill.ma del 9 corrente.

L'animo mio ripieno di sincero affetto e di stima distinta verso codesto Regno, ne vorrei fosse minore la mia cura e provvidenza per il bene spirituale dei Popoli, che con incessanti voti raccomando all'altissimo pronto a spendere tutte le mie forze per ovviare al male da Lei indicatomi ed a promuovere il bene, al quale oggetto continuerò le mie pratiche con la S. Sede apostolica secondando le riverite premure di V. S. Ill.ma che si dimostra sollecito della Religione, della disciplina e di tutto ciò che riguarda il divin culto. Applaudendo per tanto a tali sentimenti sommamente commendabili passo senza più a confermarmi

De V. S. Ill.ma

Pisa 29 aprile 1759.

Dev.ssmo affe.ssmo Servit.

C. PR. ARCIVESCOVO DI PISA PRIMATE.

tanto più confidiamo nella vaevolissima protezione di V. S. Ill.ma, e Rev.ma, quanto dobbiamo credere, che non voglia portare un titolo così glorioso inutilmente.

Dal Clero delle nominate diocesi di Mariana, e di Nebbio non può adirsi il tribunale del loro Metropolitanò (1), in mancanza del quale a V. S. Ill.ma, e Rev.ma, come ad Arcivescovo viciniore, e Primate legittimo, e canonicamente le compete il ricorso.

Mi prendo la libertà di raccomandarle il Latore della presente (2), Soggetto, che oltre essere il primo nominato fra gli degni di coprire la dignità di Vicario apostolico, è anche il più amato dai Popoli, ed il più ben visto dal Governo, per la elevatezza del di lui spirito, e la integrità de' suoi costumi.

Se mai hà compassionato lo stato degl'Infelici, adesso la più giusta occasione gliesi appresenta. Sono degne queste Diocesi che col zelo più fervoroso siano sostenuti i loro ricorsi appresso la Santa Sede, ed io con questo Popolo, che nulla più possiamo renderle, ne conserveremo perpetua la gratitudine, lasciandone un'indelebile memoria aj nostri Posterì.

È la necessità così grande, che mi fa tedioso, alla quale perdonerà la confidenza troppo avanzata; mentre con tutto l'ossequio baciandole le Sacre Mani mi dò l'onore di rassegnarmi di

V. S. Ill.ma e Rev. ma

Umil.mo Devot.mo e Obblig.mo Servitore

PASQUALE DE' PAOLI

Generale del Regno di Corsica

Oletta, 12 giugno 1759

IV.

PASQUALE DE PAOLI GENERALE, E SUPREMO
CONSIGLIO DI STATO DEL REGNO DI CORSICA

AL CAPITOLO D'ALERIA (3)

Rev.diss.mi Signori Decano e Canonici
della Cattedrale d'Aleria

Non possiamo rimetterle la lettera del
Metropolitanò a loro diretta trasmessaci dal

(1) di Genova.

(2) Il Canonico Ignazio Felce, laureatosi a Pisa nel giugno del 1758.

(3) Il capitolo d'Aleria era composto di 12 membri: Ciceretti, decano; Biaggini, Cotoni, Suzzoni,

magistrato di codesta Giurisdizione perchè se quella avesse il suo corso metterebbe in confusione la diocesi e non poco frastornerebbe la tranquillità dello stato, e quindi noi l'abbiamo giudicata col consiglio anche de' nostri teologi surettizia, ed ottenuta ad falsas preces del canonico Ottavj. Per levare dall'inganno il Metropolitanò e Roma s'abbisognerà s'imbarca il Vicario Apostolico signor Canonico Felce; loro signori non mancheranno di agevolarlo in tutto ciò che potranno, essendo questo un impegno del Capitolo, e sapendo bene che il canonico Ottavj come parziale genovese ed esiliato non potrà mai reggere la diocesi. Prima di passare in Pisa fu in Bastia a prendere le raccomandazioni del signor Grimaldi, ed il cuggino in Genova a munirsi di quelle del Senato. In Livorno non aveva altro consorzio se non con gl'esiliati dalla Padria, in casa del Console di Genova, ove ha tenuti i discorsi li più sediziosi ed insultanti al governo della Nazione, essendo egli allora nella fiducia che le armi genovesi l'avessero abbattuta. Nel partire da Livorno è ritornato in Bastia a ringraziare il suo Padrone, ora ritrovasi in Algaiola luogo più adatto a praticare le istruzioni commessegli dalla Repubblica, e dal suo Protettore. Queste cose dalle signorie loro Rev.me rappresentate ò in attestato o in Lettera particolare al Metropolitanò, avranno il suo effetto, e noi conoscendo il loro zelo non dubitiamo che non le facciano presenti con tutto il vigore e forze possibili nel mentre che dal Cielo le auguriamo ogni bene.

Delle Signorie Loro Rever.me

Oletta 16 Giugno 1759

GIUSEPPE MARIA MASSESI
Gran Cancelliere

V.

CAPITOLO DI LETTERA DEL GENERALE DE PAOLI
AL CONTE RIVAROLA DI LIVORNO

L'amabilissima vostra de' 27 del passato
mese solamente ieri mi è stata resa assieme

penitenziere; Sigurani, Giacobbi, Giorgi, Marcelli (fatto da poco canonico e ancora a Roma); Felce, canonico teologo; Ottavi, Mari e Alberti, questi ultimi quattro dottori in *utroque jure*.

al piego del sig.r Orsattoni. Monsignor Arcivescovo per quanto l'Orsattoni scrive ha confermato il provicario lasciato dal Felce (1); ci sentirà ognuno piacere. Il Dottor Ciavaldini ha del merito personale e per la sua famiglia. Vorrei che Felce fosse esaudito in Roma, il suo impegno è congiunto con quello della Patria. Il trovar uomini indifferenti è una Chimera, chi non è amico è nimico. Nel Capitolo vi sono de' Volponi. Il Decano, Giacobbi, Giorgi, e Cottoni anno zelo e buona intenzione; fuor del Capitolo non si può uscire dal Dottor Andrea Arrighi, uomo dotto e probò, Parroco di Tralonca, o dal Dottor Giannandrea Alessandri Proposto di Corti, ambi laureati in Padova, e di non volgare erudizione. Mi è stata presentata una lettera di Ottavj nella quale scrive allo zio Pievano di Verde, che Monsignor Angeli gli avea minacciata la sua indignazione se avesse esercitato l'impiego di Vicario Apostolico, e non di suo Vicario Generale, ed oltre l'indignazione sua, gli minacciava la rovina e l'esilio della famiglia in Aiaccio per parte della Repp.ca. In competenza di Felce la Repp.ca lo voleva e lo proteggeva, ed il Vescovo lo proclamava: credendo finita la competenza non lo vogliono più con questo titolo. Questa lettera che giustifica troppo la mia condotta a di lui riguardo l'ho acchiusa a Felce; quella che rimetto a Voi è del figlio di Don Filippo. Animate lo zelante prelato a consolarci colla sua persona.

16 luglio 1759

VI.

PASQUALE PAGLI AL CANONICO CICERETTI, DECANO E PROVICARIO D'ALERIA

Reverendissimo Signore,

Faccio breve risposta alla sua del 17 corrente. Non hò anche portate in Consiglio, occupato in altri premurosi affari, le determinazioni del Primate. Frattanto Ella aggisca di buon animo e si comprometta dell'assistenza del Governo; Sarebbe però espediente, che Lei avanzasse lettere al

(1) Il Dottor. in u. j. Ciavaldini, dato, come precisa il Rivarola in un poscritto all'Arcivescovo di Pisa, che il Giacobbi non accettò.

sud.o Primate, che poichè Egli ne ha la facoltà non trascuri di dar gl'interini provvedimenti alle altre abbandonate diocesi del Regno, moltissime Parocchie delle quali sono vacanti con tutto che in Bastia si facciano dell'irrite provvigioni per le medesime, e più non vi è chi amministri i sacramenti; tanto più che disperando ora mai della venuta del Visitatore, se più tarda un egualmente decoroso provvedimento, io sarò costretto convocare un Concilio Nazionale e coi suffraggi del Clero, e del Popolo, uniformandomi alla pratica dei secoli più santi ed illuminati del nostro farò che s'eligga per ciascheduna diocesi chi vi abbia cura degli affari spirituali.

Il ripiego sarebbe nuovo ma proportionato alli bisogni, e non ingiusto. Mi tenga raccomandato al Signore; Con primezza d'affetto sono

di V. S. Rev.ma

Olmeta 31 Dicembre 1759

PASQUALE DE' PAOLI

VII.

IL GENERAL DE PAOLI AL CONTE ANTONIO RIVAROLA A LIVORNO

Costì si porta il P.re Francescomaria della Penta da cui saprete tutte le minuzie della Patria. I Genovesi temono che noi vogliamo attacar Sampellegrino, e vi fanno al piede molte Ridotte coll'idea di loggiarvi 3. in 400 uomini, e tenersi aperto lo scalo alla Truppa. Il Governo ha intimato frà un mese alli Banditi di uscir fuori del Regno quando frà questo tempo non abbiansi meritate con qualche azione le lettere assolutorie. Padron Giuseppe ha armato in Corso per ordine del Governo, ed ha predato alcuni Caprajesi e Bonifazini. Il Governo a questo proposito di permettere che si armi in Corso ha tirato fuori un Manifesto che riceverete da Campoloro. Monsignor Visitatore va ogni giorno più persuadendosi della Giustizia degli esposti della Nazione, passa buon'armonia col Governo, ed è contento dell'ubbidienza che trova agli ordini che gli conviene emanare. La tranquillità nell'Isola è universale. Monsieur Marengo inteso che il suo Reggimento è riformato ritorna costì per trovarvi occasione per Francia. Oltre la Feluca di Pa-

dron Giuseppe armata in corso con Passaporto e Bandiera della Nazione si è stabilita ancora la posta di mare dall'Elba a Civitavecchia a Corsica, e comanda la feluca destinata a tal'effetto Ceccantonio con Passaporto e Bandiera ancor questa Nazionale.

14 giugno 1760.

VIII.

Riv.ma Signora Cosway, ⁽¹⁾

Vado stamane alla levata del Re. Non potrò aver l'honore di pranzar da lei stamane avendo invitati li nuovamente arrivati miei compatriotti. Stasera le manderò la carrozza perchè io non potrò essere in tempo per andare da madama de Loney. Se potessi uscire verrei un poco da Lei. *Ella* non vuole essere più alla moda. Io non ho mai potuto aspirarci e molto meno adesso che sono di quelli che nelle compagnie sono veduti con compassione e non si fa loro altra domanda che sopra la loro salute. Vengo da lei volentieri perchè la di lei amicizia

(¹) Maria Hadfield, anima pia e gentile, andò sposa nel 1781 al pittore Riccardo Cosway, a cui doveva sopravvivere per lunghi anni e chiudere, nel gennaio del 1838, un'esistenza dedita al bene.

Vedova, visse gran parte dei suoi anni in Italia ove fondò l'istituzione delle *Dame Inglesi*. In merito a questa sua benefica fondazione, Francesco II la creava, nel 1834, Baronessa dell'Impero. Nel suo collegio, ove la morte la venne a cogliere, sono raccolti e preservati molti oggetti e ricordi che hanno

non le fa osservare la mia canizie nè porre a conto la lunga filza de' miei lustri. Le do il buon giorno e Le auguro molto piacere da Madama de Loney tutto suo P. P.

Marzo 3.

IX.

CERTIFICATO.

Pasquale de Paoli Generale del Regno di Corsica, facciamo piena, ed indubitata fede a chiunque che il soprascritto attestato sottoscritto Bartolomeo Zuccarelli notaro e scritto e sottoscritto di propria mano, letteratura e carattere dello stesso ed essere il medesimo col quale si fa e alle di lui scritture così pubbliche che private, si è sempre dato e parentemente si dà piena fede così in giudizio che fuori

In fede di che dalla nostra Residenza in Casinca 22 dicembre 1755.

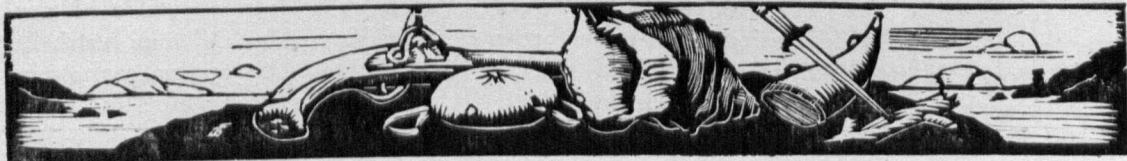
P. DE PAOLI.

(Precetto di appello, Arrighi e Galvelli).

appartenuto a lei e al marito.

Secondo il Livi, è dono della Cosway il ritratto a olio di Pasquale Paoli che figura alla Galleria degli Uffizi a Firenze. Il quadro fu legato con altri tre oggetti d'arte fra i quali era una scatola di pietre preziose che all'interno porta questa scritta: «L'Electore di Sassonia Federico Augusto III, inviò questa scatola per segno di amicizia al Generale Pasquale Paoli nell'anno 1774, e fu da questo regalato a Maria Cosway in Londra nel 1789».





I GIOVANNALI

NELLA TESTIMONIANZA DI DOCUMENTI INEDITI DEL TRECENTO

Con molta severità cronisti e storici hanno giudicato quel movimento politico-religioso che scoppiò in Corsica verso la metà del secolo XIV e che comunemente è conosciuto col nome di *Giovannali*. Ai fini che io mi propongo di raggiungere con lo studio da me ora intrapreso e volto appunto a portare un po' di luce — se mi sarà possibile — su la faccenda oscurissima dei Giovannali, è necessario riprodurre qui testualmente alcuni di tali giudizi. Prima di ogni altro ascoltiamo lo storico Anton Pietro Filippini, che fu pure raccoglitore di cronache:

« Sorse ancora — egli scrive ⁽¹⁾ — (per non lasciar condizione di miseria che non vi fosse) nell'Isola in questi tempi una setta di genti, detta di Giovannali; della quale furono inventori Polo e Arrigo d'Attallà, fratelli non legittimi di Guglielminuccio. Parendo loro per avventura di aver poca parte, ed immaginandosi in tal modo aumentarla, si allevò questa setta per ordine di costoro in Carbini, nella quale erano così le donne, come gli uomini; e la lor legge conteneva, che ogni co-

sa dovesse esser comune, tanto le donne e' figliuoli, quanto l'altre sostanze; forse volendo rinnovar quel secol d'oro, che fingono i poeti del tempo di Saturno. Costoro usavano certe penitenze a lor modo, e convenivano nelle chiese la notte a far i loro sacrifici, ne' quali dopo alcune superstizioni, e false cerimonie che facevano, ascondevano i lumi, e con più modi sporchi e disonesti, che si sapevano immaginare, si prendevano piacer l'uno con l'altro, così di maschi, come di femmine, quanto loro aggradiva. Polo era colui che guidava questa diabolica gente, la quale incominciò mirabilmente a moltiplicarsi non pur di là, ma di quà da' monti in ogni parte. Fu il Pontefice in Francia (dov'era allora la Romana Corte) da indi a pochi mesi di tal cosa fatto intelligente, il quale gli escomunicò, e denunciò per Eretici. Non bastando questo, mandò in Corsica un suo Commissario; il quale tra alcuni soldati che menò seco, ed altri Corsi, i quali abborrivano quel nuovo istituto, assalirono costoro nella pieve d'Alisciani, dove quelli avevano fatto un gagliardo presidio; e venendo a giornata gli ruppero e sconfissero, talmente che ovunque si trovava per l'Isola uno di questi Giovannali, era senza

⁽¹⁾ *Istoria di Corsica*, 2.a ediz., rivista e corretta dall'avvocato G. C. GREGORI; Pisa, presso Niccolò Capurro, 1832, tomo II, libro 3°, pp. 194-196.

remissione incontenente ucciso. Di qui nacque il detto, che anco oggidì nella Corsica s'usa, cioè, che parlando di coloro, i quali per alcun caso siano perseguitati con tutta la loro progenie fino alla morte, si dice: eglino furono trattati come i Giovannali ».

Da notare: il Filippini tace la data tanto dell'origine quanto della fine del movimento, e non palesa nemmeno il nome del papa che scomunicò i Giovannali e li disperse, pur dicendo che egli era in Avignone e che lanciò la scomunica, « da indi a pochi mesi di tal cosa fatto intelligente ».

Il Cambiagi ⁽²⁾ si attiene pedissequamente al racconto del Filippini, aggiungendo però una preziosa notizia: segnando cioè l'inizio di « queste nefande e idolatre azioni » e la distruzione di « questa gente con i due suoi perfidi conduttori » rispettivamente negli anni 1354 e 1355. Dunque, il pontefice era Innocenzo VI, che governò dal 1352 al 1362, residente in Avignone.

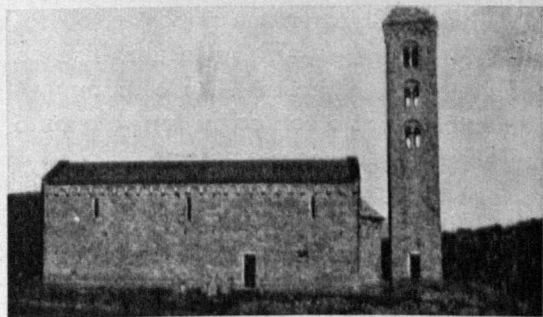
Léonard de Saint-Germain ⁽³⁾, riferendosi anch'esso al Filippini, libro terzo citato della sua storia, scrive:

« Une secte politico-religieuse, ayant quelques rapports avec les saint-simoniens de nos jours, s'organisa sous la direction d'un sieur Giovanni (Jean), religieux de l'Ordre de Saint François: on les appela *Giovannali*. Les uns prirent parti pour, les autres contre: le pape fulmina contre tout le monde. On vit alors surgir une nouvelle calamité, la guerre religieuse. Ce parti trouva la mort dans le district d'*Alesani*, après avoir causé la perte d'un grand nombre de citoyens ».

Dimenticandosi di aver parlato dei Giovannali come d'una setta sorta nella metà del secolo XIV, il de Saint-Germain riprende poi a trattarne come se avesse

avuto origine nel secolo decimosesto. Ma ne attribuisce, giustamente, la condanna a Innocenzo VI. Ecco le sue parole ⁽⁴⁾:

« *San Gavino di Carbini* (691 hab.), village à cinq kilomètres de Levie, avec une petite église d'une seule nef, de vingt mètres sur huit, éclairée par des meurtrières, ressemble à Saint-Michel di Murato. Ce fut, au seizième (*sic!*) siècle, le berceau et le théâtre d'une secte politico-religieuse qui prêcha le partage des biens,



CARBINI - S. Giovanni Battista (Secolo XII).

l'obéissance absolue à un chef unique, la communauté des femmes, et qui se livra, même dans les églises, à des orgies immondes. Il nous a été de toute impossibilité de découvrir l'origine de cette société, qui prit le nom de *Giovanali* (*sic*) de son fondateur Jean, de l'ordre de Saint François. Ils avaient à leur tête Henry d'Attalla, seigneur puissant, qui fut excommunié par Innocent VI. Le peuple, aidé par le commissaire du pape, les extermina, ce qui entraîna la ruine de ce village, qui ne s'est jamais relevé depuis ».

Ancora un giudizio, recentissimo ⁽⁵⁾:

« Des désordres de toute nature signalent le milieu du XIV^e siècle: c'est d'abord l'apparition de la secte des *Giovannali* dont « la loi portait que tout serait commun entre eux », et que l'opinion publique accusait de débordements et de

⁽²⁾ *Istoria del Regno di Corsica*, 1770, tomo I, libro 5^o, pp. 281-284.

⁽³⁾ *Itinéraire de la Corse*; Paris, Librairie Hachette, 1869, p. 31.

⁽⁴⁾ *Ivi*, p. 382.

⁽⁵⁾ COLONNA DE ROCCA ET LOUIS VILLAT, *Histoire de Corse*; Paris, Ancienne Librairie Purne, 1916, p. 72.

crimes inqualifiables. Le pape les excommunia et envoya contre eux un commissaire avec des troupes; les Corses se joignirent à la petite armée, et les *Giovannali* furent exterminés ».

Sarebbe ozioso continuare nelle citazioni, poichè già si vede che codesti scrittori si sono copiati l'un l'altro senza darsi pensiero di attingere ai documenti, per il controllo della verità. Nè è quindi da meravigliarsi se, passando dai libri di storia con carattere più o meno scientifico ai periodici di divulgazione popolare, si trova che l'episodio — il quale alla bisogna egregiamente si presta — vi è drammaticamente descritto con colori forti e quanto mai vivaci. Basti un esempio:

« Ad accrescere i guai delle intestine discordie sopraggiunse, nel 1340, una pestilenza, che desolò l'isola, e che ripululata nel 1347, « si maculò d'infermità e di morte », dice lo storico Giovanni Villani (*Storie fiorentine*, lib. XII, capitolo 99), « che non vi rimasono il terzo vivo degli abitanti del paese e de' Genovesi ». Alle stragi ed agli altri guai ond'era travagliata la Corsica per le guerre e le pestilenze, s'aggiunse una nuova calamità, più di esse fatale, poichè sconvolse gli ordinamenti religiosi e civili, e viziò oltremodo i costumi in tutta quanta l'isola. Un Polo ed un Arrigo d'Attallà, giovani che distinguevansi fra i molti capi di fazioni per ardire e scaltrezza, immaginarono d'istituire una setta religiosa, la quale, cogli incentivi dell'interesse e del piacere, adescasse i popoli in modo, da farli sstrumento ai loro ambiziosi disegni. Principio fondamentale della medesima era la comunanza assoluta dei beni non solo, ma delle consorti e de' figliuoli. Adunavansi i settarj ne' profanati tempi, e vi praticavano empj riti e cerimonie superstiziose: compiute le quali, e spente le faci, gli astanti si davano in preda a invereconde orgie. Questa setta prese il nome di *Giovannali*, e per alcuni mesi rimase circoscritta nella pieve di Carhini, poscia s'allargò oltre i

monti, e un terzo almeno degli abitanti della Corsica l'abbracciò, parte per cupidigia e sfrenatezza, parte costretti dalle armi.

« Arrigo e Polo, alla testa dei loro seguaci, che ogni dì più ingrossavano, empiarono di stragi e di discordie tutto il paese: rotto ogni freno al pudore, la religione e i vincoli della famiglia calpestati, si moltiplicarono a dismisura nella Corsica gli odj, i tradimenti, gli assassinj, il libertinaggio e quanti altri vizj nascono dal pervertimento dell'intelletto e del cuore. Il pontefice Innocenzo VI, per mettere argine a quel torrente che minacciava la totale ruina dell'isola, da Avignone, ove risiedeva, scomunicò i *Giovannali*, e ciò nulla giovando, spedì in Corsica, nel 1355, qual supremo signore di essa, un commissario con alcune truppe. Unitisi a queste gli abitanti rimasti fedeli, si diedero ad inseguire da tutte le parti i settarj, e ne trucidarono un gran numero. Arrigo e Polo vedendo che i loro non valevano a difendersi, dispersi com'erano, li riunirono nella pieve di Alessani, e là si fortificarono. Ma assaliti con impeto grandissimo, vennero, ad onta di una lunga e disperata resistenza, messi in piena rotta. I due capi, colla più gran parte dei combattenti giacquero sul campo, e le reliquie dei *Giovannali*, inseguite colla spada alle reni in tutte le parti dell'isola, furono sterminate pressoché interamente, e nel loro sangue quella setta, per somma ventura, fu spenta, che nel breve giro di due anni per poco non trasse ad estrema ruina la Corsica » (6).

Dunque la condanna dei *Giovannali* risulterebbe piena, decisiva, assoluta, senza attenuanti. Ma è proprio tutto vero quello che si racconta di loro e delle loro malfatte? Dove le prove sicure, irrefutabili?

Il primo che si sia messo in sospetto e che pertanto, non fidandosi della sola tradizione, abbia voluto chieder luce ai do-

(6) *Museo storico-pittoresco per la gioventù*; Milano, Tipografia e Libreria Pirota e C., 1° marzo 1838, anno I, n. 9, pp. 65-66.

cumenti, è stato il mio erudito amico canonico Casanova, amoroso e paziente cultore delle vicende religiose della sua Isola.

Il Casanova, in base agli atti consultati nell'archivio della Curia arcivescovile di Pisa, dei quali ebbe comunicazione dal R. P. Paolini, è indotto a formulare un giudizio molto più benevolo verso i Giovannali (?). Costoro — egli afferma — non erano altro che terziari, riuniti in confraternite fondate verso la metà del secolo XIV in Corsica da un religioso francescano, Giovanni Martini, delegato dal Generale dell'Ordine, che risiedeva allora a Marsiglia. La più fiorente era la confraternita di Carbini, che contava 40 uomini e 60 donne; e a Carbini ebbe appunto origine il movimento. Questi terziari, che furono chiamati Giovannali, o dal nome del fondatore Giovanni o perchè si riunivano nella chiesa di S. Giovanni Battista, possedevano una cassa mutua di soccorso; godevano privilegi; praticavano certe penitenze, soprattutto la flagellazione. Riconosce il Casanova che i Giovannali non tardarono ad esagerare le loro immunità, ostentando soverchia indipendenza dal Vescovo di Aleria, il quale alla fine li scomunicò; ma nega recisamente che fossero dei sovvertitori della religione e della morale e che commettessero le mostruosità, delle quali vennero incolpati. « C'est une légende, egli scrive, inventée et composée d'après les souvenirs des albigeois. Il n'y a rien de vrai dans le résumé lapidaire de l'historien Montegiani... Ils ne furent consciemment ni hérétiques, ni schismatiques, ni socialistes ou communistes. En réalité ils n'étaient que des tertiaires de St.-François, un peu trop entêtés ou particularistes, tout à fait étrangers aux questions de dogme ou de hié-

(?) S. B. CASANOVA, *Histoire de l'Église Corse*; Aiaccio, 1931, vol. I, pp. 75-77. Cfr. inoltre il suo articolo: « La Corse et l'hérésie. Les Giovannali » nel giornale d'Aiaccio *La Corse Catholique* (n. del 20 luglio 1934), in cui le affermazioni sono anche più categoriche. - (Vedi mia nota 4 a p. 57).

rarchie. Tout se réduit à une querelle sanglante de Fraticelli du Tiers Ordre, de faux mystiques ».

Il Casanova, in contrasto con gli altri storici, asserisce inoltre che era l'anno 1355 quando fra Polo e Arrigo, signori d'Atalà o Tallano, avvenuta anche la condanna del papa, si misero alla testa dei ribelli alla volontà pontificia e spinsero i malcontenti alla rivolta; e che non Innocenzo VI ma Urbano V inviò commissario e suo legato



TALLANO - Il Convento.

in Corsica il francescano Giorgio di Sardegna, il quale li scomunicò come eretici e scismatici e riuscì poi a sterminarli nelle vicinanze di Novale.

Ma qui la questione si complica: se fu proprio Urbano V, bisognerà allora riportarci tra il 1362 e il 1370, periodo del suo pontificato; e se le asserzioni dell'autore della *Histoire de l'Église Corse* sono esatte, converrà necessariamente pensare a due distinti periodi della vita dei Giovannali: l'uno anteriore al 1355, in cui il movimento avrebbe mantenuto carattere prevalentemente chiesastico senza trascendere a troppo deplorevoli eccessi; l'altro prolungatosi dal 1355 a dopo il 1362, in cui il movimento stesso — per l'intromissione forse dei capi delle fazioni che in quel tempo erano molto irrequiete? — si sarebbe trasformato in grave e minaccioso disordine morale sociale e politico.

Per portare luce su questo e altri punti non meno oscuri è indispensabile, dunque, prendere in attento esame i documenti,

sottoporli al controllo degli studiosi e allargare, anche più di quanto abbia fatto il mio dotto amico, la diligente ricerca d'archivio. E tale è il proposito che mi anima, e che, come si vede, è già in atto.

Pubblico intanto i sette documenti che il Casanova con raro disinteresse volle indicare a me e al valoroso redattore-capo di *Corsica Antica e Moderna* Marco Angeli, facendomi vive insistenze perchè ne curassi al più presto l'edizione. Questi atti si riferiscono al processo d'appello dei Giovannali davanti all'Arcivescovo di Pisa, e comprendono un periodo di tempo che va dal 20 maggio 1352 al 6 luglio 1354; ritrovansi in un grosso codice dal titolo « *Extraordinarius - Anni 1325-1358* », conservato nell'archivio della Curia arcivescovile di

detta città; sono tutti della medesima mano (li compilò « *Ligus quondam Baldi de Sancto Cassiano vallis Arni* » che era allora notaro della stessa Curia); sono quindi contemporanei, autentici, inediti, inoppugnabili e realmente di grande valore ⁽⁸⁾. È giusto e doveroso riconoscere il merito della preziosa scoperta ad entrambi gli egregi ecclesiastici còrsi Paolini e Casanova e tributarne loro ampia lode.

(*Continua*)

FRANCESCO GUERRI

⁽⁸⁾ Esprimo riconoscenza profonda all'Arcivescovo di Pisa Mons. Vettori, che generosamente mi permette con ogni più larga agevolazione il libero e tranquillo studio dei documenti. Nè dimentico nel mio sentimento di gratitudine il Vescovo di Livorno Mons. Conte Piccioni, che all'Arcivescovo si degnò raccomandarmi.

ATTI DEL PROCESSO DEI GIOVANNALI ⁽¹⁾

I.

FRATE RISTORO DI CARBINI DEL FU LANDOLFO DI OTA, CON ATTO ROGATO IN BONIFACIO IL 25 NOVEMBRE 1352, INTERPONE APPELLO DAVANTI ALL'ARCIVESCOVO DI PISA AVVERSO LA SCOMUNICA E L'INTERDETTO LANCIATI DAL VESCOVO DI ALERIA; CONSEGUENTEMENTE, L'ARCIVESCOVO ORDINA LA CITAZIONE IN GIUDIZIO DEL VESCOVO STESSO.

(13 marzo 1354).

Frater Rostaurus de Carbine ynsule Corsice ordinis sancti Francisci, constitutus a venerabili ministro fratre Elenterio Johannis Regis de Veletro tertij ordinis beati Francisci, existens in presentia venerabilis viri domini Leonardi de Casulis, rectoris ecclesie sancte Marie Ughi de Florentia, reverendi in Christo patris et domini, domini Iohannis Dei gratia pisani Archiepiscopi vicarij in spiritualibus generalis, presentavit eidem quandam appellationem tenoris et contentie infrascripte.

In nomine domini, amen. Frater Rostaurus de Carbine ynsule Corsice ordinis sancti

Francisci, constitutus a venerabili ministro fratre Elenterio Iohannis Regis de Veletro tertij ordinis beati Francisci in provincia ac civitate Marsilie, ut de concessione seu constitutione constat per publicum documentum seu privilegium cum sigillo pendente scriptum manu Michaelis Radulfi notarii marsiliensis anno domini MCCCLIJ, die XX mensis may, indictione quinta, et vicarius cuiusdam ordinis seu congregationis penitentie facte virorum et mulierum constitutorum ad locum Carbine, constitutus a venerabili viro domino fratre Iohanne Martini, vicario reverendi patris generalis ministri in ynsula Corsice tertij ordinis dicti sancti Francisci, ut patet domino vicario predicto publico instrumento; in presentia mei notarii et testium infrascriptorum ad hec specialiter vocatorum et rogatorum :

Cum ad notitiam dicti fratris Rostauri de Carbine pervenerit noviter dominum fratrem Raymundum, Episcopum alleriensem, sua propria autoritate excommunicasse et

⁽¹⁾ Archivio della Curia arcivescovile di Pisa. - *Extraordinarius*, anni 1325-1358, cc. 408-412.

excommunicatum denunciasset per sententiam inlatam dictum fratrem Rostaurum nec non viros et mulieres ad dictum ordinem seu congregationem constitutos, et quia debuit fecisse dictam congregationem in modum ordinis sancti Francisci contra mandatum apostolicum et dicti Episcopi alleriensis, quam facere minime poterat prout ipse Episcopus asserebat, dicit et protestando proponit omni modo iuris et forma, quibus melius potest, ipsum fratrem Rostaurum dictum ordinem seu congregationem legitime impetrasse, ac ita fecisse posse de iure, ipsumque esse vel fuisse legitimum fratrem tertij ordinis dicti sancti Francisci ex vigore et forma supradictorum instrumentorum seu privilegiorum; sine contradictione approbatam, et maxime ex conscientia et licentia dicti domini Episcopi [qui] presentialiter predictae congregationi interfuit personaliter, et videns et cognoscens predictam congregationem factam fore ad honorem et reverentiam Dei omnipotentis et beati dicti Francisci et ad salutem animarum dictorum fratris Rostauri et congregationis virorum et mulierum, ipsam acceptavit laudavit et mandavit fieri posse; contra predictum Episcopum, nec non contra plebanum de Sagre, vicarium dicti domini Episcopi, presentem et omnia supradicta et infrascripta audientem et intelligentem, sicut extraneum peccatorem, protestatur et denuntiat dicto vicario ne contra ipsum fratrem Rostaurum ad aliquam prohibitionem excommunicationem seu interdictionem procedat et procedi debeat, cum ipse Episcopus in talibus se intromictet nec est iudex competens, nec ideo contra ipsum habet mandatum aliquod ad talia prohibendum; cum ipsa sententia, que per ipsum lata fuit contra predictum fratrem Rostaurum nec non viros et mulieres in ordine seu congregatione constitutos, sit et dici potest nulla et non juridica, et saltem ope exceptionis ex falsis allegationibus, ymo contradictionibus et oppositionibus falsis lata in preiudicium ipsius fratris Rostauri [et] dicte congregationis; cum ipse frater Rostaurus non fuerit ad sui defensionem faciendam citatus, seu requisitus, nec scivit nec ideo scire potuerit; ex quibus nulla reddita sententia et per consequens non est executioni mandanda, dic-

tam vero exceptionem specialem opponens cum aliis antedictis. Et in quantum essent aliqua, que non credit, tanquam iniquitatem obtinent et manifestum errorem ab ipsa sententia et gravamine contra ipsum facta nec non contra fratres et mulieres dicte congregationis, seu facturo vel fiendo per dictum Episcopum, sive eius vicarium, indubite et iniuste illata occasionibus antedictis, in hiis scriptis, ad dominum Summum Pontificem et ad quencumque iudicem alium, iudicem competentem, ad quem de iure melius potest, ex nunc prout ex tunc se appellat; Apostolos petens instanter se dimicti pacifice in dicta (*sic*) ordine et congregatione cum publicis monumentis nullam novitatem per dictum dominum Episcopum sive eius vicarium in predictis fieri, presente appellatione pendente.

Et de predictis rogavit me notarium infrascriptum inde sibi fieri publicum instrumentum, suo loco et tempore valiturum.

Actum Bonifatii, in apotecha in qua ego notarius infrascriptus nunc exerceo officium notario (*sic*), presentibus vocatis et rogatis ad hec Iohanne Uzono, Iuliano Salmerio, Ughecto de Pontedecimo et pluribus aliis; anno dominice incarnationis MCCCLIIJ, indictione sexta, die XXV novembris post prima circa tertiam.

Petrus Riccius sacri imperatoris rogatus scripsi.

Petens a dicto domino vicario debere citari facere supradictum dominum Episcopum, quod infra terminum competentem debeat legitime comparere coram ipso domino vicario, tanquam suffraganeum dicti domini Archiepiscopi pisani, ad respondendum eidem fratri Restauro pro se et dictis suis fratribus et sororibus de dicta congregatione de iure supra dicta appellatio (*sic*), et si contumax extiterit in comparendo legitime, petit se et dictos fratres et sorores absolvi a dicta excommunicationis sententia, et interdictum per ipsum dominum Episcopum in dicta plebe et loco de Carbine relaxare.

Qui dominus vicarius, visa dicta appellatione et audita petitione predicta, decrevit et mandavit debere fieri licteras citatorias destinandas dicto domino Episcopo alleriensi.

Actum Pisis, in archiepiscopali palatio, in camera supradicti domini vicarii, presentibus Angelo Fei de Aretio et presbitero Blasio, cappellano supradicti domini Archiepiscopi, testibus ad hec vocatis et rogatis; dominice incarnationis anno MCCCLIII, indictione septima, die XIIJ martij.

Que lictere scripte in libro licterarum.

II.

FRATE RISTORO CONTESTA LA LEGITTIMITÀ DEI PROCURATORI DEL VESCOVO E LO ACCUSA DI CONTUMACIA.

(13 maggio 1354).

Die XIII mensis may VI^e indictionis MCCCLV.

Presbiter Meglioratus et presbiter Bartholomeus frater tertii ordinis sancti Francisci, sindici et procuratores reverendi in Christo patris et domini, domini Dei gratia Episcopi alleriensis, ut dixerunt, comparuerunt coram supradicto domino vicario pro tribunali sedente, presente supradicto fratre Rostauro, occasione supradicte citationis, et ad faciendum fidem de eorum mandato induxerunt quasdam licteras dicti reverendi patris a tergo munitas et quasdam alias licteras, idest quasdam scripturas in forma processuum. Que lictere et scripture sunt scripte infra in sex foliis in fine dicti libri ligatis.

Qui frater Rostaurus, pro se et dictis fratribus et sororibus coram supradicto domino vicario pro tribunali sedente, dixit predictos superius nominatos non esse legitimos procuratores, et ideo acusavit contumaciam supradicti domini Episcopi legitime non comparentis.

III.

L'ARCIVESCOVO MANDA INTIMAZIONE AL VESCOVO DI TOGLIERE LA SCOMUNICA E L'INTERDETTO.

(28 maggio 1354).

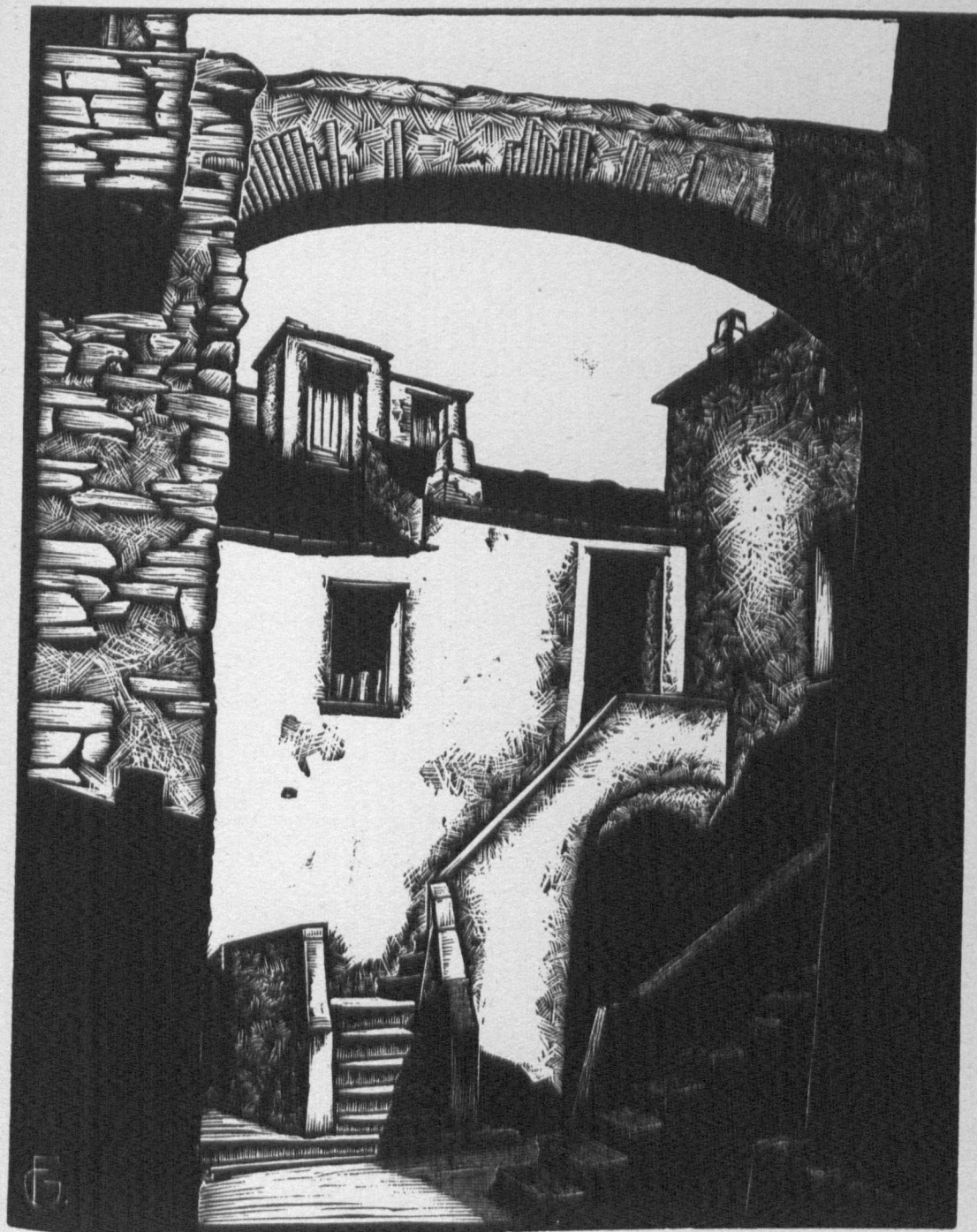
Iohannes, miseratione divina sancte pisane sedis Archiepiscopus, totius Sardinee primas, et Apostolice Sedis in ea legatus, venerabili in Christo patri domino Ramun-

do, Dei gratia Episcopo alleriensi sufraganeo nostro, salutem in domino.

Comparuit coram nobis frater Rostaurus de Carbine ynsule Corsice, frater tertii ordinis sancti Francisci, plebanus, ut dicit, plebis Carbine predicte et vicarius fratrum et sororum dicti tertij ordinis beati Francisci apud locum de Carbine consistentium, qui continentes et de penitentia nuncupantur, et pro se et aliis de dicta congregatione fratribus et sororibus cum quadam appellatione interposita per eum a quadam excommunicationis sententia lata per vos in ipsum fratrem Rostaurum et fratres et sorores predictos, ac item a sententia per quam supposuistis dictam plebem de Carbine et locum dicte fraternitatis ecclesiastico interdicto; asserens vos contra ius et iustitiam ipsum fratrem Rostaurum nec non viros et mulieres ad dictum ordinem seu congregationem constitutos non monitos, non citatos, nec confessos certis de causis non veris excommunicasse et excommunicatos pronuntiasse; ac item plebem predictam et locum dicte fraternitatis supposuisse ecclesiastico interdicto; propter quod dictus frater Rostaurus comparens coram domino Leonardo de Casulis, rectore ecclesie sancte Marie Ughi de Florentia, vicario nostro conquirendo, de vobis petiit humiliter a dicto nostro vicario se et dictos de predicta fraternitate a dicta excommunicationis sententia absolvi et dictum interdictum relaxari.

Qui noster vicarius nolens, vobis non citatis, a dicta excommunicationis sententia dictum fratrem Rostaurum nec alios de dicta fraternitate absolvere, nec predictum interdictum relaxare, sed volens vobis et aliis petentibus ab eodem reddere iustitie complementum, vos autoritate vicarie quaungebatur ad petitionem dicti fratris Rostauri pro se ipso et aliis supradictis per suas ipsius domini vicarii licteras, vobis per Tomasinum nuntium ad hoc specialiter constitutum presentatas, fecit ad iudicium coram eo evocari, ut infra certum terminum, vobis perhentorie assignatum, legitime coram ipso deberetis comparere, eidem fratri Restauro super dicta appellatione et aliis que a vobis petere volebat de iustitia responsuri.

Post quarum licterarum presentationem vobis factam, comparuit coram nobis presbi-



(Silografia di Francesco Giannari).

Erbalunga: Case.

ter Meglioratus, dicens et asserens se esse vestrum procuratorem cum quibusdam vestris licteris, continentibus dictum presbiterum Meglioratum esse procuratorem vestrum, et cum certis scripturis in forma processuum factorum contra supradictum fratrem Rostaurum et certos alios, et ipsas licteras et scripturas coram dicto vicario nostro produxit.

Quare dictus frater Rostaurus a nobis humiliter petiit, quod, cum vos indifferenter, sine causa, et iuris forma debita non servata, ad excommunicationis suspensionis et interdicti sententias contra ipsum et alios supradictos processeritis indiscrete et iniuste et iuris ordine non servato, ipsum et alios predictos a dicta excommunicationis sententia absolvere et interdictum predictum relaxare deberemus.

Nos igitur, videntes processus vestros factos contra ipsum fratrem Rostaurum et supradictos alios superius nominatos, et sententiam latam per vos contra eos de dicta fraternitate ac interdictum per vos in dicta plebe et loco positum, esse ineptos ineptam et ineptum, et factos latam et positum iuris forma debita non servata, et vos processisse indiscrete, et de facto licet petitionibus ipsius fratris Rostauri et aliorum predictorum annuere tanquam iustis, dictasque sententias excommunicationis et interdicti tollere et relaxare de iure possemus; tamen vobis, ob reverentia vestri pontificalis officii deferentes, ipsos fratrem Rostaurum et alios superius nominatos ad vos duximus remictendos, monentes vos semel secundo et tertio et perhentorie, vobisque nichilominus in virtute sancte obedientie tenore presentium autoritate ordinaria qua fungimur precipiendo mandamus, quatenus prefatum fratrem Rostaurum et prefatos alios superius nominatos a dicta excommunicationis sententia, per vos iniuste contra eos lata, absolvatis et interdictum per vos positum in dicta plebe de Carbine et loco dicte fraternitatis relaxetis infra trium dierum spatium a die presentationis presentium vobis facte computandorum, quem terminum pro primo secundo et tertio et perhentorie vobis assignamus.

Quod si predicta facere obmiseritis, quod non credimus, et predicti ad nos redierint,

ipsum fratrem Rostaurum et alios supradictos a dicta excommunicationis sententia absolvemus, et interdictum predictum relaxabimus, et alias contra vos procedemus, prout de iure fuerit faciendum et iustitia sua-debit.

Verum si vos aliquid aliud ulteriusque pro parte vestra coram nobis et nostro vicario sit productum, velletis producere ad ostendendum de iure vos predicta contra predictum fratrem Rostaurum et alios superius nominatos fecisse et processisse, infra unius mensis spatium a die presentationis presentium vobis facte computandum, quem terminum vobis pro primo secundo et tertio termino perhentorie assignamus, compareatis coram nobis legitime Pisis, in archiepiscopali palatio, de vestro iure ostensuri.

Has autem licteras ad cautelam in actis nostre curie fecimus registrari, et ipsas nostro sigillo munitas per presbiterum Meglioratum duximus presentandas. De quarum presentatione relationi ipsius vel suis licteris suo sigillo munitis dabimus plenam fidem.

Datum Pisis, in archiepiscopali palatio, die XXVIII mensis may VIJ^e indictionis.

IV.

PRETE MIGLIORATO DI VERDE GIURA DI
CONSEGNARE L'INTIMAZIONE AL VESCOVO.
(28 maggio 1354).

Qui presbiter Meglioratus constitutus coram dicto reverendo patre, domino Iohanne, Archiepiscopo pisano, in manibus ipsius [iuravit] presentare dictas licteras dicto domino Episcopo alleriensi, et referre ei personaliter, vel per suas licteras suo sigillo munitas, se eas ei presentasse. Die supradicto.

V.

FRATE RISTORO PRODUCE LA PROVA SIA DELL'AVVENUTA CONSEGNA DELLA LETTERA INGIUNTIVA, SIA DELLA RESISTENZA DEL VESCOVO ALLA INTIMAZIONE DELL' ARCVESCOVO.
(20 giugno 1354).

Die xx mensis iunii.

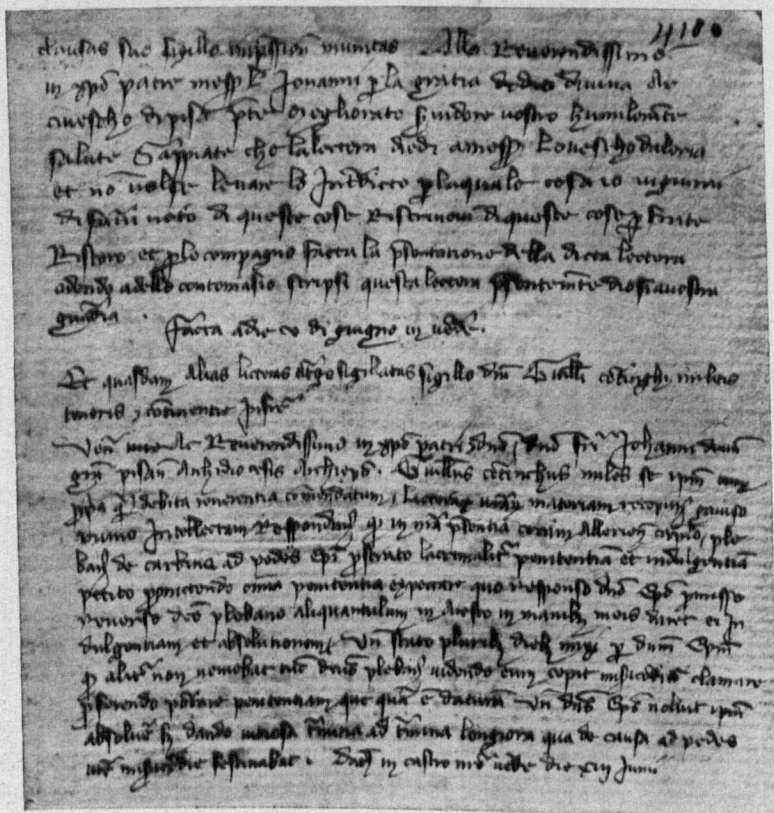
Frater Rostaurus supradictus presentavit supradicto reverendo patri domino Iohanni,

Archiepiscopo pisano, licteras infrascripti tenoris ex parte supradicti presbiteri Megliorati clausas suo sigillo impressione munitas.

**Allo Reverendissimo in Christo patre
messer Iovanni per la gratia divina
Arcivescho di Pisa, prete Megliorato
servidore vostro humilmente salute.**

Et quasdam alias licteras, a tergo sigillatas sigillo domini Guillelmi Cortinghi militis, tenoris et continentie infrascripte.

Venerabili ac reverendissimo in Christo patri et domino, domino fratri Iohanni, divina gratia pisane Archidiocesis Archiepiscopo, Guillelmus Cortinchus miles se ipsum tam propria quantum debita reverentia commendatum.



Fac-simile della lettera di prete Migliorato di Verde e di quella di Guglielmo Cortinco.

Sappiate che la lectera diedi a messer lo Vescho d'Aleria, et non volse levare lo interdicto; per la quale cosa io vi giurai di farvi noto di queste cose. Riscrivovi di queste cose per frate Ristoro et per lo compagno: facta la presentatione della dicta lectera, odendo ad ello contomasio, scripsi questa lectera presentemente.

Dio sia vostra guardia.

Facta a die v di giugno, in Verde.

Licterarum vestrarum materiam recepimus gavisio animo intellectam; respondimus quod in nostra presentia coram alleriensis capitulo plebanus de Carbina ad pedes Episcopi prostrato lacrimaliter penitentiam et indulgentiam petito promictendo omnia penitentia expectare; quo responso domino Episcopo promisso reverso dicto plebano aliquantulum in aresto in manibus meis daret ei indulgentiam et absolutionem. Unde stato pluribus diebus, mixi per dominum Episcopum, quod aliter non veniebat; tunc dictus

plebanus, videndo eum, cepit misericorditer clamare, proferendo portare penitentiam que quam esse daturum. Unde dominus Episcopus noluit ipsum absolvere, sed dando vitiosa termina ad termina longiora. Qua de causa ad pedes vestre misericordie festinabat.

Datum in castro nostro Verde, die XIII iunii.

VI.

I FRATI GIOVANNI CALAVIGNA E GIOVANNI DI VARNA DEPOSITANO LA COMPARSA CONCLUSIONALE DEL VESCOVO, ROGATA IN CAMPOLORO IL 16 GIUGNO 1354. - IMMEDIATA OPPOSIZIONE DI FRATE RISTORO.

(25 giugno 1354).

Die XXV iunij VII^e indictionis.

Frater Iohannes Calavigna et frater Iohannes de Varna ordinis fratrum minorum, constituti coram reverendo in Christo patre et domino, domino Iohanne divina gratia pisano Archiepiscopo, presente supradicto fratre Rostauo, dixerunt eidem reverendo patri quod ipsi volebant eidem ex parte domini Episcopi alleriensis presentare quasdam licteras, suo ipsius domini Episcopi sigillo a tergo munitas.

Qui reverendus pater dixit eisdem fratribus si volebant iurare super eorum animas quod dictus dominus Episcopus alleriensis commisit eisdem quod ipsi presentarent eidem dictas licteras.

Qui responderunt quod sic.

Post que incontinenti dictus reverendus pater detulit eisdem fratribus Iohanni et Iohanni iuramentum dicere veritatem. Qui fratres Iohannes et Iohannes in manibus dicti reverendi patris iuraverunt ad sancta Dei evangelia super eorum animas, manualiter tactis scripturis, quod dictus dominus Episcopus alleriensis commisit eisdem, quatenus deberent presentare dicto reverendo patri infrascriptas licteras infrascripti tenoris.

Post cuius iuramenti prestationem, predicti fratres Iohannes et Iohannes, ex commissione sibi facta a dicto domino Episcopo alleriensi, in presentia mei Ligi notarii et testium subscriptorum, eidem reverendo in

Christo patri, domino Iohanni Dei gratia Archiepiscopo pisano, presentaverunt licteras reverendi in Christo patris et domini, domini. (1) Dei gratia Episcopi alleriensis, suo ipsius domini Episcopi sigillo a tergo munitas; quarum licterarum [tenor] dignoscitur esse talis:

Reverende pater et domine.

Hiis diebus comparuit coram me, Episcopo alleriensi suffraganeo vestro, Ristaurus de Carbine, seductor populi, supersticiosus et multis erroribus irretitus, ut est notorium per sufficientes probationes et propriam suam confessionem, et presentavit michi ex parte vestra licteras, in quibus mandabat michi paternitas vestra quod ipsum cum sua secta, quam congregavit in quodam beneficio meo sua propria temeritate sine licentia et assensu mei, sui proprii diocesani, et nunc dictum beneficium occupat tyrannice faciendo ibi conventiculam suspecta[m] contra canonicas sanctiones, deberem absolvere a sententiis excommunicationis et interditi, quas incurrerat ipse cum suo conventiculo monstruoso et supersticioso, pro eo quod fecerat seu doctamaverat (2) quedam que heresim sapiebant seu in heresim incidebant; et insuper quare post abiurationem et obligationem, quam fecerat cum iuramento, et refutatione omnis iuris apostataverat et de aresto fugerat.

Sed miratus fui de vestra sapienti paternitate ex tribus in quibus erga vestrum suffraganeum minus bene fecistis. Primo ex hoc: quod mandastis michi quod omnino deberem eum absolvere, non faciendo mentionem quod ipse deberet se ponere in aresto; unde secundum iura ante omnia debebant michi fieri restitutio de persona sua, de qua eram spoliatus; nec faciendo mentionem quod ipsum absolverem in forma ecclesie; nec faciendo mentionem quod aliquam penam sibi deberem imponere iuxta demerita sua; nec faciendo mentionem quod ipse satisfaceret michi de bonis usurpatis beneficii mei et de expensis quas feci culpa sua. Ecce unum.

(1) Il notaro, non sapendo, o non ricordando in quel momento, il nome del Vescovo di Aleria, lo sostituì con due punti.

(2) Nel testo, per errore: *domacmatisaverat*.

Secundo: quod valde dure reprehendistis sententias, quas contra ipsum et suam sectam pronuntiaveram. None apparet vobis magnus error dicere et domatisare publice per tres annos coram populo quod sua auctoritas et potentia, qua talem sectam et ritum faciebat, erat maior quam auctoritas Episcoporum et domini nostri Pape? Certe, iste asserens talia est antipapa, et incidit in heresim. Quicumque enim diceret quod Deus de facto dabit alicui maiorem plenitudinem potestatis quam dedit beato Petro et successoribus suis canonice intrantibus, per me haberetur hereticus et antipapa; in quem errorem constat quod inciderunt sismatici ceci. None aparet satis vobis erroneum quod homo nondum sacerdos ordinatus absolvere presumat gentes a peccatis suis ac si esset sacerdos? None talis male sentit de sacramentis ecclesie? Quis enim posset enarrare facta et dicta supersticiosa periculosa erronea, que iste Ristaurus fecit et dixit? Certe, nimis esset longum. Miratus enim fui multum per omnem modum quod subsannastis arrestum et inquisitionem, quam propter tales errores feceram contra hunc Ristaurum pestiferum. Et miratus fui quod sententias, quas pronuntiaveram contra Ristaurum, qui post abiurationem factam et obligationem de stando mandatis ecclesie et nostris et refutationem omnis iuris apostatavit et de aresto fugit et in contumacia ex tunc perseveravit, derisistis et ineptas esse dixistis. Certe, unum scio quod processus mei veritatem et iustitiam et honorem Sedis Apostolice et fidei catholice continent; forsitan non posui stilum qui reperitur in formulario curie vestre; bene scitis quod legista non sum nec multum curo. Ecce secundum.

Tertio miratus fui insuper: quod vestra paternitas, que debet cuique reddere quod suum est, noluerit intendere excusationibus requisitionibus protestationibus informationibus, quas ad vestram paternitatem miseram per quendam procuratorem meum, presbiterum Meglioratum; nec legere et audire renuistis. Unde noverit vestra magnificentia quod predictus meus procurator, in presentia mei, coram toto capitulo meo, asseruit firmiter quod vestra magna prudentia nec procuratores nec licteras nec processus per me missos legere vel audire seu intendere

quoquo modo voluistis. Unde ego, percepta tali relatione, sentiens tunc me[non]merito esse gravatum et timens imposterum amplius per vos gravari, protestam et appellationem ad Sedem Apostolicam emisi.

Vos forsitan, reverende pater, creditis quod ego ducam in bonis dies meos in ista tene missio et loco erroris et vaste solitudinis. Certe, si vos sciretis in quibus periculis sum inter thiranos hereticos latrones et ceteras gentes feroces, forsitan me confortaretis sicut modo vobis placet me infirmare. Unum bene scio quod plus perficiet michi si cogitis me ire ad Sedem Apostolicam, quam si me confortaretis quod perseverarem in angustia tanta. Noveritis quidem quod ipse Ristaurus, ductus consilio capituli mei posuit simpliciter in aresto meo et cum iuramento refutavit omni appellationi privilegio seu iuri, quod a tempore apostasie⁽³⁾ de primo aresto usque ad istum arestum habuisset seu impetrasset; post vero quinque dies, videns quod ego nolebam ipsum absolvere nisi in forma ecclesie, et nisi staret in aresto quousquam essem cunsultus cum aliis coepiscopis meis de Corsica et aliis iuris licteratis super penitentia sibi imponenda pro excessibus suis et super confirmatione seu infirmatione sui conventiculi seu secte sue supersticiose, iterum apostatavit, iterum relapsus factus est non solum per me sed per ordinem beati Francisci et Sedem Apostolicam excommunicatus. Quampropter requiro vos ex parte Dei et domini nostri Pape quod in carcere ipsum detineatis. Alias autem cito intendo ire ad curiam romanam et conquirere de vobis, quod absit.

Super istis et pluribus aliis placeat prebere fidem istis duobus fratribus minoribus latoribus presentium, cum quibus poteritis vos plenius informare.

Personam vestram venerabilem conservet Altissimus et michi placabilem faciat per tempora longiora.

(³) Con questa parola termina la c. 411 (*recto*) e una nota dello stesso amanuense avverte: «Require infra revolutis cartis duabus», e difatti seguono a c. 411 (*verso*) e nelle due facciate della carta seguente, che però è segnata con lo stesso numero 411, ripetuto, atti estranei alla presente controversia, il cui seguito continua alla nuova c. che porta, come non ci fosse stata interruzione di pagine, il numero 412.

Datum in Campolorio manu mei Languidi, die xvj mensis iunii.

Vester humilis filius frater R. Dei gratia Episcopus alleriensis suffraganeusque vester.

Quas quidem licteras dictus reverendus pater recepit in quantum de iure tenetur. Quibus licteris receptis, idem reverendus pater interrogavit dictos fratres Iohannem et Iohannem si ipsi habebant aliquam appellationem interpositam a dicto domino Episcopo alleriensi vel aliquam aliam scripturam, quas eidem deberent ex parte dicti domini Episcopi presentare. Qui responderunt quod non.

Post que incontinenti frater Ristaurus supradictus pro se et aliis confratribus suis et sororibus suis constitutus coram dicto reverendo patre, presentibus supradictis fratribus Iohanne et Iohanne, petiit ab eodem reverendo patre, non obstantibus dictis licteris, eisdem fieri iustitie complementum.

VII.

FRATE RISTORO DENUNZIA PER LA SECONDA VOLTA LA CONTUMACIA DEL VESCOVO, E PRODUCE L'ATTO LEGALE DEL SUO MANDATO, IN DATA 12 APRILE 1354.

(6 luglio 1354).

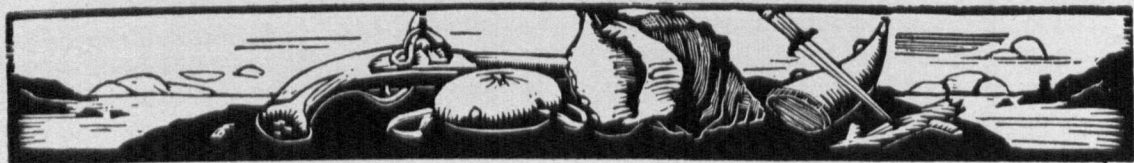
Die vj Iulii.

Comparuit coram magistro Simone, vicario supradicti domini Archiepiscopi, frater Rostaurus supradictus pro se et dictis fratribus et sororibus, et tanquam procurator ipsorum, cum non potuerit habere presentiam supradicti domini Archiepiscopi et supradicti domini Episcopi alleriensis non comparentis et nichil aliud producentis, contumaciam acusavit.

Et ad faciendum fidem de suo mandato induxit et produxit instrumentum unum rogatum a Thoma Biffa de Cozano notario ymporiensi, incarnationis dominice anno MCCCLV, indictione septima, die XII mensis aprilis, quo continetur: qualiter fratres Andreas Iohannes, Iacobus, Benedictus, Iacobus, Mactheus, Marcus, Iohannes, Nicolossus, Paulus, Andreas, Iohannes Simon, Tomasius, Iohannes, Bartholomeus,

Francisschus (*sic*), Angelus, Ubertus, Leonardus Bonaventura (?), Laurentius, Romanus, Iohannes, Antonius, Iohannes, Iohannes, plebanus Nicola de Gigiamo, fratres tertii ordinis beati Francisci de Carbina ynsule Corsice; et Ysabet abbatissa, Agnesina, Clara, Iulietta, Angelina, Cristina, Marta, Macthea, Catelina, Taddea, Amarga, Andreina, Ylisabet, Iohanna, Solomea, Iohanna Eugenia, Antonina, Iacoba, Lucia, Iohanna, Anestagia, Philippa, Michaela, Curacondia, Iacobina, Cita, Barbara, Cilia, Iohanna, Nicola Francischa, Laurentia, Iohanna Solome, Iohanna Eugenia Antonina, Iohanna, Nicola, Iohanna, Eugenia, Concordia, Iacobina, Anestasia, Margarita Augustina, Lucia, Savina, Lucia, Guida, Iohanna, Guida Iovisa, Petrolina, Martina, sorores dicti tertii ordinis de predicto loco, fecerunt constituerunt et ordinaverunt eorum et earum et cuiusque eorum et earum dicti ordinis de dicto loco procuratores actores factores et certos nuntios speciales fratrem Rostaurum de Carbine quondam Landulfi otanensis dicti ordinis et fratrem Rainerium quondam ser Celli Urselli civem pisanum tertij ordinis sancti Francisci, absentes tanquam presentes, et quemlibet eorum in solidum, ita quod non sit melior conditio occupantis, sed quod unus inceperit, alius possit prosequi mediare et facere, ad comparendum et se pro eis personaliter presentandum pro eis et eorum nomine coram reverendo in Christo patre et domino, domino Iohanne Dei gratia Archiepiscopo pisano, et eius vicario; et ad petendum pro eis et eorum et earum quolibet se absolvi ab omni vinculo et sententia excommunicationis contra eos et eas date late seu pronuntiate quacumque occasione vel causa per venerabilem in Christo patrem et dominum, dominum Ramundum Dei gratia Episcopum alleriensem; et ad alia in dicto instrumento comprehensa (*).

(*) Questo mio scritto era già impaginato quando mi pervenne il n. 92 della Revue de la Corse, contenente a pp. 115-117 un articolo del canonico Casanova, che è la copia di quello già comparso un anno fa nella cit. Corse Catholique. Vi è però qualche variante che merita rilievo. Ne parlerò in seguito.



UN SANFEDISTA CORSO

MONS. MARIO FELICE PERALDI

Nella crisi gravissima cui fu esposto il Papato e specialmente il suo governo durante il secolo XIX^o e che terminò con la caduta definitiva del potere temporale — la *Città del Vaticano*, frutto della Conciliazione, non essendone più che un simbolo — notevole fu l'opera, in vario modo recata a sostegno del Governo pontificio, da tre prelati còrsi (tralasciandone alcun altro di minor conto) con la tenacia, le doti diplomatiche, lo spirito autoritario e pugnace propri di quegli isolani. Essi furono Michele Viale Prelà, Domenico Savelli e Mario Felice Peraldi.

De' due primi, i maggiori, ambi cardinali, ha scritto e scriverà da par suo il gr. uff. Tencajoli. Io intendo qui dir brevemente del mons. Peraldi facendo pro' delle poche notizie potute raccogliere mentre non biografia, né necrologia son riuscito a trovar di lui che pur fu assai caro a Gregorio XVI e a Pio IX e che G. Moroni nel suo « Dizionario d'erudizione storico-ecclesiastica » chiamò « infaticabile e dottissimo prelato », « valente scrittore » e « illustre per molteplici, belle e critiche opere di gravissimi argomenti anche di pub-

blica economia, storia e filosofia ». *Ne verbum quidem* nella stessa « Civiltà cattolica » in più che 16 lustri di sua vita !

Nato il Peraldi da nobile famiglia in Aiaccio circa il 1790 deve credersi ivi facesse i primi studi e imprendesse la carriera ecclesiastica. Non mi consta ch'egli, come tanti altri suoi conterranei, venisse a perfezionar la sua coltura nell'Università romana. Ho bensì trovato un Mario Peraldi d'Aiaccio, studente in Roma di legge civile e canonica, ma nel biennio 1769-70 e 1770-71: probabilmente fu un suo antenato. Traccia della presenza di Mario Felice Peraldi nella Città eterna abbiamo nel 1829 avendovi egli colà pubblicato in quell'anno, pe' tipi Salviucci, un suo volume di pagg. 240 in 8^o *Sulla dignità dell'uomo*. Nell'anno successivo dava pure alla luce in Roma per gli stessi tipi « Sacri ragionamenti » e un volume in 8^o dal titolo « Dei fondamenti della devozione a Maria con una esortazione recitata a Vergini Religiose ».

Salito in travagliati momenti al trono pontificio Gregorio XVI^o, vediamo il Peraldi in grazia del Governo. La sua coltura, il suo spirito vivo e intraprendente, la sua parentela con il potente diplomatico in Parigi Carlo Andrea Pozzo di Borgo, gli promettevano una bella carriera ecclesiastica. Egli infatti è presto diventato prelato domestico del Papa. Concessa poi questi ad Ascoli l'autonoma delegazione, vi destinava il mons. Peraldi che faceva il suo ingresso nel 22 maggio 1831, festosamente accolto dalla città.

Sei giorni appresso il Peraldi vi emetteva un editto sull'ordine pubblico, in cui, considerando « i riprovevoli giuochi e l'abuso del vino » come « sorgente funesta della discordia tra cittadini, del turbamento della pace domestica, della rovina delle famiglie, delle intemperanze, delle risse, dei furti, delle bestemmie, degli scandali e di mille altre ribalderie », dava molte disposizioni per gli osti, i locandieri, gli spacciatori di vino e liquori. Il 30 presiedeva il Consiglio comunale per la nomina della nuova giunta; il 22 luglio dava con avviso disposizioni preventive contro il coléra che serpeggiava in Europa.

In questo stesso mese il Governo pontificio mandava in Ascoli commissario straordinario di polizia il cornetano Giuseppe Dasti. Stando a quel che ne scriverà più tardi in un abbozzo di Memorie autobiografiche (in mio possesso) il figlio di costui Luigi (patriota, romanziere e drammaturgo), scopo dell'invio del suo genitore fu « di correggere l'andazzo politico di monsignor Peraldi che ne faceva delle marchiane dopo la restaurazione del governo papale ». « Originario di Corsica, soggiunge il Dasti, e con tutto l'aspro umore attribuito a quegli isolani, avea spiegato il rigore d'un Domiziano in caricatura e dava disposizioni di terrore ed emetteva editti con paroloni predominanti degni tutto al più di Pulcinella in sogno ». Ma non vogliamo credere alla lettera a queste parole del Dasti che forse esagerava nelle sue

impressioni di lontana reminiscenza. Negli « Annali della città di Ascoli Piceno », pubblicati dal mons. can.co Pietro Capponi nel 1905 (Tip. Ascolana, parte II, pagg. 57-58), non è di ciò il minimo accenno. Probabilmente il Dasti alludeva ad una notificazione, emanata dal detto Delegato apostolico in data 20 luglio 1831, e in cui si leggeva: « Mentre i popoli di questa Città e Provincia ci porgono luminose prove di fedeltà e di amore per l'adorato Sovrano ed il suo legittimo Governo, procurando con i più generosi sforzi il contingente delle nuove Reclute, restiamo a giusta ragione sorpresi nell'essere informati che taluni vili proseliti della vinta Fellonia, abbiano ardito di spingere tant'oltre la loro audacia, fino ad insinuarsi negli animi dei più semplici, e dei meno avveduti con sofismi ispirati nella tenebrosa dialettica di chi fa guerra all'altare e al trono, ad oggetto di ottenere che le Reclute destinate a marciare, cessino da quell'alacrità di animo ovunque spiegata nel prestare al benedetto Stato il richiesto servizio. Non potendo noi essere indifferenti spettatori di siffatte indegne manovre, ordiniamo che questi seduttori politici siano immediatamente sottoposti a sommaria processura secondo tutto il rigore delle leggi ».

Fatto si è che, in seguito al ripristino anche in Civitavecchia della delegazione autonoma, dal Governo pontificio in quell'autunno ⁽¹⁾ vi fu destinato mons. Peraldi, certo pensando che nessuno meglio di lui, Corso, sarebbe al caso di sorvegliar quel porto di scalo dalla Corsica e dalla Francia. Egli in verità vi si trovò in un momento difficile, pieno d'ansie e di

(1) Stando ai s. c. « Annali di Ascoli Piceno » di mons. P. Capponi il delegato ap. Peraldi sarebbe partito da quella città il 14 dicembre 1831. Da un articolo di E. Michel: « Stendhal e mons. Peraldi a Civitavecchia » (*Archivio Storico di Corsica*: 1930, pagg. 197-220) risulterebbe invece che il Peraldi scrivesse l'11 dicembre una informativa al Card. segretario di Stato dalla delegazione di Civitavecchia.

preoccupazioni per un temuto sbarco francese colà come in Ancona e con un console francese letterato e imbevuto di liberalismo come Enrico Beyle: lo Stendhal. Scrivendo nel 20 febbraio 1832 al segretario di Stato card. Bernetti egli a sollievo delle « angustie e amarezze del Governo pontificio » fra l'altro gli rammentava i vincoli di parentela che lo stringevano al conte Pozzo di Borgo, ambasciatore dell'Imperatore di Russia in Parigi, « esibendogli ogni sua opera presso quell'insigne diplomatico, già tanto benemerito della Chiesa sino dagli anni del Congresso di Vienna ». Però il Delegato era in Civitavecchia malvisto e malservito dagli stessi funzionari suoi subordinati che l'accusavano confidenzialmente all'autorità centrale, di stravaganza, misteriosità, poca avvedutezza e zelo e facendolo supporre imbarazzato come Corso di fronte ai Francesi ⁽²⁾. Certo egli, a differenza degli astuti suoi conterranei, malgrado il fanatismo sanfedistico da cui era animato, parve più uomo da sermone che da spada. Difatti le cure della delegazione apostolica in quei tempi torbidi non toglievano al mons. Peraldi di scrivere e pubblicare opuscoli e libri e di tenersi in corrispondenza con l'organo bellicoso del sanfedismo in Modena. Così, datata da Civitavecchia il 19 agosto 1832, veniva pubblicata in Pesaro da Annesio Nobili, l'editore de' sanfedisti pontifici (che ne farà nel 1837 altra edizione di pagg. 107 in 8^o), una sua lettera: « Considerazioni politiche sul Governo dello Stato pontificio ». È poi del 1833 la pubblicazione in Lucca pei tipi Giusti d'una « Lettera ad un giovane abate studente sacra teologia » (pagg. 99), e dello stesso anno altra « Lettera al rev. padre Guidotti sulla predicazione », pubblicata nella « Pragmatologia cattolica » (anno 17, fasc. 49; Lucca, Tip. Baroni: pagg. 39), e altra « Lettera al sig. dott. cav. Gabriele Grimaldi », direttore di detto periodico. Sono

poi del 1834 una « Lettera sulla tranquillità dei Governi » (pagg. 147 in 8^o), e un opuscolo: « Pensieri sulla disuguaglianza sociale » (pagg. 48 in 8^o), entrambi pubblicati in Civitavecchia per la Tip. Strambi.

Fatto si è che anche nella nuova sede il mons. Peraldi fece consimile impressione che in Ascoli. Nello « Stendhal diplomate » (Paris, 1892) di L. Farges se ne legge il seguente schizzo: « M. P..., 42 ans còrse, a beaucoup de vanité et de petitesse d'esprit.... est d'une vivacité excessive; il est ici brouillé avec tout le monde. Il met en liberté les criminels condamnés par les tribunaux.... Déjà deux ou trois fois les notables habitants ont demandé son changement.... Civitavecchia a espéré il y a quelques jours que m. P... serait nommé à la délégation de Macerata; mais ce prélat annonce que, sensible à l'amour des habitants de Civitavecchia, il a refusé cette nouvelle destination. Lorsque dans Civitavecchia l'on entend le bruit de la voiture de m. P..., tout le monde entre dans les boutiques et cherche à se cacher. Ce fait a frappé mess. les officiers de la corvette sarde.... On croit que m. P... alarme indirectement S. S. par les articles qu'il fournit à la « Voce della Verità » (*periodico reazionario modenese*) toujours sur des prétendues descentes des libéraux ». In questo modo, commenta C. Calisse nella sua « Storia di Civitavecchia » (Firenze, Barbera 1898: pagg. 660-61) riproducendo le anzidette citazioni del Farges, mons. Peraldi era sicuro; ma il popolo si allontanava ogni dì più dal governo...., il quale perciò per cattivarsi il popolo di Civitavecchia ne allontanò finalmente il delegato Peraldi e lo sostituì col mite mons. Delicata.... ».

A decidere il Governo al richiamo del Peraldi e alla destinazione sua ad altro ufficio contribuirono probabilmente anche i giudizi sfavorevoli sul conto di lui, pervenutigli con lettera 22 agosto 1834 dal Nunzio apostolico in Vienna come a lui espressi dall'ambasciatore austriaco conte

(2) E. MICHEL: loco citato, pag. 220.

Lutzow, il quale credeva « non meritevoli di alcuna fiducia quel prelato e il suo segretario attribuendo alla sua delegazione il guasto che cominciava a sentirsi in Civitavecchia ed il libero passaggio che si dava a carte e ad individui che su battelli a vapore approdavano dalla Francia a detto porto » (3). Veramente siffatto inconveniente doveva forse derivare, più che da trascuranza del mons. Peraldi, che, a quanto pare, continuamente se ne lamentava nella *Voce della Verità* di Modena, dal nessun affiatamento, anzi dal sordo dualismo, esistente con i suoi subordinati, di cui egli non aveva fiducia e che mal lo servivano e si lamentavano di lui.

* * *

Nel 1835 il mons. Peraldi era in Roma dei Chierici di Camera (de' quali in ultimo fu decano), ma a qual ufficio propriamente fosse destinato dal Governo, dopo il richiamo da Civitavecchia, non mi è venuto fatto di conoscere. Pare poi che in detto tempo egli tenesse con speciali convenzioni l'amministrazione dei beni del suo concittadino cardinale Fesch. A questo punto ho notato una pausa nella serie delle sue pubblicazioni, di cui fino alla fine di quel decennio altro non ho trovato che una nuova edizione de' « Pensieri sulla disuguaglianza sociale », fatta in Roma (pagg. 36 in 8°) per i tipi Puccinelli nel 1836. La serie riprende dal 1840, ma la tipografia editrice sarà da allora in poi quasi esclusivamente quella C. Fabiani di Bastia, nota anche per molte pubblicazioni patriottiche presso d'essa stampate da' nostri esuli. Poiché è da credere che il mons. Peraldi abbia continuato sempre a vivere in Roma, questo suo ricorrere alla tipografia corsa sarà derivato da predilezione regionalistica o meglio ancora da desiderio di veder con più libertà pubblicati i suoi scritti sfuggendo al freno, non di rado trop-

po prudentiale e meticoloso, della censura pontificia, come ben provò il buon Monaldo Leopardi. Almeno in questo il mons. Peraldi si sarà sentito un po' ribelle!

Movente di dette pubblicazioni era peraltro pressoché sempre l'apologetica dei principii legittimisti e specialmente la difesa della causa del governo temporale degli ecclesiastici e del pontificato. Le produzioni del mons. Peraldi fanno perciò parte della letteratura politica ultraconservatrice-sanfedistica, comparsa in Italia in seguito al represso moto liberale del 1831 e della quale furon centri principali Modena e Pesaro e campioni maggiori il Principe di Canosa, il Samminiatielli, il Galvani, Monaldo Leopardi e il canonico Borioni. Non è qui il luogo d'esaminare partitamente le opere e gli opuscoli del Peraldi; ci limitiamo a indicarli.

Conferenza sul temporale governo degli ecclesiastici. 1840 (pagg. 83).

Lettere. 1840 (pagg. 247 in 8°).

Opuscoli. 1841. Tomi 2 (pagg. 772). Nel 2° tomo è il discorso apologetico sull'origine della temporale dominazione dei Papi.

Giustificazione del pubblico giuoco del lotto. 1846 (pagg. 56 in 8°).

Nel 1850 abbiamo due pubblicazioni in Roma pei tipi Salviucci: « Sugli istituti ecclesiastici e loro possedimenti » (in 8° e in 16°) e « Una causa del popolo ossia giustificazione del pubblico giuoco del lotto » (pagg. XXIV-110), probabile rimaneggiamento della pubblicazione del 1846.

La penna del mons. Peraldi, in conseguenza degli avvenimenti del 1848-49, si fa più nervosa e feconda. Convinto che le innovazioni introdotte ai principii fondamentali del diritto pubblico romano avean causato il rovescio del civile governo ecclesiastico, propugna con nuovo zelo il ritorno al governo dell'ultima decade del secolo XVIII, ovvero all'« aureo e più felice pontificato di Leone XII », ch'egli sostiene contenere come l'anello amico tra i vecchi

(3) E. MICHEL: idem.

tempi e le moderne idee senza essenzialmente alterar l'indole del pontificio reggimento. Nel solo 1851 vengono a luce le seguenti opere del mons. Peraldi:

Osservazioni sopra un progetto intitolato: Cenni di ciò che potrebbe facilitare una buona riorganizzazione delle finanze dello Stato pontificio (pagg. 24 in 4°).

Del civile principato della Chiesa romana. Tomi 2 (pagg. 666 in 8°).

Memoria sulla inviolabilità delle istituzioni politiche del Governo pontificio. (pagg. 334 in 8°). Estratto dall'opera precedente.

Vengono poi negli anni successivi altre importanti pubblicazioni:

Della civile convivenza e del cittadino. Tomi 5 (in 8°). 1852-53.

Sullo stato attuale politico ed economico dei domini della Chiesa romana. Discussioni dirette ad un Professore di Diritto P. U. (pagg. 544) 1855. Appendice all'opera *Del civile principato ecc.*

Discorso sulla secolarizzazione del Governo pontificio, proposta nel Congresso di Parigi per la pace del 30 marzo 1856 (pagg. XII-224 in 8°). 1858.

Analisi critica sull'origine della temporale dominazione dei Papi e sulle apologetiche dello stato presente di questa sovranità. 3.^a edizione (pagg. 413 in 8°). 1860.

Osservazioni sulla predicazione, prece-dute da una lettera ai giovani alunni di un ordine religioso. 1861.

* * *

Il mons. Peraldi diè infine alla luce, nel 1862, un volume di 400 pagine di considerazioni *Sul diritto dell'Italia a comporsi in un solo Regno per l'annessione de' suoi stati al Piemonte*. Fu questo, per così dire, il suo canto del cigno. In esso l'ormai vecchio sanfedista s'argomenta difendere con le sue ideologie legitimiste l'intangibilità dello *statu quo* della Penisola combattendo con accanimento dialettico

l'avvenuta rivoluzione unitaria. Egli non dubita far l'apologia di quell'« Italia spezzata e d'armi ignara » contro cui, dall'Alfieri, s'erano scagliati i nostri patrioti. Secondo lui in essa gl'Italiani vivevano con maggior benessere e floridezza. Essa poi era il solo assetto legittimo dell'Italia perché rispondente, a suo dire, ai patti primordiali (per lo stato pontificio i *deditizi*) fra i principi e i popoli italiani, i quali ultimi perciò non potevano senza fellonia ribellarsi per costituire il nuovo stato d'unione nazionale. Era inoltre il solo assetto naturale tradizionale della Penisola perché questa ne' secoli non era mai stata unita e l'Italia romana era unita solo in soggezione. A prescindere poi dalla considerazione che l'unificazione per annessione degli stati italiani al Piemonte, come era avvenuto, significava ingrandimento del Piemonte e non già unione nazionale dei popoli liberi.

Il mons. Peraldi dimenticava che la divisione e debolezza imbecille dell'Italia era stata nei secoli la causa prima delle sue sventure tanto lamentate dai suoi poeti e pensatori, e per la quale essa era stata tante volte la facile preda e il campo miserando delle competizioni degli stranieri come s'era visto anche ultimamente al tempo di Napoleone. Eppure egli, passando ciò affatto inosservato, non dubitava chiamar l'unificazione d'Italia un'immane delitto e un disastro e se la prendeva calda contro la Francia di Napoleone III che l'aveva favorita e protetta e contro l'Europa ch'era rimasta passiva.

L'accanimento di mons. Peraldi contro l'unità italiana era tale da considerar invidiosa e più pregiudizievole ancora la proposta conciliativa della federazione, messa innanzi da taluni degli stessi « buoni », poiché questa, secondo il Peraldi, avrebbe dato modo di pervenir presto alla deprecata unità per via legale mentre l'essere avvenuta violentemente per via rivoluzionaria e delittuosa gli dava lusinga che non avrebbe durato suscitando controrivoluzioni e infine l'invocato restauratore intervento

dal nativo vigore robusti slanci, e impulsiva (pag. 265)....

« Imperocchè, cosa diverrà l'Italia unita? Se il progetto prende piede, sorgerà con essa un novello Stato esteso, compatto, ricco, forte, popoloso, produttivo, abbondante, il quale con i suoi ventisei milioni (*il mons. Peraldi scriveva nel 1862*) d'abitanti perspicaci, animosi, vividi, e con molte offese da vendicare contro i suoi stessi autori, e *benefattori*, un di suoi tiranni, formerà una Potenza di primo ordine in forza, influenza, e coraggio da non paventare il paragone di verun'altra. Non qui ciarle di boria nazionale. Ripeto: tutto ciò non oggi, ma domani, ma un giorno qualsiasi, il quale per la grande italiana potenza non può essere di molto ritardato. Non parlo ora, che di potenza, e di forza militare.

« Che le manca per addivenirlo celermente, come per un'improvvisazione...? Sarà impossibile al novello grande Stato italiano dai suoi 26 milioni d'abitanti estrandar fuori a dar buona dimostrazione della sua forza? Rammmentisi, che tal gente oggi fatta così animosa da cotesti stessi esteri non ha, che da salire una montagna per calare ad occidentale, o a levante a misurarsi con loro, e dar buone slide, e lezioni di bravura, e di rovesci. Rammmentisi solo di quell'uno de' nostri antichi, il quale con un salto disceso da quelle vette nevose, col suo *veni, vidi, vici*, fa battere tutta via loro il cuore di palpiti, e di ambascia, e per un cinque secoli l'incatenò a servi di quest'Italia romana. Non saranno da tanto i moderni, e molli italiani. Oh richiamate i recenti esempi per conghietture, se egliino cotesti molli sanno battersi, e vincere; e se la bisogna, e l'arte guerresca la intendono magistralmente anche essi. I nostri eserciti, io velli ricordar altrove (*Discorso sulla secolarizzazione del governo pontificio*, ecc. Parte III. § V. Bastia

européo. A risvegliare intanto nella Francia protettrice e nelle altre potenze rimaste inerti l'egoistica gelosia contro il nuovo grande Stato sorto accanto a loro, il mons. Peraldi si faceva a prospettare il quadro della potenza formidabile a cui in breve tempo sarebbe pervenuta l'Italia una. Questa pagina del libro del mons. Peraldi è veramente caratteristica e sorprendente e merita d'esser qui riprodotta. L'anzidetto Corso che, malgrado il suo vecchio sanfedismo, si sentiva di nazionalità italiana e chiamava la Penisola « la nostra Italia », allorchè, per amor della sua tesi, volle esporre gli effetti di prodigiosa potenza che avrebbe presto prodotto all'Italia la sua unione in un solo Stato, dal naturale orgoglio nazionale fu portato a scriver cose, giuste bensì in massima ed oggi quasi profetiche, ma che mostrano in quali intime condizioni era costretto a dibattersi il suo intelletto volendo, nell'interesse degli Italiani, far l'apologia dello *statu quo* della loro comune patria, ossia d'una Italia che, essendo divisa ed inerme, non avrebbe potuto farsi valere e difendersi e sarebbe stata condannata ad esser come in passato sempre alla mercè degli stranieri.

Eid ora la parola al mons. Peraldi: « Avenga quest'unione (si legge a pagina 255 e seguenti del suo volume) e governi stranieri apprestino soccorsi, influenza, arifizii, e cabale per farla attuare. Cosa con tal sovversivo avvenimento politico avranno lucrato? ... Creare una grande Potenza. Cosa ciò esprime? Di esser circondati di un nemico, o rivale di più, che prima non avevano — un formidabile nemico, non oggi, ma certo in un avvenire non lontano....

« Alla militare rivalità aggiungete l'emulazione commerciale, la gara della politica, e dell'influenza, che sono sempre i conseguenti di una grande forza conquistata, e provocatrici di collisioni. Richiamisi eziandio alla memoria, che il nuovo soppianta sempre il vecchio; o almeno, che l'anticaglia dura meno, fatto già il suo corso, di quello che nasce forte, e prende

1858), al servizio dello straniero nelle prime due decadi del corrente secolo trionfarono nelle terre di Spagna, d'Alemagna, di Mosca, e in tutte le *campagne*, alle quali furono condotti. Nella recente guerra dell'Italia cospirante ad *unirsi*, e a rimaner tutta di suo diritto (nel 1847-48), ben si vide, se i nostri *sapevano fare*; e tali saggi bastino agli stranieri da non istigar l'Italia a cotesta perigliosa *unità*, che funesterebbe i suoi suggeritori, qualunque la loro potenza; giacché forse si toccherebbe con mani, che i Camilli, gli Scipioni, i Marj, i Giulj Cesari, i Drusi, i Germanici, i Severi ecc. non direbboni apparsi una volta sola. Roma con non interrotta serie da Romolo per tutti i suoi Re, i suoi Consoli, i suoi Imperatori, tranne poche eccezioni di meno fortunati duci, senza smentirsi ci presenta meravigliosi eroi, che tutti trionfarono delle forti nazioni nemiche. Il genio militare si mostrò in ogni epoca costantemente indigeno alla nostra terra; basta non ridestarlo per emergenze provocanti, e con rimmettergli la forza in mano, se non si vuol risentirne il peso, ed i suoi slanci....

« I genj guerrieri sono stati nel rimanente dell'Europa eventualità così scarse, come una rarità furono tra i nostri antichi Romani alcuni poco felici condottieri di eserciti. Da molti secoli le storie non ne additano, che pochissimi di una capacità distinta, il franco Carlo Magno, e il tedesco Carlo V; e taluni bravi generali di diverse nazioni: (a parte il romantico e bizzarro Carlo XII di Svezia, che anch'egli poscia soccombette). Ma l'Italia dopo la dominazione romana, offre quei fulmini di guerra, che furono fra gli altri il veneto Dandolo, il genovese Andrea Doria, il romano Marc'Antonio; e quali eroi, e di merito supremo senza confronto il suo Principe Eugenio di Savoia e Napoleone I, o il grande, entrambi, dissi italiani; il primo, che batté la Francia; il secondo che creò ad essa Francia il magistero della vittoria, dopo averla scelta per sua patria adottiva, e soggiogò l'Europa. I titoli adot-

tivi non sono, che un'idea; mentre però *naturalmente* fu vero italiano, perché originaria la sua famiglia dal Continente toscano (dalla città di S. Miniato) da lunga stagione stanziava in Corsica; questa per posizione geografica, per lingua, per costumi, e per antica dominazione isola assolutamente italiana; ed il grand'uomo vi nasceva quando appena vi spirava la patria indipendenza, ed eravi cominciata l'invasione francese (4). Basta; in Italia avvingenio marziale, valore, forza, intelligenza colla serie di poco interrotta de' suoi eroi, come ha dimostrato per oltre venti secoli, da Romolo a Napoleone I, i quali la cinsero di gloria, e rinomanza immortale, e le insegnarono vincendo a dilatare i dominj, e a formare gl'imperj. Lo straniero dunque dovrebbe temere piuttosto dell'ombra dell'Italia *unita*, invece di congiurare contro l'Italia distinta, impotente, e pacifica, per *unificarla*. Potrebbe forse egli riderne, e chiamar illusione della nazionale vanità tali considerazioni a petto della *bravura* francese, inglese, tedesca, ecc.; e che continuerà a soffrire come per l'innanzi il freno, e la soggezione d'oltralpi, e di oltramare. Ma l'Italia lo deride alla sua volta. Essa è la medesima; e non fu dessa, che con que' pochi saggi recentissimi del-

(4) « La Corsica invasa dalle forze francesi si armò per la sua indipendenza. Nel 1768 fu dichiarata unita alla Francia con parole, e titoli, e carte; ma col *fatto* disfece a Borgo l'armata di Chauvelin; finché sopraffatta da forze improporzionatamente maggiori dovette soccombere nella battaglia di Pontenovo il 9 maggio 1769, e con tal perdita divenne preda della potenza più forte. Fu nel fermento di quella lotta, che nacque in Aiaccio il 15 agosto 1769 Napoleone Bonaparte, cui l'eroe dell'indipenza còrsa il generale Pasquale Paoli, andavagli sovente ripetendo: *Napoleone tu sei destinato ad essere uno degli uomini delle Vite di Plutarco*. Questo Napoleone, dico, Francia, e Italia chiamano suo; ma per appagar entrambe, la verità delle cose definisce, che quel sommo dubiosamente sotto rapporto politico può appartenere alla Francia, non ben rassodata allora la di lei dominazione in Corsica; ma che in ragion naturale egli irrefragabilmente è figlio dell'Italia. Ciò ci basta ». PERALDI, ivi.



Orbene i lettori a questo punto si domanderanno come mai il mons. Peraldi, mentre aveva una visione così lusinghiera degli effetti dell'unità per l'Italia, poteva sostenere con tanto accanimento la tesi della maggior convenienza per gli Italiani di rimanersi divisi ed imbelli e di tornare allo *statu quo*. Ma la cosa ben strana si spiega pensando che l'intento, in fondo, detto Monsignore era di difendere ad ogni costo l'esistenza dello Stato pontificio per cui, con tanto zelo, aveva combattuto tanti anni la sua penna. Il Peraldi morì in Roma nel 1864, due anni dopo pubblicato l'anzidetto suo libro. Se oggi questo Corso potesse sollevare il capo dalla sua tomba e rivedesse la sua Italia dall'unità di governo trasfigurata in floridezza e potenza, come egli stesso, malgrado tutto, aveva presagito — la sua Italia uscita vittoriosa, e più grande e virile, dall'ultima guerra in difesa della Francia, e benedetta dal Pontefice, alfine con essa riconciliato — indubbiamente egli si dichiarerebbe vinto e convintamente e un sorriso di compiacenza si vedrebbe sul viso del vecchio sanfedista, stupefatto da quest'ultima, da lui certo non preveduta, realtà, e forse un voto alzerebbe a Dio: che anche la sua nobilissima e travagliata piccola patria riesca un giorno, provvidenzialmente, a tornare nella ricomposta grandiosa famiglia.

D. SPADONI

la guerresca bravura de' suoi insegnò a meglio conoscerla ai tracotanti del di là da' monti, che si credono di tenerci in soggezione, anche *uniti*, come per l'innanzi? Non fu se non un pugno d'Italianissimi colletti, che fuggò tedeschi da Lombardìa, francesi dalle mura di Roma fino alla marina di Palo? E le prische nostre romane vittorie non abatterono i formidabili Galli, in valore, in fierezza, in indomabile coraggio un qualche cosa di meglio degli odierni *ingentiliti* figli dei Franchi? Non furono elleno solenni, rapide, decisive sopra a quegli antichi Elvezj, intrepidì, e feroci, un po' meglio addestrati e forti in guerra de' bravi Svizzeri dalla fascia del nostro secolo? Non furono lumenose sopra que' barbari, e quasi invincibili Germani dilleguati dalle nostre legioni, o ghermiti dalle nostre aquile rapaci, e prodi, che sapevano tanto bene far prede, e intimidir gli audaci? L'Italia non teme; e se la volete, e la lasciate addivenir UNA, sarà potente di ridestar quelle vecchie aquile nostre, che dormono, ma non morirono. Però è questa desolazione, che non vogliono gl'Italiani saggi d'oggi non ubriachi di questo micidiale amor di gloria, ma gelosi dei frutti della pace, e di altre glorie più preziose e sublimi. Però, ripeto, l'Italiano è prode, e se ha forze da disporre, ditelo invincibile.

« Non v'ha contrasto. Ciò non già in pochi mesi, ma lasciandole un ventennio a rinforsarsi l'Italia alzerà la voce, e la verga della sua potenza ».



VARIETÀ

I N S E G N E

Alcuni anni or sono, trovandomi nella città dei Quattro Mori, facevo una passeggiata in vettura, in compagnia di un amico caro, appassionato di quante cose toccano l'avvenire d'Italia e quindi della Corsica. Con un certo senso di rammarico, gli additai, al giungere in una piazzetta, un'insegna di negozio redatta in francese. Stavo per esprimere la mia sorpresa, quando, gentilmente, l'amico venne incontro al mio pensiero: « Pazienza! Il Duce sta per porre ordine a tutto questo, e fra breve, mercè le sue sagge disposizioni, non si leggerà più, sopra le vetrine e le porte dei negozi italiani, che insegne in italiano ». L'entusiasmo con cui queste parole furono pronunciate mi convinse perfettamente, e, con gesto forse ingenuo, ma in ogni modo sincero, strinsi la mano all'amico.

Nella più italiana delle Isole del Mediterraneo però la nauseante ondata di snobismo continua a portar seco la mania delle iscrizioni in lingua parigina e anche in gergo.

Sembra già difficilmente concepibile che un popolo, che ebbe un passato prettamente italico, non adoperi il dialetto, per indicare la destinazione dei locali e delle botteghe, e che scriva così *boulangier, forgeron, menuisier, tailleur, pharma-*

cien, ecc., per panattere, stazzunaru, bancalà, sartore, spiziale, ecc. Ma veramente inammissibile è la pretensione satura d'ignoranza di cui danno prova certi trattori, albergatori, proprietari di sale da ballo e anche di stabilimenti da bagni.

A solo evocare il « *chic parisien* », scrive Max Nordau nei suoi *Paradossi Psicologici*, vedrete una folla di ammiratori prestare attento orecchio, e ciò, senza precisamente che si sappia in che cosa consista quel famoso « *chic* ».

Quando un commerciante, un proprietario còrso intitola il proprio negozio o azienda a qualche vago nume cresciuto sul lastrico di Montmartre o di Montparnasse, egli non dubita affatto del valore che così dà alla fine osservazione del filosofo tedesco.

Bighellando per le strade di Aiaccio, Corti o Bastia, e anche per straduccole dei paeselli dell'interno, troviamo un'infinità di esempi atti ad illustrare la situazione. « *A Boucicault* », « *Au Petit Parisien* », annuncia quello o quell'altro merciaiuolo. « *A Charlot facteur* », indica invece un cartolaio. La bottega di un editore di solfeggi e partizioni diventa « *Le Moulin de la Galette* ». Un fruttivendolo del Pontetto di Bastia si muta in « *Petit Robinson* », mentre in Aiaccio gli amatori di

elioterapia estiva possono scegliere fra « Paris-Plage » o « Chic Plage », due stabilimenti ugualmente in voga.

Lo snobismo deliquescente è andato sino ad intitolare un *dancing* alle gambe sessagenarie di Mistinguett...

Non esageriamo niente. Anzi, l'esatto tenore delle migliori insegne, di quelle, che più provocano il riso, nonchè le vampe di sdegno, ci sfugge.

Ve ne sono delle ridicole e delle scandalose, e tutte quante denotano, da parte di parecchi nostri concittadini, una singolare facilità a proclamare *tabù* ogni novità — o pretesa novità — che giunge da Parigi.

D'altronde siamo da lunghi anni assuefatti ai « Cafè e Hôtels de France », stabilimenti evidentemente di *bon ton*, i quali però conserverebbero meglio la loro fama sotto vocaboli più idonei alla nostra Storia, alle nostre aspirazioni.

Passeggiando ultimamente lungo le banchine di Aiaccio, all'ora in cui il tramonto ammantava di poesia ogni cosa, mi

avvicinai ad un bel veliere dai tre alberi, là ancorato. Lo scorgerlo e l'ammirarne l'estetica sagoma era stato per me un attimo. Il leggere il nome in poppa fu invece una delusione: « *Douce France, Bastia* ».

Quando un bastimento ha per porto di attacco una città che fronteggia Livorno sull'altra sponda del Tirreno, il battezzarlo « *Douce France* » ha qualcosa almeno d'inopportuno. Per quanto grande sia la nostra buona volontà, non iscopriamo nessun legame storico che possa unire la « *Douce France* » dei seguaci di Carlo Magno e dei trovatori delle *Chansons de Geste*, al nome, al passato di una città genovese, associata fin dal principio ad una civiltà strettamente, direttamente italiana. E se si desidera il nostro parere sul nome che meglio si addirebbe alla bellezza di quel bastimento, alla prodezza del suo equipaggio e al porto in cui esso ripara, ne indicheremo subito uno: il più bello, il più santo dei nomi: Dolce Italia.

ANTUNARELLU DI VICU

ORTOGRAFIA CORSA

Leggo in « Muvra » un bell'articolo di R. Emmanuelli tolto da « L'Ile », intitolato « Le Dialecte et son Orthographe », nel quale è riferita e cortesemente vagliata la mia autorità in materia di ortografia dialettale. Veramente, nella prefazione al mio lavoro « Il Dialetto Corso nella Parlata Balanina » ho scritto a pagina XVII: « Senza pretendere di dettar legge d'ortografia corsa (e non me ne riconosco il diritto) vorrei togliere la possibilità degli equivoci, ecc. ». Dunque, potrei dire: « Fuori mi chiamo »; tanto più che le norme di orto-

grafia, proposte modestamente in quella prefazione e adottate da me nel mio vocabolario, riguardavano e riguardano particolarmente, nel mio pensiero, l'ortografia rispondente alla parlata balanina.

E nondimeno, chiamato in causa, dichiaro francamente che accetto di buon grado il voto e la proposta di venire a una intesa, allo scopo di stabilire, secondo giusti criteri, quelle regole definitive di ortografia corsa, che, non scostandosi troppo dalla buona ortografia italiana, si presenti più idonea a significare la nostra pronun-

zia dialettale, dispostissimo ad uniformarmi ad esse, anche contro il mio modo di vedere personale.

Non piace l'accento circonflesso su l'i nei gruppi *chi* e *ghi* davanti a una consonante, come in *chilga*, *ghineparu*? Niente di male. Ho scritto a pagina XVIII della mia prefazione: « Ognuno può fare come gli pare e piace, e scrivere, se vuole, *chjilga... ghjineparu* ».

Non piace il raddoppiamento del *g* in *Pariggi*, *riggina*, ecc. quando il *g* intervocalico non va pronunciato come *j* francese, ma come il *g* italiano in *argento*? E si mandi a spasso il doppio *g*; ma prima vorrei che si mandasse a spasso quell'*s* preposto a *g* per significare che *g* va pronunciato come *j* francese; perchè in italiano e, conseguentemente in corso, il gruppo *sgi* domanda una pronunzia ben diversa.

Semplifichiamo pure, quanto è possibile, l'ortografia del nostro dialetto, purchè la semplificazione non riesca all'assurdo.

Non vedo peraltro come, non ostanti le assennate osservazioni del signor Bonifacio, ce la potremo cavare riguardo allo scambio reciproco del *b* col *v* e del *v* col *b* in principio di parola, dato che in quei casi il *v* è la pronuncia debole del *b*, e il *b* è la pronuncia forte del *v*; e questo, almeno in Balagna, regolarmente.

Ma, purchè si venga a una saggia intesa, salva l'indole italiana del nostro dialetto, nella mia pochezza sono disposto a tutto: sono disposto anche a scrivere *stj* e *sdj* invece di *schj* e di *ghj*. A proposito di che mi piace di riferire qui ciò che trovo scritto (in nota) a pagina 265 della « Novellaia Fiorentina » di Vittorio Imbriani (Livorno 1877) - *Stiacciata* e più giù *stiop-*

po. Nei vernacoli toscani lo *schj* (*schj*) della lingua nobile si trasforma in *sti* (*stj*). Anzi in *istioppo* questa forma è più etimologica, malgrado tutta la indegnazione di Vincenzo Monti, che scrisse:

« Voci italiane son: *schiaffo*, *schiamazzo*,
Schiettezza, *schiavitù*, *schioppo*, *schidione*;
E tu m'insegni a dir: *Stioppo*, *stidione*,
Stiettezza, *stiavitù*, *stiaffo*, *stiamazzo*?
Va va, maestro mio, va, che sei pazzo ».

Benchè io abbia insistito ed insista ancora su la convenienza di attenersi, possibilmente, alla buona ortografia italiana, devo pur riconoscere che, per ragioni diverse, non sempre la fonica s'accorda con la grafia, o viceversa, nè l'*orecchio* con l'*occhio*. Il Francese scrive *Bruxelles*, e pronuncia *Brusselles*, scrive *poël* e pronuncia *poal*; e, generalmente, pronuncia scempie le consonanti doppie: il Fiorentino scrive *la casa*, e pronuncia *la hasa*: il Napolitano scrive *tenente* e pronuncia *tenende*: una volta (un po' anche oggi) il contadino romagnolo scriveva *seimilaseicentosessantasei* e pronunciava *sceimillaseicentoscesciantascei*: il Ferrarese scrive *cielo* e *terra*, e pronuncia *cello* e *tera*: l'Imolese scrive *Imola*, e pronunzia *Jomla*.

Dunque non sarà un gran guaio che un Corso pronunci *ghjummellu*, benchè i suoi occhi leggano *ghiummellu*.

Ad ogni modo il signor Emmanuelli ha fatto bene a risollevar la quistione dell'ortografia dialettale, strapazzata da molti, che pure stimano, in buona fede, di scrivere egregiamente il nostro dialetto. Peccato che egli non sia venuto a proposte un po' più concrete!

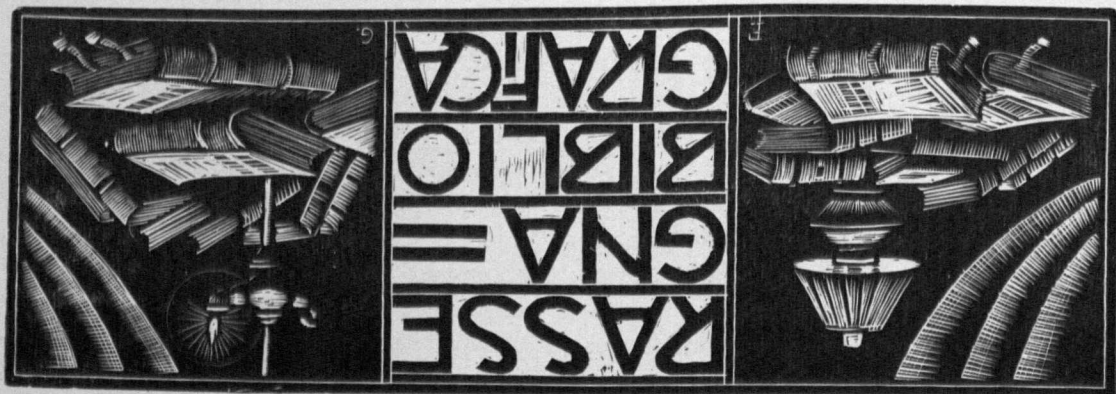
P. TOMMASO ALFONSI

generazioni del secolo scorso che pur videro le ultime scosse della ribellione, e la gioventù attuale che si educa ad un più alto senso di responsabilità civile. Un uomo infaticabile, animatore del movimento giovanile, Pietro Rocca, raccoglie le energie disperte di tutti i corsi a cui stanno a cuore le tradizioni e le sorti della patria, e prepara il terreno favorevole ad un decisivo rinnovamento. E tutti han distolto gli occhi — che l'animo non vi ha mai aderito — dalle lontane coste di Provenza. Guardano intorno alle prode natiche, alle rive dei fiumi, alle selve montane, alle cittadine marinare, alle cittadelle aggruppate sulle rupi come nidi di avvoltoi, alle gole ove turbinano i venti fragorosi; ricompongono in bella immagine il volto patito della patria; interrogano le vestigia della esistenza eroica degli avi; ridestano le tradizioni sopite, e con accenti d'amore cantano il miracoloso fiorire delle speranze fortificate dal connubio ideale col passato; riconoscono i ceppi aviti e ne traggono l'ossatura morale per la costruzione di un mondo interiore complesso per le innumerevoli esperienze della moderna vita

Queste due pubblicazioni in veste tipografica elegante ed originale sono un felice temperamento fra il letterario e il popolare. Possiamo dirle senz'altro *popolari* in senso elevato, poiché nella grande varietà della produzione raccoltavi si rifrange l'anima regionale e insulare nelle sue caratteristiche più spiccate espresse con molteplici forme e con assoluta indipendenza e sincerità di sentimento. Ormai *A Muvra*, col suo giornale con l'almanacco con le sue pubblicazioni storiche e letterarie, ha assunto nella vita del paese un'importanza di prim'ordine e la sua influenza si va estendendo col risveglio della coscienza corsa. Un vegliardo autorevolissimo. Santu Casanova, vero padre della moderna poesia dell'isola, rappresenta la continuità e il legame fra le

Almanacco di A Muvra per 1935. Anno XIII. Ajaccio, stamperia di A Muvra, 1935; pagg. 192; fr. 8.
Almanacco popolare di Corsica, anno VI, per l'anno 1935. In Oletta, 1935; pagg. 242; fr. 6.

N. B. - Sarà reso conto di ogni libro o pubblicazione, attinente alla Corsica, che ci perverrà in doppia copia.



intellettuale e sociale. Il ritrovamento dei nuclei originari, il sentimento del divenire storico della patria, la coscienza di una funzione differenziata e la natura italica del dialetto attraggono menti e cuori verso l'Italia e allargano l'orizzonte sia della vita individuale e collettiva sia della civile collaborazione. E ciò che si ammira nel tono di questo movimento *curista* è la franca tranquillità indice di sicura forza morale, la serenità degli spiriti legati da una duplice fraternità, la volontà battagliera che non si esaurisce nella polemica.

Scorrendo le centonovantuno pagine dell'*Almanaccu di A Muvra*, si ha una gradita sensazione estetica: pagine di formato medio tra il libro e la grande rivista illustrata, carta candida lievemente lucida su cui spicca la nitidezza dei caratteri delle illustrazioni e dei disegni, disposizione varia della materia, piacevole mescolanza di prosa e versi con un senso di modernità che non eccede nella spezzatura degli articoli. Pagine dense e ariose, adorne di cartigli rettangolari a disegni più fini in punta di penna riproducenti paesaggi còrsi ridotti ai motivi essenziali, mare monti paesi rupestri e alberi in primo piano; ovvero a schizzi più grossolani per qualche scena realistica (uomini seduti in una bettola intenti a bere) o natura morta o noti simboli còrsi. Più interessanti sono i grandi disegni dal vero (*Vicu, u scalone di l'Accintu; Corti, vecchju carrughju; Corti, a palazzina di u Guvernu di Paoli; ecc.*) e i soggetti umoristici, fatiche benemerite di Matteo Rocca, il quale vi ha speso la ricchezza della sua vena inventiva e la sua abilità artistica. I motivi, s'intende, sono prevalentemente politici e sociali. *L'incartamentu di a Corsica*: a stento ritrovabile in un ufficio burocratico fra gli incartamenti di Gibuti e delle isole Tramotù. *Parlamentu*, caricatura del propagandista francofilo che dai rostri oratori proclama la necessità di far sacrifici per la Francia — « L'ora è pessima, o cum-paesani, a Francia è a l'orlu; noi altri Corsi duvemu metteci u currighinu per salvalla »

— e ha dietro di sé una tavola riccamente imbandita di cibi, leccornie e vini. *A Ginevra*: la Francia, Marianna, grossa e arcigna, trascina nella sala dell'assemblea della Società delle Nazioni la miserella Corsica piccina piangente, vestita di nero — « Avanti!... e guai a te se tu dici che ti maltrattano... ». *Ciò chi c'era dentru u portafogliu di Choiseul*: annessione 1769, repressione Fiumorbo, vittime còrse 1870-71, morti còrsi 1914-18, repressione anti-autonomista, *raccolaggiu*, emigrazione, ecc. *Strada facendu: u calvariu di l'urfanelle*: la Corsica legata si strascica penosamente verso l'autonomia. Caricature sull'uso della lingua francese storpiata per la mescolanza col còrso o viceversa. Rappresentazione della Corsica ridotta in aspetti africani. *U contrafattore: roba nostra e acconciu frustere*: il pubblicista che tagliando e copiando dalle pubblicazioni prettamente còrse (*A Muvra* ecc.) distilla i veleni dello spirito anticòrso. Figurine gustose rappresentanti *Cose vecchie... e sempre nove*. Il volume si adorna pure di *Vecchie stampe*, di antiche carte geografiche dell'isola (carta italiana della fine del XVI sec.; carta inglese del 1750), di due disegni trattati con molta espressione da Maria Saveria Rocca-Pozzo di Borgo. *Vecchio pastore e Donna còrsa*, dei ritratti di Mons. Anton Luigi Arrighi (1733-1809) e del Card. Domenico Savelli (1792-1864) di cui il Tencajoli trattò a lungo in « Corsica Antica e Moderna » n. 1 del 1934. Su tutte queste immagini domina la figura di Pasquale Paoli, in una litografia e in due incisioni fornite da Pietro Rocca, che possiede un'importante collezione storico-iconografica. In generale l'iconografia dei luoghi è dubbia perché la fantasia degli artisti elabora liberamente la realtà. Alcuni esempi di visioni còrse falsate da pittori e incisori presenta *P. di C.*: *Ajaccio* rappresentata con le caratteristiche inconfondibili della Città di Corti; il *porto d'Ajaccio* concepito come un porto levantino; *San Fiorenzo* ai piedi di un alto monte prominente in mare; *Calvi* in una ridente insenatura con particolari di carattere

arcadico. Gli errori e le stridenti contraddizioni son dovuti ad autori anche famosi: Bareste, Vernet, Paiot, Lacroix, J. le Gouaz.

Il folclore linguistico è rappresentato da mazzi sparsi qua e là di *Proverbi, Detti vari* e molti *Detti sopr'a i paesi* raccolti da Agenio Grimaldi. Tener vivo il linguaggio del popolo è il compito che piú appassiona il gruppo di *A Muvra*. Contro il forestierume — intendi francesismo — e i barbarismi scrive con passione *U Sampetracciu*, biz-zarro e brioso spirito irrequieto, artista estroso e vivissimo, in un articolo dal titolo *Salvem u Dialettu*, in cui vuol rivendicare non solo la purezza del linguaggio còrso ma anche la sua nobiltà e capacità letteraria contro i francesi che per dispregio lo dicono uno *charabia*. Già nel 1926 Padre Alfonsi (*U Babbuziu*) pubblicò una *Filza di Francesismi* (Libreria di A Muvra, 1926, pagg. 32) ma il vezzo di contraffare il francese imbarbarendo il dialetto cresce smisuratamente, né basta l'opera dei poeti e scrittori puri per arginare la corruzione del linguaggio parlato. Alla breve premessa segue un elenco di 345 voci còrse storpiate per influenza francese o francesi corrotte per influenza del dialetto — l'elenco completo è pubblicato a parte in edizione *A Muvra*, 1934. Ci dimostrano come tale fenomeno non abbia origine né da necessità pratica né da ragioni sentimentali né da un bisogno intellettuale o spirituale, ma sia un semplice vezzo, un mimetismo.

A Francardu, il 28 agosto '34, i poeti còrsi si radunarono per la tradizionale *merendella*, lieta riunione conviviale dovuta all'iniziativa di Prete Carlotti (Martinu Appinzapalu), con una sessantina di partecipanti, fiore della generazione che custodisce l'anima còrsa libera, e lieti scambi di poesie che non hanno il consueto banale condimento d'insipide spiritosaggini, ma schietti sentimenti di fraternità e socievolenza nei comuni intenti artistici e morali. Con una tiritera alla buona in vario metro l'Appinzapalu lanciò il suo appello, *Chiama a i Pueti e Scrittori Corsi*, invitandoli a cantare insieme :

a lu passatu
degnu di fiera memoria
a lu tempu illuminatu
da lu Geniu e da la Gloria;

al presente grave di mali; alle bellezze rare
di Cirno nella natura e nelle donne :

L'opera è santa e bona:
unimu e voce
ch'elle varchinu le focè!
Aria a la corsa canzona!

Pasquale Manfredi ne ha steso il resoconto inserendovi le poesie e le prose declamate e lette. Non vi manca la parola schietta di *U Sampetracciu*, che nella satirica allegoria del *mulinaghiu chi macina schietta biada corsa* colpisce gli insinceri e i *pinzuti*. Dopo le liete esplosioni di gioiosa allegria, i motivi s'approfondiscono in affermazioni di liberi sensi. Fiere *Parolle di fede* disse Yvia-Croce, noto autore dell'*Antologia degli Scrittori Còrsi*: le affermazioni contro i dominatori sono aperte e vibrante. Al tragico ambiente del paesaggio è ispirato il *Radunu* di Pietro Rocca, direttore di *A Muvra*. Matteo Rocca, che ben conosciamo per i suoi romanzi, riprese la questione del dialetto troppo spesso abbandonato dai còrsi per darsi un po' di lustro personale col francese; col senno politico che ha rivelato nel libro *Il segreto di Petr'Antone Lucchetti*, egli afferma che l'azione corsista richiede pazienza per non essere indotti a gesti inconsulti, e che giungerà il tempo d'essere *unicamente ed esclusivamente Corsi* cessando di meritare l'appellativo di *cosmopoliti*; concluse brindando alla futura alba del Risorgimento e della nuova civiltà còrsa. La riunione ebbe un rito finale: una delegazione del *Partitu Corsu Autonomista* seguita da amici e simpatizzanti, uomini e donne, si recò a deporre ai piedi della *Croce del Ricordo* a Pontenuovo dei fiori e ad inchinarvi dinanzi la bandiera della *Gioventù Cursista*.

Sull'*Annata Cursista* e sull'*Assemblea di i Stati Generali di Corsica* ha fatto due resoconti Pasquale Manfredi rilevando i gran-

di passi compiuti dal movimento: nei giorni 13-15 dello scorso settembre si tennero gli *Stati Generali di Corsica*, ove il delegato generale Pietro Rocca assistito da Santu Casanova, Agenio Grimaldi, Prete Carlotti, Ghiannettu Notini, Yvia-Croce, Matteo Rocca e Canonico Casanova, ha esposto l'intero programma. Le proposizioni adottate su proposta del Partito *autonomista* dimostrano il terreno pratico su cui esso si è posto per sollecitare l'applicazione di leggi e di opere benefiche all'isola: lotta contro il paludismo, creazione d'agglomerazioni nelle regioni malariche, ricerca e sistemazione delle sorgenti minerali, creazione di strade, miglioramento di quelle esistenti, incoraggiamenti tangibili, all'agricoltura, irrigazione, facilitazioni ai trasporti, rimboschimento; e quanto all'istruzione, insegnamento del dialetto, istituzione di scuole professionali, riapertura dell'Università di Corti, insegnamento della Storia di Corsica — queste ultime proposte furono fatte dallo stesso Pietro Rocca. È riprodotto nell'*Almanacco* anche il manifesto del *P. C. A.* redatto in forma satirica, e un manifesto distribuito per la stessa circostanza, in cui si dichiara l'inutilità dell'assemblea e si reclamano gli *Stati Gen. di Corsica* in Corti, la vera capitale che fu il centro sia della rinascita sotto Pasquale Paoli sia della fiera e sventurata resistenza all'invasione; infine si chiede una politica veramente corsa, non francese. Una poesia di *Minicale* rivolta *A i Corsi* fu diffusa in seguito all'intervento corsista agli *Stati Generali*. Gli aderenti al *P. C. A.* si considerano i depositari del patrimonio culturale e storico della Patria, i formatori delle nuove generazioni a cui desiderano trasmettere la Patria o libera o almeno nuovamente degna della libertà. Il rimpianto dell'antica Corsica è in essi vivo — Santu Casanova in un trafiletto agrestesentimentale, *U Tempu*, esprime delle note nostalgiche e amare sull'aspetto dell'isola prima che venisse deturpata nella vegetazione; e non solo la natura ma la vita stessa sociale è oggetto di critiche amare: altrove

il Casanova si duole che la politica sia la piaga della Corsica: « a pulitica ha fattu perde l'amore di u travagliu, e u pane di a schiavitù rimpiazza u pane di l'indipendenza ». Sanno guardare in faccia la realtà col coraggio di chi ha nella mente una realtà più alta, e non risparmiano rimproveri per talune inveterate costumanze del popolo sfavorevoli ad un sostanziale rinnovamento.

Passando alla materia storica, un articolo interessante di *P. di C.* su *I Deputati di a Corsica a i Stati Generali e a l'Assemblea Nazionale Costituente di Francia* studia come si giunse attraverso ad inganni di formule giuridiche a preparare l'asservimento dell'isola, per opera di Cristoforo Saliceti, deputato del Terzo Stato e di Riquetti-Mirabeau, principali artefici dell'annessione pura e semplice dell'isola alla Francia. Si fece abilmente passare la cosa come garantita dal *voto dichiarato* degli abitanti dell'isola per bocca dei suoi tre rappresentanti. La commedia fu così indegna che il Riquetti-Mirabeau, « partigiano della totale assimilazione, cioè dell'annientamento della Nazione Corsa, per maggiormente ingannare gli isolani pronunciò queste parole la cui apparente generosità è cancellata dallo scopo di provocare demagogicamente e a tradimento l'intervento francese col pretesto di alcuni torbidi avvenuti a Bastia il 30 nov. 1789 per la formazione delle milizie civiche]: *Confesso, signori, che la mia prima giovinezza fu macchiata da una partecipazione alla conquista della Corsica* — Mirabeau era venuto nell'isola col generale De Vaux — *ma appunto per questo io mi sento più strettamente obbligato a riparare verso quel popolo generoso ciò che alla mia ragione appare come un'ingiustizia* ». Si giunse con mene politiche al decreto di asservimento così concepito: « L'isola di Corsica è dichiarata parte integrante dell'impero francese, e i suoi abitanti saranno governati dalla stessa costituzione degli altri Francesi ». Era così annientata quella libertà che in Corsica aveva un senso schiettamente

nazionale. Il quadro terribile dell'oppressione militare francese era già stato descritto con orrore da Napoleone Buonaparte, ufficiale del reggimento di La Fère, a Pasquale Paoli esule a Londra: « Generale, io nacqui quando la patria periva. Trentamila francesi vomitati sulle nostre coste per affogare il trono della libertà in fiotti di sangue; tale fu lo spettacolo odioso che per primo colpì i miei occhi. Le grida dei morenti, i gemiti dell'oppresso, le lacrime della disperazione circondarono la mia culla fin dalla nascita.... Voi abbandonaste la nostra isola e con voi disparve la speranza del bene; la schiavitù fu il prezzo della nostra sottomissione. Schiacciati sotto la triplice catena del soldato, del legista e del gabelliere i nostri compatriotti si videro disprezzati... Non è forse la più crudele tortura per chi ha sentimento?... ».

Non guardiamo se successivamente la storia abbia compiuto lo strano giuoco d'innalzare questo ufficialetto corso inorridito per la violenza delle armi francesi, proprio al sommo fastigio dell'impero francese, dalla cui altitudine la Corsica appariva poco più che un suggestivo scoglio in un mare lontano: resta la testimonianza appassionata di una verità orrenda apparsa agli occhi di un grande patriotta.

Dall'*Archivio dipartimentale* di Aiaccio (Serie C.) sono state estratte e pubblicate alcune lettere di Ottavio Colonna d'Istria a Pasquale Paoli. Egli scrive al Generale e al Supremo Consiglio in qualità di Comandante di tutto il *di là da Monti*. Sono quattro lunghe lettere del 1768-69, e trattano specialmente dei sediziosi attratti, pagati ed armati dai francesi per indebolire la forza militare e il potere politico di Pasquale Paoli. Il Generale Marchese Chauvelin, comandante delle truppe francesi in Corsica, aveva dato commissione al Conte Peres di agire come meglio credesse in tal senso: « autorizzando detto sig. Conte Peres » — scrisse lo Chauvelin il 21 ott. '68 — « di far uso di quei mezzi, che i suoi talenti, ed il suo zelo da noi conosciuti gl'inspireranno

per condurre le Pievi di quelle parti all'obbedienza del Re, dandole (*sic*) autorità quanto giudichi a proposito di formare un corpo di truppa Nazionale, e farla servire per utile, e vantaggio di Sua Maestà » (vedi *Appendice alle Lettere inedite di Pasq. Paoli, Aiaccio, A Muvra, 1933, pagg. 79-80*). E il Peres si diè a diffondere patenti da ufficiali e offrire grosse somme di denaro per assoldare gente, riuscendogli di guadagnare Domenico Cùtoli, uno dei capi del Fiuminale di Celavo, che senz'altro si pose al soldo del Peres e formò un forte gruppo, che però stretto e attaccato nel paese dei Peri dalle truppe governative e dalle popolazioni fedeli, il 24 dicembre si diede alla fuga ritirandosi in Aiaccio e lasciando alcuni morti sul terreno: la casa del Cùtoli fu distrutta dalle fondamenta e si punirono esemplarmente due paesi che non avevano fatto resistenza ai sediziosi. In seguito a questi fatti il Paoli dal Nebbio inviò Ottavio Colonna d'Istria con buona truppa per rafforzare i reparti governativi. Sono questi avvenimenti lo sfondo degli episodi particolari che il Colonna riferisce al Paoli e al Consiglio Supremo. Egli agì con fermezza e severità, con « buona e santa giustizia » come scrisse; e lo dimostra la dura repressione del paese d'Olmeto sollevatosi e poi ridotto all'obbedienza: « tanto che speriamo che questo paese superbo, ora però divenuto umile più che non credesi, possa ricordarsene per un mezzo secolo almeno ».

Fra i documenti storici, *P. di C.* col consueto zelo d'investigazione ha pubblicato il *Regulamentu per l'elezione di i Dodeci commissari per il di qua da Monti*, secondo le aggiunte apportate nel 1715 allo statuto del 1571. La carta assai particolareggiata dimostra come la Repubblica Genovese volesse tutelare la libertà e la sincerità delle elezioni.

È noto a chi segue annualmente la pubblicazione dell'*Almanaccu di A Muvra*, che larghissimo spazio è riservato alla letteratura originale, articoli d'invenzione, impres-

sioni, novelle, racconti, *stalbatoghii*, poesie, rime, e come a questa si annetta l'importanza maggiore per l'evidente valore dell'affermazione artistica. I piú rappresentati sono Martinu Appinzapalu, U Sampe-tracciu, Domenicu Agostini d'Aiti, Gh. di la Grotta.

L'Appinzapalu nel trafiletto *E feste di Natale*, mescola gli spunti d'occasione con la costatazione che perfino nei canti e nelle espressioni usuali di Natale il francese ha preso il posto del latino e dell'italiano: s'intona: *Il est né le divin Enfant* invece del canto tradizionale e bello *Venite, adoriamo*; si canta *Minuit, chrétiens* di Adam in luogo di *Sorgete, pastori* e *O Bambino mio divino*; né si dice piú *sopracena*, ma con parola bastarda *reveillò*, e si parla del *Bonhomme Noël* e di *papa Noël* invece del *Bambino*. Sono di lui diversi racconti in istile paesano ragentilato, spesso tradizionali leggende sulle regioni piú caratteristiche dell'isola: *U calice d'Oru*, *Leria e Diana*, storia moraleggiante d'incantesimo, *A Volpe pagherà*, su un tesoro favoleggiato in una volpe di bronzo un tempo esistente in una nicchia della cattedrale di Canonica, *Cucucciu di u Scaffone*, leggenda miracolosa con streghe, *U Mandilucciu di Maghiu*, *Corna d'Oru*, ecc. Lo spirito arguto e spregiudicato di U Sampetracciu, oltre ad aver presentato con versi *L'Almanaccu di quist'annu*, e oltre le cose già di lui citate, ci dà una garbata lirica, *Ricordu e Partinellu*, un *Lamentu*, serie di stornelli continuati col rimpianto della vita onesta e affettuosa d'un tempo, un racconto umoristico *A Cioccia artificiale*, e uno scritto folcloristico, *U Stazzu*, descrizione particolareggiata dei luoghi, arnesi e usi pastorali con illustrazioni: « S'intende per *stazzu*, o sia *stazzale*, u lucale duve u pastore, *pecuraghiu* o *capraghiu*, face soggiornu cu a so' *roba viva* (bestiame) dopu a *muntagnata* ». Ricordiamo il verso dannunziano: *i miei pastori Lascian gli stazzi e vanno verso il mare*.

Con tono moraleggiante ma insieme con semplicità popolareggiante, Dome-

nico Agostini ha composto *Consigli d'una mamma al figlio*, *Riflessione d'un babbo*, *Abbia fede e vinceremo*, al fratello, *Rispetto a u passatu*, lettera in versi ad un amico, e *Speranza* nell'ora « di lu gran risurgimentu ».

Notevole finezza di sentimenti e di espressione è nelle liriche di Giovanni di la Grotta. Un *Ghiocu* ha la vivacità di una « caccia » trecentesca. Un misto di orrore, di desolazione e di rassegnazione in Dio è in *Scumpientu* (dopu l'orrenda *timpesta di Ferraghiu 1934*). Ma le sue cose migliori sono tre sonetti *Cittadina*, *Paisanu*, *Tellus*, che dimostrano capacità di rappresentare figure e paesaggi con originalità e con sensibilità viva. Si legga il seguente:

CITTADINA

Cosge nant'u zigliare, a dunnarella,
Apparu a lu carrughiu bughjcosu,
Fiume di lozzu, strettu e limicosu,
Treghiacone d'un tamfu ch'appatella

Corre la manu, magrantina e niella,
E rintoppa lu stracciu preziosu;
Da lu voltu, inceratu e dulurosu
Sgotta u sudore, candella a candella....

Affanna.... Coglie l'aria cun gran' pena;
Ogni tantu, una tossa secca scote
'Ssu pettu smuntu, gracile patena....

D'amore e di dolore u cor' li s'apre!
U so' ciucciu si gioca in le so' rote...
U s'agguanta e lu basgia a piene labbre...

Altri rimatori: Paulu di Curzu, l'Oziosu, Paduvanellu di Curzu, l'Aitincu, U Curzacciu, U Campincacciu, Gh. Barsotti, U Viculacciu, Minicale, Prete Carlotti, Ghian Paulu Codaccioni, Prete Tittu, Ghiannettu Notini, Yvia-Croce, Petru Rocca, M. S., U Perellacciu, l'Ambulante, G. P. Codaccioni, U Disertore (buona lirica: *Speranza!*), Fullettu, Marcellu Alessandri di Chidazzu, Arrigu Ceccaldi, U Pecuraghiu, O. J. Luciani, Michele Roglianu, Ghiuvan Ghiacumu, U Paisanu, F. M. (un lungo *vòcero*), A. Persiani, Santu Guglielmi, U

Niulincu, Pulacchjnu, U Riventusanu, Dionisu Paoli.

Di Marcello Alessandri vogliamo ricordare il *Cantu di dolore* semplice e sentito nell'espressione dell'affetto; e di Santu Guglielmi l'ode in quartine *A Patria*, in cui i motivi nascono dalla bellezza della terra natia e da tutti gli oggetti dell'amore spontaneo di un'anima sensibile. Un malizioso articoletto di P. di B., *U Jattu*, descrive il gatto egoista ed esperto del mondo dei pericoli e delle tentazioni. Santu Casanova, che abbiamo avuto occasione di citare più volte, oltre ad uno scherzo, *Vecchj ricordi*, ribatte sull'incudine il lamento che duole alla sua anima di patriotta in due brevi articoli dal titolo significativo, *Situazione Pulitica* e *Luntano da l'occhj, luntano da u core* (« malgradu tante risore e tante bellezze, i Corsi scappanu per vive in climi stranieri, disgraziati e sottumessi »). Questo vecchio vegeto, dall'anima ancora scossa da giovanili entusiasmi, è l'ammirazione dei giovani stessi. Ghiannettu Notini gl'indirizza una *Lettera* in cui scherzosamente dice: « Voi, caru ziu Santu, invecchiate sempre paru paru di gusti e di mendi, amante e cantadore di sta natura, e un vostr'unicu pensare fubbe di fermà a ottanta quattr'anni ciò chi voi erate in tenera giuventù. Un ci avete persu nulla, postu chi, si e gambe un sò più bone da saltà ceppe e guadelli o da fiurittà una manferrina, a mente s'è fermata zitella zitella, e a vostra risa di goiu è sempre quella di u zitellone chi currà a lampassi in bracciu a a mamma dopu a scola, quella di u giuvanastu chi punia un basgiu sopra i merletti in parsica matura di a so' prima innamorata campagnola ».

Chiudiamo questa rassegna citando un articolo di H. Yvia-Croce sopra *U Viaghju in Corsica di u scrittore Portuguese Ferreira de Castro*, direttore della più importante rivista illustrata portoghese, *Civilizacao*, redattore effettivo di *O Seculo*, grande quotidiano di Lisbona, collaboratore di riviste e autore di romanzi in cui è special-

mente approfondito l'ambiente degli emigranti coi loro stenti e le umiliazioni a cui sciaguratamente sono esposti. Le osservazioni e i pensieri da lui espressi sulla Corsica sono profondamente psicologici e fondati sul desiderio di una conoscenza obiettiva e disinteressata per amore di verità.



ALMANACCO POPOLARE di CORSIKA

ANNO VI - PER L'ANNO 1935

Fac-simile della copertina.

Con una nota vivace di fede e di ottimismo si presenta l'*Almanacco popolare di Corsica*, il quale di anno di anno va sempre più affermando gli stretti legami fra l'Italia e la Corsica. Il recente successo del Duce nella politica internazionale, la fratellanza latina in via di sviluppo e la progressiva inclinazione reciproca fra l'isola e la madre patria sono per l'anonimo compilatore segni confortevoli di miglioramento: « In Corsica, l'occhj s'aprenu; u scuntentu a l'indirizzu di a Francia provoca i *Stati Generali*. U *Cristoforo Colombo* e l'*Amerigu Vespucci*, navi-scuole italiane, sò festeggiati in Aiacciu; e i Corsi sperano chi nove e più frequenti visite apreranu ancu di più l'occhj a

prò di l'Italianità di a Corsica. A *Puliticaccia* cammina versu a scunfitta. Insoma, se nun c'è inde u duminiu economicu, e comu sperallu?! s'è tiratu un bel passu avanti inde u duminiu morale ». E dobbiamo credergli, perché quantunque d'animo semplice egli non crede nei miracoli, è saggio e di buon senso e ha fede in una Provvidenza che veglia e spinge insensibilmente i destini al loro compimento felice. Lentamente ci squaderna sotto gli occhi il calendario, e nel quadro fisso dei mesi e delle settimane, interrogando la terra il cielo le stelle e il suo buon demone interno, segna qua e là i capricci della natura, quanto crudeli talvolta per gli uomini! e la mutevolezza degli eventi umani, i meriti le colpe e i pentimenti. E per le inveterate usanze dell'isola, talora si compiace, talora scherza, tal'altra si rabbuia. « Magghiu... magghione di l'elezioni quandu qualche *Lederlin* arrega quattrini e vergogna! ». Giugno: « Mese di l'esami in Corsica: tutt'i babbi e mamme fàlanu in Bastia e Aiacciu carichi a regali per arricomandà i so' cari ignurantelli ». Luglio: « Raccolte di frutti e pustimi; pruviste di legna per l'invernu. Ciò ch'elli un si magnanu i statinanti, si purtaranu l'*impiegati!* ». Novembre: « Murmuri di scuntentu in Corsica circa a crisi di u funziunarismu ». « Comencianu cu e prime nuttate longhe e veghie a u fucone... s'intende a u camminu, ché di fuconi n'è sparita a razza. L'antichi cuntavano e fole di maghi e legghianu u Tassu. A e veghie d'avà, a gioventù brama nanzu allanguidissi inde un *tango*... o fassi un *poker* cu i soldi arrubbati a i genitori ». Dicembre 21, San Tommaso Apostolo: « San Tumagiu volse vede e tuccà per crede, ma i vittuli còrsi vedenu e toccanu senza vulè crede. Tantu per elli, a Corsica farà quantunque u so' caminu versu u so' salvamentu ».

La materia successiva è veramente di una ricchezza notevole, e poiché i motivi sono prevalentemente di passione patriottica, la quantità stessa, oltre la qualità, attesta l'orientamento sentimentale e intellet-

tuale di quella parte del popolo còrso in cui si perpetua lo spirito dei còrsi di Pa-squale Paoli — la sua immagine dal volto geniale e sereno riprodotta da un'incisione del 1820, c'introduce in quel mondo di storia e fantasia, passioni e speranze, ribellioni e scoramenti, su cui egli stesso veglia paternamente, spronando i timorosi e i retrogradi, fulminando gl'ignavi, accarezzando col suo sguardo aperto e leale i generosi combattenti e quanti possono degnamente chiamarsi figli suoi spirituali.

E la raccolta si apre con la lunga ode *Alla Corsica* di Giuseppe Multedo, anello saldissimo della catena che lega il settecento al novecento. Fra spiriti ribollenti alla Berchet e qualche atteggiamento stilistico carducciano, si leva con forte ritmo decasillabo e con accento di umana pietà manzoniana, un'invocazione alla pace e una cristiana commozione per la terra martoriata, per il sangue versato, per i fanciulli nutriti nell'odio. Nell'ispirazione religiosa e corale del canto il poeta annulla ogni sua presunzione di vate, pago che all'oblio del suo nome sopravviva la sua parola d'apostolo che valga a risparmiare anche una sola stilla di sangue.

Fra i poeti, sono rappresentati temperamenti diversi, dai popolareschi ai modernissimi rimatori raffinati, Vattelapesca, Martinu Appinzapalu, U Sampietracciu, Fil. Valentini, A. Olivesi, G. di la Grotta, Giordano d'Orezza, G. C. Massei, Domenico Agostini d'Aiti, U Zalanincu, Santu Casanova, Marcellu Alessandri di Chidazzu, Marco Angeli.

Con garbata ironia Martinu Appinzapalu in *Monsiù le « Maire »* delinea lo stato di trascuratezza in cui è lasciata la Corsica, fingendo la zelante attività del funzionario francese. Di Marcellu Alessandri si riportano qui diverse poesie di varia intonazione.

Il « Pupillu di a Nazione » che nel sonetto *Ad unu che scappò* e nella poesia *U me' figliòlu, non ti scurdà* esprime la sua consueta e accorata nostalgia, tocca le corde di una lira piú robusta, quantunque profondamente accorata, nella poetica allocuzio-

ne *O morti di Pontenòvu* e nelle quartine *Per l'inaugurazione di u Monumentu ai Morti di Bastia*. Di lui si ristampano *Salutu...* e *Ringraziamentu* ai poeti dialettali italiani, di cui parlammo in altro numero di questa rivista.

Alcuni versi eran già apparsi nell'*Almanaccu* di A Muvra (per 1935), e si ripetono qui per il significato particolare che le rende utili ad una diffusione piú larga: citiamo la *Chiama a tutti i Pueti e Scrittori Corsi* (Per a Merendella di i Pueti Corsi) di Martinu Appinzapalu.

Il venerando vegliardo Santu Casanova rinnova il fiero *Cantu di guerra*, già dedicato a « Corsica Antica e Moderna ». Mentre il senso tutto moderno di una vita intima e raccolta, ricca di sensazioni raffinate e di dolci vagheggiamenti della fantasia è nelle liriche di Marco Angeli: *Ti cercu ogni mattina...*; *Buciaratu* (cioè, in lingua letteraria, *Vóceru*); *Elegie d'utrove*; *Ninna-Nanna*; *Quandu sarà defunta l'ora...*; *Di l'affettu che, per voi...* La produzione popolare è infine rappresentata da una *Nanna di u Cuscione* in vernacolo della Pieve di Zicavo, con la notazione musicale del motivo originale.

Fanno cornice a tanto ricca messe di poesie alcune prose varie di soggetti. Minuto Grosso ristampa tre capitoli del suo originale libro *La Corsica vista da un vagabondo*, che resta tuttora lo specchio piú vero della realtà còrsa, colta da uno spirito osservatore e ironista. Santu Casanova in un articoletto, *L'invernu*, si lascia sfuggire un lamento: « Tutta quella felicità prumessa in tempu d'Ebrard, di Combu, di Chaleil, di Rancu, di Giordan, di Lederlin e di tutta quella frusteraglia vinuta par arricchisce a Corsica, ha crisciutu a nostra vargogna senza diminuisce i nostri guai. Per noi, ogni speranza è finita! I venti di l'invernu entre nu in tutti i scorni, a pignatta è biota, u fuculaghiu è spentu, e a malacella strida nant'u tettu ». No! anima nobile di Casanova, non è finita ogni speranza, poiché rinasce nei giovani il sentimento di una dignità da

riscattare sulle orme di una tradizione insulare che ebbe grandi pagine di gloria e di sapienza civile al tempo del Paoli. Gli stessi francesi non ignorano piú che un problema còrso nei riguardi dell'Italia esiste e se ne diffonde la coscienza nell'Isola e in Italia. I rapporti culturali tendono a farsi piú intimi nonostante le difficoltà poste dalla Francia e la diffidenza con cui vien sorvegliata la penetrazione dei libri italiani nell'isola: un gruppo di còrsi irredentisti, e sono in gran parte attivissimi intellettuali capaci di battersi con la penna in italiano in còrso ed in francese, vivono in Italia e scrivono e pubblicano con liberi sensi; altri formano nell'isola stessa il folto gruppo degli autonomisti, e agitano lo stendardo della Corsica libera, guardano all'Italia per il legame linguistico e per le comuni tradizioni. Ormai la voce che piú insistentemente si leva sul continente francese, è che l'isola non divenga un pomo di discordia e di lotte fratricide tra le due nazioni latine, ma si congiungano i tre popoli in una indissolubile fratellanza e cooperazione per il bene della civiltà. È ciò che si legge anche in un articolo dell'« Echo de la Corse », giornale còrso di Parigi, del 15 febbraio, in cui fu pubblicata un'interessantissima intervista dell'inviato speciale Jean de Costa col nostro Minuto Grosso, integralmente riprodotta in lingua francese alle pagg. 227-235 dell'*Almanacco popolare*. L'irredentismo di Minuto Grosso non respinge l'idea della collaborazione latina, ma pone come pregiudiziale la necessità del ritorno dell'isola in seno all'Italia. Nelle condizioni attuali ogni funzione dell'isola non può considerarsi che astrattamente. Qual collaborazione può chiedersi ad una regione ridotta, piú per calcolo che per negligenza, all'estremo della miseria? « Voi sapete meglio di me, dice Minuto, in qual situazione disastrosa si trovi la bilancia commerciale còrsa e quanto la cifra delle importazioni superi quella delle esportazioni. In Corsica il commercio è morto, l'agricoltura è morta; gli oggetti di prima necessità sono importati

dalla Francia. Se la Corsica si trovasse nel quadro italiano, l'isola rinascerebbe immediatamente, perché i suoi rapporti economici con la sponda toscana si svilupperebbero vigorosamente. La Corsica diverrebbe il giardino del Tirreno. Non c'è bisogno ch'io vi ricordi ciò che Mussolini ha fatto in Sardegna ». A questi argomenti l'inviato non ha potuto opporre altro che la timida costatazione che la Francia « potrebbe fare altrettanto in Corsica se non fosse tormentata dalla sua instabilità politica e dalle difficoltà finanziarie ». Ma l'intervistato ha tagliato corto, affermando senza esitazione che ciò sarebbe contro l'interesse della Francia stessa. « Il giorno in cui la Francia trasformasse la Corsica in quel giardino che il fascismo potrebbe fare, i Corsi ritornerebbero tutti nel loro paese, che amano tanto e donde oggi li caccia la povertà in cui li tiene la Francia. Voi comprendete che ciò non converrebbe mai ai Francesi, i quali al contrario hanno tutto l'interesse a costringere i Corsi all'emigrazione per mantenere i quadri della loro impalcatura amministrativa e militare, e per occupare i bassi impieghi a cui essi non vogliono adattarsi. Questa è l'origine della piaga del funzionarismo ». Il fine principale di questo irredentismo è quindi di « capovolgere la posizione spirituale in cui si trovano i Corsi da circa un secolo e mezzo a cagione dell'abile propaganda francese sul terreno della snazionalizzazione, e dell'ignoranza del problema corso da parte degli Italiani ». Donde direttamente deriva la necessità di permettere liberamente agli Italiani la propaganda culturale, con la stampa periodica, con i libri e con l'insegnamento. La soluzione definitiva del problema politico non è certo immediata. Ma Minuto Grosso ha fede: « Il destino è nelle mani di Dio. Noi, Corsi italiani, sappiamo e sentiamo di difendere una causa onesta e giusta ».

Una sentita difesa del buon nome e della dignità della Corsica, spesso offuscata o non sufficientemente tutelata dalla stampa fran-

cese è la *Défense de la Corse* di Jean Makis, direttore di *La Nouvelle Corse*. Interessanti *Effemeridi di Corsica (nell'Ottocento)* pubblicano a pag. 69-97 Andrea Pasqualini e Luigi Olivieri, frammento di un'opera in preparazione. Qui si riportano alcuni estratti riguardanti l'800, e si apprendono cose edificanti sul conto del dominio francese nell'isola. Ne riparleremo quando uscirà il volume completo.

D. A. Guelfi tratta in francese di *Les questions corses du moment*, e P. N. R. pubblica un breve articolo su *Il Papa, il Ministro Pietri e la « parlata » corsa*. Dal vol. di Mattei-Torre, *Pasquale de Paoli, Padre di a Patria*, è riprodotto un articolo su *La battaglia di Pontenovo*. E infine citeremo il ricordo biografico dedicato da Fil. Fichera a *Antone Bonifacio*, poeta corso morto il 4 giugno '33.

Così l'*Almanacco popolare* provvede ad integrare l'*Almanacco di A Muvra*. Su ambedue ci siamo intrattenuti assai a lungo, ma crediamo di non meritare la taccia d'esagerata meticolosità. Anzitutto è ammirevole lo sforzo che stanno compiendo gli *anfarti* e scrittori e studiosi di Corsica per sollevarsi dignitosamente ad un più alto valore individuale con la libera creazione artistica, e collettiva con un'affermazione di solidarietà, intervenendo anche nell'agone politico col peso della loro coscienza seria e libera di fronte ai dominatori; l'ammirazione ch'essi destano reclama un riconoscimento su queste colonne che con l'opera assidua dei collaboratori delle due sponde fiancheggiano il movimento insulare. In secondo luogo, noi italiani finalmente, per il nostro attuale risorgimento politico e sociale, combattendo l'oscura e ingiusta disistima in cui le nazioni si compiacevano di tenerci, abbiamo dissipato le nebbie della diffidenza che facevano velo agli occhi dei corsi. Sorvolando quindi su ogni considerazione strettamente politica e sul fine ultimo dei voti sentimentali e dell'azione pratica, siamo orgogliosi che il fiore dei veri corsi guardi a noi, come figli che pur separati dal cep-

po avito per le contingenze storiche, si sentono indissolubilmente ad esso legati per la ragione naturale dell'esistenza stessa e per le ragioni spirituali; onde pensiamo che insieme coi maggiori, il cui nome ha sorpassato i confini della loro patria, debba essere ricordato e additato anche il piú umile rimatore non tanto per il valore effettivo dei suoi scritti quanto per la fiamma della fede che l'anima.

ALBERT SURIER : *Notre Corse, Etudes et Souvenirs*; préface de Lorenzi De Bradi; Paris, Chiron, 1934; pagg. 253; fr. : 15.

L'autore nelle poche righe della prefazione dichiara che « quest'opera è il frutto di piú di trent'anni di assidua pratica della Corsica e l'espressione d'un affetto e di una ammirazione che non si sono mai smentiti ». « È un'opera di pietà e di sincerità ». Infine Lorenzi de Bradi presenta il Surier con queste parole : « Egli è indicatissimo per scrivere un bel libro sulla Corsica. L'ha scritto con eloquenza, con pietà. Ce ne fa respirare la poesia. Ci presenta tutta il suo pittoresco in pagine luminose. Nessuna qualità della razza còrsa gli sfugge. E nessun difetto. Non ignora alcun problema della nostra isola. Tuttavia la sua ammirazione non esclude la verità. Alberto Surier è franco come un antico stilo còrso. Ma sa scoprire il precipizio, e indica anche il modo di colmarlo ».

Queste dichiarazioni sono affatto inutili e platoniche : non giovano all'interesse del libro; anzi, specialmente quelle dell'autore stesso, hanno l'aria di avanzare una giustificazione prevenendo obiezioni e rilievi sfavorevoli. *Opera di pietà e di sincerità*. In altri termini, opera di sincerità dettata da pietà. Dunque trent'anni di pratica dell'isola concludono in un atto di commiserazione, cioè di condanna. E da parte di un francese, *un puro Gallo, un vero francese*, ai baffi, ai duelli senza paura, alla passione dello sport, come lo definisce con vacua compiacenza De Bradi. Noi vorremmo interrogare

i còrsi e chiedere quanto si sentano lusingati sia quelli — e sono la maggioranza — che covano la fierezza primitiva e il culto delle vecchie tradizioni, sia i giovani che audacemente assaltano l'avvenire per il sentimento di nuove possibilità spirituali pululante nel loro petto. Si atteggia ad esteta e sociologo, il Surier : non è che un turista, un dilettante di statistica e un relatore di cronaca nera. Ha quattr'occhi : due per le bellezze del paesaggio e della natura, due per la razza e per il popolo. E le restrizioni mentali a cui soggiace nella valutazione storica psicologica e sociologica del popolo còrso detraggono assai al merito d'aver scritto qualche bella pagina sulle meraviglie dell'isola. Egli anatomizza l'anima còrsa con assoluto distacco spirituale, come un oggetto d'indagine scientifica, e pone come introduzione un breve cenno sulla vecchiotta legge dell'ambiente e del clima determinanti la mentalità dei popoli. Ma quand'egli si trova dinanzi ai veri fattori della vita e della storia còrsa, scantona abilmente o dà saggio di malafede e di partito preso. Il suo procedimento è vario e mutevole. Tutto quanto appartiene alla vera dignità e forza di quel popolo e ne costituisce la linfa vitale ed incorruttibile è da lui confinato nel passato ormai chiuso per sempre. Le torri di Capo di Muro, dell'Isolella e della Parata, scrive a pagina 14, restano oggi « come una testimonianza simbolica della tragica e millenaria storia della Corsica interamente tesa da una selvaggia e indomabile volontà d'indipendenza ». È chiarissimo : il sentimento e la volontà di libertà e d'indipendenza furono una selvaggia manifestazione dell'anima primitiva : unica testimonianza sono alcune costruzioni turrette che interessano soltanto l'archeologia. Fa qui capolino anche la pietà dell'autore : povera Corsica, vorrebbe dire, quanto soffristi nei secoli passati per quella esagerata e barbara mania di libertà! millenni di angosce e di spasimi! oggi che sei guarita dalla tua superba febbre la tua anima è in pace e consolata!

Naturalmente la storia non è il suo forte: val meglio un po' di cronaca con qualche rivelazione sui retroscena di alcuni piccoli avvenimenti. L'annessione della Corsica alla Francia? Una bazzecola: un giorno il ministro Choiseul presentò alla repubblica di Genova una nota di conti: Genova non pagò, e cedette i suoi diritti sulla Corsica. Non ci credete? Il Surrier ve ne dà la sua parola d'onore: « È questa la vera storia dell'annessione dell'isola. Pochi Francesi la conoscono con esattezza ». Pontenuovo: 9 maggio 1769: « l'armata francese del conte De Vaux inflisse una sanguinosa disfatta agli ultimi patrioti indigeni ». Di Pasquale Paoli, dell'eroismo dei suoi intrepidi soldati sopraffatti dal numero sproporzionato, del valore morale di quel patriottismo e di quella fiera resistenza, neanche un cenno. L'orgoglio del francese si è espresso brutalmente, e invano subito dopo indora la pillola accennando ai *moderni destini* della Corsica e al *seno della grande nazione verso la quale l'attirava una secolare affezione* (?). Ma fra tutte queste affermazioni tipiche di una mentalità preconcepita, spunta un'intenzione più recondita: negare ogni legame fisico e morale dell'isola con l'Italia. Un cataclisma perduto nella notte delle età geologiche avrebbe staccato questo blocco di granito dalla vicina costa francese: « Essa geograficamente sembra una terra irredenta, ma non è che un'apparenza e quanto mai falsa ». Simili giudizi che non hanno seria base scientifica o storica, anzi contraddicono a quanto i francesi stessi hanno più volte onestamente riconosciuto e accettato, tolgono autorità all'opera.

La vernice formale del libro retoricamente colorita si accorda con le note fondamentali sia di un entusiasmo che vuol gridare ad ogni momento: bello! bello! meraviglioso! stupefacente! insuperabile! magnifico! sensazionale! — sia di uno spirito polemico che mal cela l'acido corrosivo. Un motivo conduttore serpeggia per tutte le pagine: l'anima corsa è immobile, refrattaria a qualsia-

si sostanziale evoluzione, immobilizzata in uno stato d'isolamento individuale selvatico, gravata da un fardello di eredità ancestrali, murata con una maschera impenetrabile severa e pietrificata nella meditazione di un barbaro e sanguinoso passato. Questo quadro vecchissimo sfruttatissimo romanticissimo espone l'autore a numerose contraddizioni. Egli stesso non esita a sollecitare l'opera del governo per migliorare le sorti dell'isola, e riconosce che sotto « il sangue e il fango deposti dai secoli e rappresi sull'anima corsa » brilla « un certo numero di belle virtù di cui potrebbe menar vanto l'umana imperfezione ». Ciò che appunto non è riuscito alla Francia, è parlare direttamente con quell'anima, penetrare sotto la sua scorza, violare le difese opposte dalle consuetudini inveterate e dalla rudezza insulare, suscitare le virtù chiuse. L'incontro con l'umanità corsa è ormai un'impresa fallita per la Francia, ed è fallito anche ogni tentativo di assorbimento: la Corsica non ne ha colpa; se mai ne ha il merito.

Un altro motivo ricorrente ad ogni opportunità è l'antitesi sforzata tra Genova e la Francia. Di tutti gli attributi della personalità corsa, che siano o retrogradi o deviazioni rispetto ai concetti del moderno incivilimento (vendetta, passionalità esaltata, omertà, ecc.) colpevole è il malgoverno di Genova. Se l'autore si limitasse a ciò che la storia ha fissato su questo punto, noi acconsentiremmo in una giusta riprovazione degli errori e delle manchevolezze del dominio genovese. Ma egli vitupera, accumula colpe su colpe, giungendo a qualificare *esecrabile* il nome dei genovesi stessi. Noi sappiamo che i progressi compiuti in centosessantacinque anni di dominazione francese hanno appena scalfito l'ordine morale dell'isola: il paragone quindi è ingiusto, e ad ogni modo molte attenuanti sono per Genova, considerati i tempi, lo stato decadente della repubblica e la ridotta capacità di espansione. A pagina 44, leggiamo questo giudizio abbastanza equanime: « La

vendetta si è sviluppata terribilmente fra di essi perché avevano dei motivi per non fidarsi nella giustizia di Genova. *La Francia non ha ancora saputo darne loro una capace di meritare la loro stima intiera e il loro rispetto*. Finché in Corsica i magistrati saranno uomini ligi ai politicanti e servitori dei loro partiti, i cittadini soggetti alla loro giurisdizione avranno più fiducia nella precisione del proprio colpo d'occhio che nei decreti di quelli. E la vendetta si eternizzerà ». Ma a pag. 244, si parla di « una specie di perpetuazione dello stato d'animo bellicoso con gran cura mantenuto nell'isola dai Genovesi astuti e senza scrupoli ». Con mezzi diversi suggeriti dai tempi e dalle condizioni mutate e dall'alto grado di potenza dell'attuale dominatore, in sostanza i francesi hanno perpetuato uno stato di disagio che induce il còrso ad ingaggiarsi nelle più svariate mansioni burocratiche sul continente. Ha torto il Surier, sia nel giudicare su uno stesso piano Genova e Francia concludendo con l'esclusiva condanna della prima senza tener conto di quanto più grave sia il demerito dei francesi per non aver saputo mutare radicalmente l'isola nell'ordine materiale e morale; sia nel limitare l'insufficienza dell'azione francese all'imperfetta amministrazione giudiziaria, principale cagione, a parer suo, dell'emigrazione còrsa: « finché il loro paese sarà desolato dall'ingiustizia scoraggiante, essi andranno a cercare altrove dei mezzi d'esistenza più sicuri di quelli che offre l'isola natale ». Sappiamo che l'emigrazione è favorita, è sollecitata in modo aperto e oscuro dalla Francia stessa per mantenere intatta « tanto nelle amministrazioni civili quanto nell'armata una riserva di ordine di cui essa un giorno potrebbe aver bisogno ». Così le stesse parole del Surier fanno al caso nostro, ma per una conclusione ben diversa e più legittima della sua.

Un altro punto delicato è quello dell'i-

struzione pubblica. Qui, come altrove, il Surier parla della Corsica come d'una terra non soggetta ai medesimi principi che regolano il progresso e l'evoluzione di qualsiasi altro popolo. Sono i Corsi colpevoli di perpetuare dannose tradizioni, di mantenere uno stato d'indigenza degradante, di mandare in rovina le foreste, di non alimentare l'agricoltura e i commerci, di lasciare la patria nell'incuria e nell'abbandono, di perpetuare l'eterna candidatura al funzionario, di esulare dal suolo natio — strano modo per un francese di trattare la Corsica quasi come una terra *autonoma* a cui spetti di provvedere da se stessa ai propri destini senza ingerenza del potere centrale! — infine di educare debolmente i figli con le pubbliche scuole. « La scuola in Corsica istruisce, ma non educa ». « La scolaresca còrsa ha in media due anni di ritardo sulla scolaresca continentale ». Esatto. E le cause? Locali infelicissimi, talvolta pericolosi per l'incolumità o la sanità collettiva, interesse pubblico sommerso dalla violenza delle passioni politiche. Niente da obiettare: Parigi è lontana e la Corsica ha ormai la sua definizione fatta, *isola di beltà*, ed anche *isola... strategica!* Ma c'è un'altra causa: « la persistenza del dialetto, che fin dagli inizi fa considerare il francese come una lingua straniera; il fanciullo còrso perde due anni per imparare a pensare in francese: fin allora, traduce ». Ci domandiamo se il Surier senta l'enormità dello sproposito: basta un decreto per fare del francese la lingua materna dei Còrsi? il linguaggio còrso è forse un dialetto francese facilmente superabile con lo studio della lingua nazionale? Questa risoluzione del dialetto nella lingua nazionale non può aversi che nel processo spontaneo dal linguaggio còrso all'italiano, lingua madre. Si vuol dunque soffocare la parlata materna? Ciò in politica ha un nome, snazionalizzazione.

UGO BERNARDINI.



VOCABOLARIO CORSO

Archibugià vb. comune a gran parte dell'Isola; *archivugià* (Bastia, C. Corso) *arcugià* (Vico).

Uccidere a colpi di fucile o con un'arma da fuoco; fr. *tuer, fusiller*. Non inserito dal Falcucci. Sinon. *sdunzà, tumbà, fugulizzà*; vedi *Archibugià*.

Archibugiata s. f., comune a quasi tutta l'Isola; *archivugiata* (Bastia, C. Corso); *arcugiata* (Vico). Vale fucilata; fr. *coup de fusil*.

Archibugiata! Esclamazione frequente nel sartense per *Accipicchia! acciderba, càspita, ammàpalo!* In Bastia: *Accipe forche!* fr. *Fichtre! Nom d'un chien ecc....* Sinon. *Umbè! Accidenti!* Ignoto al Falcucci.

Archivugià vb (Bastia, Capo-Còrso). Vedi a *archibugià*. Notisi il cambiamento dell'intervocale: *b* in *v*, adatto alle condizioni locali.

Archivugiata s. f., (Bastia, Capo-Còrso) v. *archibugiata*.

Arcogiu s. m. (Guagno) Ital. *archibuso*; vedi sotto *arcùgiu* e alla voce *archibugiu*.

Arcugià vb. (Vico e altre parti). Ital. *archibusare*; vedi *archibugià*. Manca al Falcucci.

Arcugiata s. f. (Vico) vedi *archibugiata*. Voce non registrata dal VDC.

Arcùgiu s. m. (Vico e qualche altro distretto). Ital. *archibuso*. Estratto dal verbo (*arcugià*). Vedi *archibugiu*.

Dissàpitu agg. m., comune a molte regioni della Corsica; *dissapitu* (Balagna) [lo spostamento di accento si spiega, in questo caso, coll'analogia di saporito]; *dissàbidu* (centro). Ital. antico: *dissapito*; moderno: *dissaporito*; *scipito* (in fatto di vivande); *insipido*. (calabrese: *dissapitu*); voce anche dell'Italia meridionale. Fr. *fade, sans goût, insipide*. Dal latino * *de ex-sàpidus*.

Dissàpitu è più forte della voce *lazzu*, in quanto vale: assolutamente senza sale e senza gusto, mentre *lazzu* ha valore di: con poco sale (v. q.).

Incluso dal Gherardini nel suo SVI (pagina 644, vol. II).

LETTER.

« Avendoli piantati (gli alberi) bene a dentro in un divelto, ben affondato o fosse aperte, ben fognate, ecc...., non li avvezzare a questo (adaquarli) che daranno tuttavia più dissapite frutte e squaquerate, andandosene in foglie e rigoglio ».

Gianvettorio Soderini: *Trattato degli arbori*, pag. 233 (Ediz. di Firenze, 1814).

Dissumà vb att., comune a tutta l'Isola; *dissomà* in qualche distretto dell'interno. Ital. *levar la soma, scaricare* (parlando soprattutto di muli e di ciuchi). Fr. *décharger*. Vedi l'Ital. *soma*; Cfr. basso latino * *salma*, da *sauma*. Contrario: *Insumà*.

Fiadone s. m. comune a gran parte dell'Isola (Vico, Evisa, Venaco...); *fiadonu* e *fiarònu* (Sartèna); *fialone* in qualche distretto. It. *fiadone* — registrato dal Pianigiani — (senese: *fiadone*; abruzzese: *fiadone* e *fradone*; *felatone* in qualche altro luogo dell'Italia merid.; *fiadone* a Brescia e a Verona...). It. ant. *fialone*, donde proviene la voce còrsa. Fr. *sorte de flan*.

È una torta composta di uova, ricotta, fior di farina, zucchero o miele di cui molto si deliziano i Corsi essendo un piatto dolce e squisito che riesce gustatissimo anche ai forestieri.

(Per l'etim., Salvator Viale lo dice proveniente dall'antico toscano *fiadone*: *favo di miele* — cambiata la *l* in *d* — mentre il Guarniero richiamandosi ai *fiadoni alla Veronese*, venuti, secondo lui alla Toscana e di là alla Corsica, emette l'ipotesi di una derivazione dall'antico alto germanico *flado*, favo, torta, schiacciata, focaccia, divenuto in lat. l'accusativo *fladonem*).

LETTER.

E' falatu lu fiadone
Ed è ghiunta la cultrina...

(Da un vòcero).

Il *fiadone* e la coltrina, erano i doni che si solevano fare al sacerdote che, per la prima volta, in un paese, diceva la messa. L'offerta, generalmente, proveniva da una famiglia facoltosa.

2^o) Parlando dei Bresciani, nel suo curioso *Commentario delle più notabili, et mostruose cose d'Italia, et altri luoghi di lingua Aramea in Italiana tradotta*, Ortensio Landi — che tratta anche della Corsica — a pag. 7 (ediz. del MDXLVIII) scrive:

« Vi mangerai una vivanda detta in lor lingua Fiadoni belli da vedere, grati al gusto, odoriferi più che l'ambra, et più che il muschio, et morbidi al tatto confortano lo stomaco, danno vigore a sensi, ristorano le forze, sono facili da digerire ne punto aggravano, io mi maraviglio grandimenti che que tanti terzaruoli lodatori di baccelli, d'orinali, di ricotte e d'altre fanfalughe non si sieno posti a lodare

i Fiadoni bresciani non però mai bastevolmente lodati... ».

Fialone è nel Gherardini (pag. 80, volume III. SVI) col valore di « cera incavata dove le api fanno le celle e lavorano il miele ». Il Gigli (*Vocabolario Ceteriniano*, pag. 35) nota come Santa Caterina (lettera 52) per *fialoni* intendesse « quelli che si danno a mangiare nel cogliere i frutti degli sciami ».

Fialone, *fiadone*, è pure nel Pianigiani.

Íntima s. f. (Capo-Corso); è la prima fodera del cuscino rivestita da un'altra bianca detta *scionia*. In Sartèna, è la fodera o meglio la stoffa rigida (di canapa) che adoperasi per i vestiti, e che sta tra la fodera e il tessuto.

II) biancheria da letto (centro); per lo più al plurale: *intime*. Dal lat. *intimus*; (crf. l'antico ital. letterario *intima* nel Galluzzi: *Statuti toscani*, dato dal Petrocchi nel suo NDULI).

III) *Intima* (di strapunta); è quella stoffa che serve a ricoprire i materassi (Balagna, Sartèna e altre parti: Sotta, Portivecchio...); fr. *tissu, toile à matelas*.

IV) *Voglia*, desiderio, prurito (senso figurato). Di frequente adoperata (Sartèna) nell'espressione: *mi vinia l'intima di sciapalli a faccia; mi vinia l'intima di briunà, di risponda...*; cioè, mi veniva la voglia di rompergli il muso; mi scappava la voglia di gridare, di rispondere; avevo prurito di dire, di gridare...; fr. *j'avais envie de lui casser la gueule; j'avais grande envie de répondre, etc...* Da *intimazione, intimare*. In questo significato è ignoto al Falcucci.

V) *fiato*, respiro, spiro (cismont.).

VI) femminile di *intimo*.

Làzzu (con Z aspro) agg. m., comune a tutta l'Isola; *làzzulu* pure accanto a *làzzu*, nel Capo-Corso. Generalmente ha valore di scipito, senza sale, insipido, in fatto di cibi soprattutto. Es.: *stu bródu è làzzu*. (Sard. gall. *bambu*).

II) sciocco (Bastia e settent.).

III) agretto, aspretto, di sapore astringente. (Capo-Corso). È l'italiano *lazzo*, accolto in più Vocabolari: VELI, VEI, SVI.

Voce anche toscana che viene comunemente ricondotta a un derivato di latte, latino *lacteus*.

LETTER.

Ti si farà, per tuo ben far, nimico.

Ed è ragion: che tra li lazzi sorbi

Si disconvien fruttare al dolce fico.

DANTE: Inferno, canto XV, verso 65.

Il Tommaseo, nelle sue *Note alla Divina Commedia* (edizione di Milano, 1854), sottolinea che *lazzi* vive in Corsica; è pure nel Crescenzi, II, 6.

2^o) «E così nel quarto la pianta dante gl'incensi, stata non molto avanti mutata dal Sole; ed il corniolo, di poco tornato da udire la cetera di Orfeo....., e il lazzo sorbo, ed il fronzuto corbezolo....., e più altre piante.... de' quali la terra vie più s'abbelliva ».

BOCCACCIO: L'Ameto (*La Ninfa Agricola*).

Niquità s. f., comune a gran parte dell'isola; *niguità* (Sartèna); *niguitai* (Guagno). Ital. *Iniquità*; ital. antico: *niquità* (onde *niquitoso*) è segnato nel Pianigiani VELI. Dal latino *iniquitas* derivato da *iniquus*.

Ingiustizia, malvagità, cattiveria, furberia, malignità; tutti significati che il popolo suol spesso riunire e condensare nell'espressione (Sart.): *È l'arca d'a niguità!* come dire: è un tristo, ha tutte le cattiverie addosso; uno da non fidarsi.

Di cose o azioni maloneste, fatte con malafede e malvagità, si dice pure (Sartèna): *Sò niguità!*

Nulla avv. comune a molte regioni di Corsica (Aiaccio, Corti, Venaco); *nunda* (Bastia, Orezza, centro); *nudda* (Sartèna). Ital. *nulla* (sard. gallurese: *nudda*); fr. *rien*. Dal plurale neutro latino di *nullus*.

Lo stesso che niente.

Puntarólu s. m., comune a tutta l'Isola; *punterolu* (Bastia, Corti). Ital. *spillo*. Fr. *épingle*. Derivato dal latino *punctum*, col suffisso * *ariolus*.

Punteruolo, in Italiano (trovasi, fra l'altro, nel VELI) significa «ferro a punta, per forare carta, panno e simili», onde trae origine la voce còrsa. (Sard. gallurese: *puntarolu*).

Filo di metallo bianco con una capocchia ad un estremo e una punta all'altro a guisa di ago, e che serve per appuntare le vesti o le carte. Vale pure in Ital. una specie d'insetto roditore del grano.

Pusà vb., comune a tutta l'Isola; *posà* (Aligiana). Ital. *stare a sedere, sedere, riposare*; (sard. gall. *pusà*); fr. *s'asseoir, reposer*. Dal latino *pausare*, cessare, fermarsi e riposare.

II) vb. neut. (Balagna): *star fermo con le mani, star buono*. *Vinijà* (Sart.). Fr. *rester tranquille*.

III) per estens., non lavorare, essere disoccupato; non far nulla. Fr. *ne faire oeuvre de ses dix doigts; être désœuvré, chômer*.

Es.: *O cummà, chi face u vostru maritu?* - *Posa*.

PROVERB. E ESPRESS. PROVERB.

1^o) *Posa e pensa*: di uno di poche chiacchiere e di pochi fatti; una specie di filosofo, ma non sempre in buona parte.

2^o) *Chi posa mal pensa*: l'ozio è il padre di tutti i vizi; fr. *l'oisiveté est la mère de tous les vices*; latino: *Omnium malorum origo otium*, o meglio: *Otia dant vitia*.

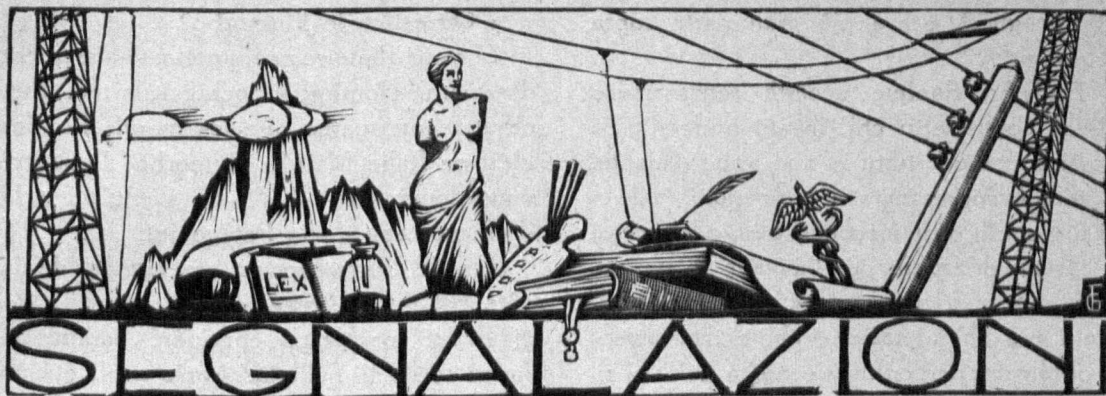
3^o) *Chi posa di c..., posa di denti*: chi non lavora non mangia, ovvero, come direbbersi nel Pistoiese: *accullattare le panche*, espressione che, però, corrisponde meglio al seguente detto còrso:

4^o) *Magna e posa*: di un fannullone che sta in ozio.

MARCO ANGELI.

FRANCESCO GUERRI — Direttore - responsabile

Stampato in Livorno nelle Officine Grafiche G. Chiappini



U cummerciu in Corsica.

Sinu a trenta o quarant'anni fà, si praticava in Corsica, a l'infora di l'imbarcu e sbarcu di merci a l'ingrossu, un cummerciu schiettamente locale, vene a dì, da paese a paese e da rughione a rughione.

Molti di sti rughioni, ognunu specializatu per qualchi pruduttu, avianu i so' nevizianti ambulanti chiamati *tragulini* (termine pigliatu ogghie in derisione) chi, a un'epuca di l'annata, cun carri a muli, carruzzelli, o bestie a soma per i loghi senza stradoni, andavanu a vende, per soldi o in contraccambiu di altre merci, ciò che u so' terrenu o un'arte li procurava.

Apprezzavanu ad una para: l'oliu Balaninu e Lamacciu; u furmaghiu Niulincu, Venachese, di u Cuscione e Bastelicacciu; u vinu Sartinese, Figarese e soprattutto Cinarchese; pomi e fagioli venachesi; arba tabacca di u Crùzzini e di Guagnu; deda e transigli per l'aghia Aschesi; carne purcina di u zicavese; Orezzinchi eranu rinumati per i so' varî attrazzi e stuvigliami di farru e di legnu paternostrati in quella cunusciuta filastrocca per ogni paese:

Compra stacci, palette, mullette, tupaghiole, ambastî, cucchiari, pippe e bucchini.... ecc.

A Balagna, in fora di l'oliu, tragulinava ancu figli secchi e scarpi:

*Oliu, figli e scarpi fini
Bastunate a Balanini.*

Altre merci, cume a farina castagnina, a lana, a tela casana, e fune, narpie, zani, si cummerciavanu un po' dapertuttu; e solu u granu era merce pocu trasportata, perchè ogni lucale ne produceva in vantaghiosa quantità.

Insomma, u paisanu còrsu nun cumprava di marcanzia estera a u buttegaiu che u pocu zuccheru, caffè, sale, e qualchi incrocchiu di tessutu o altru chi, d'altronde, era suvente offertu ad usciu e a casa da i « bancarrota italiani ».

Per i paesi arrivavanu sinu a i *castradori*, i venditori di *sanzuette* e di « *cirotti pe' le pene* ».

A l'ingrossu s'imbarcava u ligname, carboni, bestiame grossu e purcinu, cavalline e muligne, oliu, granu, pesciu e soprattutto a castagna fresca.

U funziunarismu e cunseguentemente l'esodiu còrsu, arrestonu di colpu produzione e cummerciu lucale. Poi, dopu un certu tempu duve l'alimea, u tabaccu e l'industria *Roquefort* di u latte prusperònu, ancu u cummerciu in grossu e a l'esteru piantò.

Ai jorni d'ogghie tuttu vene da fora, e i prudotti lucali in soprapiù si fermanu, spreziati o lasciati corre, mancanza di vultai e di bracci. Intendimu per qui ciò chi si ne vene da per ellu e senza fatica, cume, per esempiu, a castagna chi, di raccolta sprupusitata in generale, quist'annu,

s'infracegherà per a più gran parte sopra u terrenu.

Pudemu dunque accertà senza risicu d'esse contradettu chi, in stu mumentu, a Corsica compra tuttu e nun vende niente. A vita è subordinata a e *funzioni*, vale a dì a u soldu di u *succorsu*, *pensione*, *mese*.

Tristu orizzonte per l'avvene di un populu ridottu a queste *funzioni* per campà, tantu più chi a nazione chi e distribuisce è obligata per cruda necessità soia di riducele e di riducene ancu a paga.

G. C. MASSEI.

L'opera di Michele Ducreux nel Fiumorbo.

L'Eclaireur de Nice et du Sud-Est aveva già pubblicato un resoconto sull'opera di Michele Ducreux nel suo foglio del 16-4-35. Ritorna sull'argomento il Signor Pietro Rocher, nella prima pagina del 17-5-35, con l'articolo che segue :

SUR LA COTE EST DE LA CORSE

LE MIRACLE DU FIUMORBO

Comment des marais pestilentiels ont été transformés en domaine agricole

C'est une vérité trop souvent constatée que l'on ignore ce qui se fait chez nous.

Alors que les pays étrangers, avec un sens de la publicité auquel il faut rendre hommage, mettent habilement en valeur leurs efforts nationaux dans les domaines les plus différents, nous paraissions oublier, quand nous n'allons point jusqu'à le nier, que l'énergie, l'invention, l'initiative trouvent en France de magnifiques occasions de se manifester.

Arrêtez dans la rue ce qu'il est convenu d'appeller un Français moyen. Demandez à ce monsieur, à qui le cinéma, les livres, la presse ont cependant appris un tas de choses, demandez lui ce qu'il pense de la mise en valeur de la région de Fiumorbo.

Il vous demandera :

« Où est-ce le Fiumorbo? ».

Si vous l'interrogiez sur l'assainissement des marais Pontins, il hocherait la tête d'un air entendu, parce que les marais Pontins c'est en Italie. Mais le Fiumorbo? Peut-être vous demandera-t-il s'il ne s'agit point là d'un morceau de la Patagonie.

Or, le Fiumorbo est un canton de la côte Est de la Corse.

Il fut longtemps considéré comme le royaume de la malaria. Après avoir été un grenier regorgeant de maïs et de blé, au temps où les Phocéens fondaient Alésia, le Fiumorbo, victime des invasions, devint une terre insalubre, envahie par les moustiques.

Or, il y a quelques années, sur la proposition d'un jeune ingénieur audacieux, Michel Ducreux ⁽¹⁾, une société, la F.O.R.T. E.F., faisait l'acquisition dans cette région maudite de 6.000 hectares de forêts et de plaine.

Il y avait là, à la vérité, un immense domaine forestier inexploité, des champs incultes qui pouvaient constituer une riche propriété agricole.

Les montagnes étaient couverts de châtaigniers, de hêtres, de chênes verts, de pins. Les terres de la plaine étaient grasses.

Il fallait défricher, assainir, vaincre la fièvre. Il fallait apporter la vie là où il n'y avait que la désolation et la mort.

Cette oeuvre admirable, cette conquête de l'homme sur la nature rebelle sont aujourd'hui des réalités.

J'ai là, sous les yeux, un numéro du *Moniteur Officiel du Commerce et de l'Industrie*, ainsi qu'un album consacrés aux forêts, aux terres et aux forces du Fiumorbo. La lecture en est vertigineuse.

Une véritable colonie a été fondée en moins de cinq ans. Elle compte 1.200 habitants : bûcherons, menuisiers, artisans, commerçants.

On a construit quatre usines, une centaine de villas, des logements coopératifs.

(1) Voir *L'Eclaireur de Nice et du Sud-Est* du 16 avril 1935.

deux écoles, une église, deux centrales électriques.

Pour l'exploitation des bois, on a construit des routes, installé quatre câbles télégraphiques, tracé des pistes à tracteurs.

Les grumes, d'abord réunies aux centres de Castaggio et Cavorse, sont acheminées vers le centre industriel d'Abbazia qui, dans un pays jusqu'alors désert, a fait sortir de terre une ville dont l'importance tend à augmenter.

La forêt en état d'exploitation, il fallait songer à la plaine, 1.800 hectares de terre à mettre en valeur. A l'heure actuelle, 900 hectares ont été mis en culture, assurant la nourriture du personnel et amenant de nouveaux profits. Le centre agricole installé à Migliacciaro a produit en 1933 : 2.250 quintaux de blé, 3.000 quintaux d'avoine, 4.500 quintaux de foin, 2.500 quintaux de paille, 400 quintaux de pommes de terre et une quantité assez importante de maïs. Les légumes et primeurs, les volailles, le lait, les oeufs, le tout s'élevant à une valeur dépassant un million.

Un important cheptel se développe : chevaux, vaches, tous animaux domestiques sélectionnés.

Enfin, l'aménagement d'un port, à l'embouchure du Fiumorbo a été prévu et, déjà, un cargo assure le transport des bois dans le bassin méditerranéen.

Les photos de Migliacciaro, la ferme modèle, qu'on nous a communiquées, évoquent un véritable village doté de tout l'hygiène indispensable. Il y a des fleurs, des gazons, des villas coquettes d'imagerie, des tours-miradores. Et il y a une voie auxiliaire de chemins de fer qui rejoint la ligne de Bastia à Ajaccio.

N'est-ce pas là un magnifique résultat ? Cette région désolée rendue à sa splendeur antique n'est-ce pas la plus belle des oeuvres.

Au palmarès du travail, le Fiumorbo a droit à des lettres d'or.

PIERRE ROCHER.

I nostri lettori possono misurare la proporzione tra l'opera del Ducreux, per se stessa ammirevole, con la creazione nella Palude Pontina di una provincia di 215.000 abitanti.

In verità, l'esperienza Ducreux serve soprattutto a misurare l'imperizia del governo di Parigi che inibisce ogni bonifica quando un privato, nel Fiumorbo, fornisce la prova di enormi e vistosissime possibilità.

O. D'A.

Corsica economica.

Raccolto della frutta nell'anno 1934.

Per la Corsica, i risultati approssimativi del raccolto della frutta sono i seguenti, in quintali, per l'anno 1934 :

Mele e pere da sidro : niente; mele da tagliare : 8.000; pere da tagliare : 5.000; castagne : 800.000; noci : 1.000; ulive : 70.000; pesche : 5.000; albicocche : 600; Ciliege : 6.000; Susine : 4.000; susine secche per farne prugne : 1.000; arancie : 8.000; mandarini : 2.000; cedri : 7.000; limoni : 1.000; fragole : niente; lamponi : niente; ribes nero : niente; ribes : niente; mandorle : 8.000; nocciuole : niente; fichi : 5.000; uve da tavola : 8.000.

Traffico del porto di Bastia (mese di gennaio 1935).

Durante il mese di gennaio giunsero in Bastia in totale n. 50 navi stazzanti tonnellate al netto 40.913, le quali sbarcarono 5.607 tonnellate di merci varie e numero 2.177 passeggeri.

Partirono da Bastia navi n. 48 stazzanti al netto 41.134 tonnellate, dopo avere imbarcato 828 tonnellate di merci varie e numero 2.284 passeggeri.

Il movimento complessivo di sbarco e imbarco risulta quindi 6.435 tonnellate di merci varie e n. 4.461 passeggeri con navi n. 98 stazzanti al netto 82.047 tonnellate.

I passeggeri allo sbarco erano, da Mar-

siglia 985; da Nizza, 518; da Tunisi, 20; da Livorno e Porto Torres, 654; totale 2.177.

All'imbarco, per Marsiglia erano : 1.140 : per Nizza 760; per Livorno e Porto-Torres 384; totale : 2.284.

Corsica demografica.

Corti. Demografia dell'annata 1934; nati 136; morti 80; matrimoni 29.

Corti. Movimento della popolazione nel mese di gennaio 1935; nati 18; morti 9; matrimoni 3.

Giuncaggio (Corti). Nell'anno 1934 si registrarono nati : 5; morti : 4; matrimoni : 2.

Borgo (Bastia). Demografia dell'annata 1934; nati : 18; morti : 7; matrimoni : 5.

San Nicolao di Moriani (Bastia). Nell'anno 1934 si sono avuti : nati 10; morti 5; matrimoni 3.

Pianello. Demografia dell'annata 1934; nati : 8; morti : 4; matrimoni : 2.

Venaco. Demografia dell'anno 1934 : nati : 22; morti : 27; matrimoni : 2.

Calenzana. Nell'anno 1934 si sono avuti : nati 38; morti 25; matrimoni 11.

San Fiorenzo. Il movimento della popolazione, durante l'anno 1934, risulta il seguente : nati 21; morti 19; matrimoni 4.

Calvi. Nel mese di gennaio 1935 i nati sono stati 1; i morti 2 e 1 matrimonio (tra due armeni).

Sarrola Carcopino. Demografia dell'annata 1934 : nati 9; morti 7; matrimoni 2.

Soccia (Aiaccio). L'annata 1934 demograficamente risulta la seguente : nati 6; morti 4; matrimoni 4. (A titolo di paragone, diamo le cifre dell'annata 1884, in cui i nati furono 22; i morti 18; e i matrimoni 8).

Coggia (Aiaccio). Durante l'annata 1934 i nati furono 5; 4 i morti e 7 i matrimoni.

Tolla (Aiaccio). Demografia dell'anno 1934 : nati 11; morti 3; matrimoni 4.

Olivese (Sartèna). Nell'anno 1934 si sono registrati 5 nati, 10 morti e 3 matrimoni.

Conca (Sartèna). Demografia dell'anno 1934 : nati 6; morti 5; matrimoni 1; divorzio 1.

Bonifazio (Sartèna). Demografia dell'anno 1934; nati 65; morti 35; matrimoni 13.

Bonifazio (Sartèna). Movimento della popolazione nel mese di gennaio 1935 : nati 5; morti 3; matrimoni 0.

Porto Vecchio (Sartèna). Annata demografica 1934; nati 56; morti 27; matrimoni 14.

Porto Vecchio (Sartèna). Movimento della popolazione nel mese di gennaio 1935 : nati 5; morti 0; matrimoni 1.

Carbini (Sartèna). Demografia dell'anno 1934 : nati 4; morti 3; matrimoni 2.

Sartèna. Movimento della popolazione nel mese di gennaio 1935 : nati 11; morti 6; matrimoni 1.

“Fa, o gioventù italiana di tutte le scuole e di tutti i cantieri, che la patria non manchi al suo radioso avvenire: fa che il XX secolo veda Roma, centro della civiltà latina, dominatrice del Mediterraneo, Faro di luce per tutte le genti,,.

MUSSOLINI

* *L'armamento della Corsica*. Si prepara a Tolone un altro battaglione e un altro gruppo di artiglieria per la Corsica, completati da una sezione di operai specializzati e da una nave appoggio di armi e munizioni.

Intanto, nell'attesa che sia ultimata la caserma in avanzata costruzione di Porto-vecchio — paese che non ebbe mai una guarnigione francese — vi ha preso stanza una compagnia del 28° cacciatori. Così si prosegue la snazionalizzazione dei Corsi e si fa dell'Isola una piazza forte; mentre di qua e di là dalle Alpi s'inneggia all'intesa latina.

La difesa antiaerea della Corsica.

Il programma stabilito dal Ministero della Guerra francese per la fortificazione del litorale còrso, prosegue, nella sua attuazione, assai sollecitamente. Intanto le autorità locali sono state informate che all'inizio dell'anno nuovo Aiaccio riceverà in

guarnigione una batteria di artiglieria antiaerea, comportante un effettivo di 120 uomini e 4 ufficiali. La guarnigione avrà il suo alloggio nella caserma Abbatucci, sul corso Napoleone.

* *A Cagliari.* Nell'Aula Magna della R. Università di Cagliari, il prof. Gino Bottigioni dell'Ateneo di Pavia, per incarico della Sezione cagliaritana dell'Istituto di Studi Romani, ha tenuto una brillante conferenza su « *La romanizzazione dell'unità linguistica sardo-còrsa* ». Il pubblico, scelto e numeroso, ha seguito con molto interesse la dotta conferenza che è stata sottolineata spesse volte e coronata alla fine da vivi applausi.

* *Le Stàntare di u Rizzanési.* Ignoti vandali, forse più per ignoranza e a fini utilitari, che per pura malvagità hanno mutilato e rovesciato le « stàntare » del Rizzanese. Questi monumenti preziosi dell'era neolitica, sono anch'essi vittime dell'incuria che regna nell'Isola Persa. Dalle indagini intraprese per ricercare gli autori del misfatto, non si ricaverà nulla, poichè sappiamo bene che non potrà darsi un seguito a questa faccenda di Corsica, la quale, per giunta, non offre nessun interesse elettorale.

“L'ora della battaglia può essere tra 10 anni e può essere tra 10 giorni, quindi esser sempre pronti „»

MUSSOLINI

* Il 18 febbraio, nella casa dell'Agente consolare italiano, signor Del Monte, in Corti, è stato offerto un trattenimento a cui assistevano le personalità locali, e, assieme con un pubblico di scelti invitati, anche duecento regnicoli.

La signorina Clara Ferrero della *Dante Alighieri*, ha recitato — con perfetta dizione e molto sentimento — l'*Onda* di Gabriele D'Annunzio, *Il Conte Ugolino* di Dante, *Gesù Cristo* di Fra Jacopone da Todi; poesie ascoltate con sensi di viva ammirazione,

chè la lingua del Si, sempre grata all'orecchio còrso, attrae per la particolare sua dolcezza e la soavità delle sue inflessioni. Molti gli applausi alla intelligente dictrice e molte pure le congratulazioni al signor Del Monte.

* *Dottor Paolo Francesco Morucci* (1870-1935). In età di 65 anni, è morto a Chateau-Arnoux, nelle Basse Alpi, il Corso dottor Morucci, nato a Castineta. Ebbe una certa autorità quando, poco prima della guerra eletto deputato di Marsiglia, si fece l'esponente di teorie alquanto avanzate, di cui un'eco inattesa doveva trovarsi poi, nel 1922, nella sua raccolta di versi: *Kallisté* pubblicata dal Figuière, in Parigi, e che raduna i componimenti scritti dal 1909 al 1917.

Più tardi diede alle stampe: *Ali de Tébelén*, trilogia, presso il medesimo editore; a cui tenne dietro *Mérovig*, dramma storico in 5 atti e in versi (Paris, Figuière, 1928). Poco dopo uscì *La Tragédie des Nations* (1928) e nel 1930: *Chants Tithoniens et Rachéliens*.

Come medico iniziò la carriera a Marsiglia, dedicandosi in particolar modo a beneficiare le classi degli umili, presso le quali godette larga fama. Durante appunto la sua permanenza nella città focea fu nominato assessore alle Belle Arti. Tornò in seguito in Bastia ad esercitare la medicina e, da ultimo, affranto dal male, si era rifugiato nelle Basse Alpi ove la morte lo colse nella serata del sabato 26 gennaio 1935.

* *Giovanni Ferrandi* (1882-1935). Figlio di un ufficiale oriundo còrso, era nato a Bergerac il 13 luglio 1882. Tenente-colonnello nell'esercito francese, presidente degli ex-combattenti coloniali, fu consigliere municipale di Parigi, e tra i più accesi si fece notare nella tragica giornata del 6 febbraio 1934.

Nulla, tranne il cognome, egli aveva di còrso. Ignorava la storia come la lingua dell'Isola. Nemico acerrimo dell'Italia, scriveva, in prosa antitaliana e antifascista

anche, nelle colonne della *France Militaire*, di cui era direttore. Aveva presa un'attiva parte alla conquista dell'Ennedi e del Cameroun. Durante la grande guerra fu ferito. Combattè poi in Siria ove, nuovamente ferito, dovette essere collocato a riposo. Dal 12 maggio 1932, faceva parte del Consiglio Municipale della Capitale francese. Scrisse pure un libro sull'anima del coloniale. Morì improvvisamente il 29 gennaio 1935, in Parigi.

Corsica storico-letteraria.

* Una bella pagina di folclore nostrano, degna di prendere posto in un'antologia della vita corsa, è quella che ha pubblicato *A Muvra*, intitolata: *U stazzu*, a firma U Sampetracciu (n. del 27 gennaio 1935).

* *Mitre e aureole nella storia di Corsica*, è la recensione del libro di padre Ilario Rignieri: *I Vescovi della Corsica*, apparsa in *L'Avvenire d'Italia* (15 gennaio 1935).

* Il *Diorama Letterario* della *Gazzetta del Popolo*, di Torino (numero del 16 gennaio 1935) segnala l'articolo del nostro collaboratore M. Roselli-Cecconi su Sebastiano Carbuccia, e *Cantu di Guerra*, del nostro grande Santu Casanova.

Vie intitolate alla Corsica.

La podesteria di Novara ha deliberato di intitolare tre vie della città a Malta, a Bellinzona ed alla Corsica. La deliberazione ha incontrato il pieno consenso del popolo.

Altra via Corsica è sorta nella nuova città di Littoria.

Musica.

Il 12 novembre, al Casino Municipale di Aiaccio, organizzata dalla sezione della *Dante Alighieri*, il Maestro italiano, pianista Cesare Valabrega, ha dato una riuscitissima conferenza sulla musica italiana e francese nei secoli XVI. e XVII. Seguì un nutrito concerto, brillantemente esegui-

to, e che raccolse ampia messe di applausi, da parte del folto uditorio.

Conferenza sulla Corsica.

Il 10 novembre, a Reggio Emilia, al Gruppo rionale « A. Maramotti », sede dei Fasci Giovanili di Combattimento, il fascista dott. Luciano Sani, come lezione di cultura fascista, ha trattato il tema: La Corsica. Dopo un ampio sguardo alle condizioni etnografiche, storiche, culturali ed economiche dell'Isola, egli ha esposti chiaramente gli attuali indirizzi politici.

Al termine della lezione, i giovani fascisti hanno inneggiato al Duce lasciando poi la sede del Gruppo al canto degli inni della Rivoluzione.

* La scrittrice Thora Hartwig, di cui già abbiamo spesse volte segnalata l'attività a favore della Corsica; nel fascicolo di novembre 1934, della rivista *Ostergaards Monatshefte*, edita a Berlino, tratta dei Corsi e delle bellezze dell'Isola, prendendo lo spunto dallo Spada. (*Um Den « Tiger Der Cinarca »*, da pag. 302 a pag. 308).

* *Il Popolano*, di Portoferraio, intraprende la pubblicazione, nel suo numero del 2-2-35 dell'opera di Giuseppe Ninci: *Storia dell'Isola di Elba* (in continuazione).

* *Le Courier de la Corse* (19-1-35), in terza pagina, dà una bibliografia infiorata di ricordi su Luigi Capazza, il corso che fece la traversata del Mediterraneo, — dalla Francia alla Corsica — in pallone, un quarantennio fa. L'articolo è firmato Ettore Ghilini.

* *Le Petit Marseillais* (15-2-35) inizia la ristampa dell'opuscolo: *Le premiers habitants de la Corse* del Dott. Mattei.

* *Bastia - Journal* consacra il suo editoriale al recente libro di Francesco Pietri, ministro in Francia, intitolato: *La Réforme de l'Etat au XVIII.^e siècle - Sur un livre*. (25-2-35),
p. a. c.

PUBBLICAZIONI SULLA CORSICA:

UNA LETTERA STORICA DI SANTU CASANOVA AL DIRETTORE DI " CORSICA ANTICA E MODERNA ,,

L'elegante fascicolo, che riporta in fac-simile la lettera del Casanova, ha una tavola fuori testo, tratta da un potente legno del Giammari, e contiene una vibrante poesia del " Vegliardo còrso ,, dedicata a " Corsica Antica e Moderna ,,

È in vendita presso le **Officine Grafiche G. Chiappini - Livorno**, al prezzo di Lire **TRE**

ORESTE FERDINANDO TENCAJOLI

UN EROE DEL COL DI LANA: RODOLFO GRIMALDI-CASTA

Un volume in 8°, contenente i cenni biografici, le lettere e i diari di guerra dell'Eroe, adorno di numerose illustrazioni.

È in vendita presso le **Officine Grafiche G. Chiappini - Livorno**, al prezzo di Lire **QUINDICI**

LA RASSEGNA ITALIANA

POLITICA LETTERARIA ARTISTICA MENSILE - DIRETTA DA **TOMASO SILLANI**

È la più bella, la più organica, la più viva rivista d'Italia

Pubblica articoli originali dei migliori scrittori ed accurate rassegne mensili di politica, letteratura, arte, teatro ecc. Una parte speciale della rivista è dedicata alle questioni del Mediterraneo e della espansione italiana nel mondo.

Abbonamento annuo: Italia e Colonie L. 50; per militari e scuole (direttamente senza il tramite di Librerie), L. 40; Estero L. 70; Dalmazia, Malta, Tunisia, Corsica, Canton Ticino L. 60 (chi desidera la spedizione raccomandata all'Estero deve aggiungere L. 20). Un fascicolo L. 5; Estero L. 8.

Dirigere lettere e vaglia all'Amministrazione della RASSEGNA ITALIANA - Piazza Mignanelli, N. 25 - ROMA

L'ECO DELLA STAMPA

UFFICIO DI RITAGLI DA GIORNALI E RIVISTE

FONDATA NEL 1901 - C. P. E. C. MILANO - NUM. 77394

== Direttore: **UMBERTO FRUGIUELE** ==

Via Giuseppe Compagnoni, 28 — **MILANO** (4/36) — Telefono Num. 53-335

Corrispondenza: **Casella Postale 918** — Telegrammi: **Eco Stampa - Milano**

BIBLIOGRAFIA FASCISTA

== RIVISTA MENSILE ==
DIREZIONE E AMMINISTRAZIONE: **ROMA**



Prezzo del presente fascicolo
Regno d'Italia, Corsica, Malta, Tunisi,
Dalmazia e Canton Ticino: Lire 12
Estero: Lire 18